IBEA®

Made in Italy

5570SVL

4770SL

IT	MANUALE DI ISTRUZIONI	PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN	USER MANUAL	SL	NAVODILA ZA UPORABO
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS	HR	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
DE	BETRIEBSANLEITUNG	PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	TRK	KULLANIM KILAVUZU

IT

Grazie per aver acquistato un rasaerba IBEA!
I rasaerba IBEA sono stati progettati e costruiti in modo da offrire ottime prestazioni. Leggete attentamente questo manuale per poter capire le caratteristiche ed il corretto uso del Vostro raserba. Particolare attenzione va prestata alle informazioni circa l'uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza richiesti dalle vigenti Direttive Europee. Fate attenzione ai simboli che incontrerete leggendo il manuale. Stanno ad indicare punti particolarmente pericolosi ed aiutano a prevenire qualsiasi incidente. Pag. 4

EN

Thank you for purchasing an IBEA lawnmower! IBEA lawnmowers are designed and built to offer excellent performance. Please read this manual carefully to understand the features and proper use of your lawnmower. Particular attention should be paid to information regarding correct use in compliance with the essential safety requirements set by current European Directives. Pay attention to the symbols you will find in this manual. They indicate particularly dangerous points and help prevent any accidents. Pag. 14

FR

Merci d'avoir acheté une tondeuse IBEA ! Les tondeuses IBEA sont conçues et fabriquées pour offrir d'excellentes performances. Lisez attentivement ce manuel afin de comprendre les caractéristiques et l'utilisation correcte de votre tondeuse. Une attention particulière doit être accordée aux informations concernant l'utilisation correcte, conformément aux exigences essentielles de sécurité requises par les Directives Européennes en vigueur. Faites attention aux symboles que vous rencontrerez en lisant le manuel. Ils indiquent des points particulièrement dangereux et aident à prévenir tout accident. Pag. 24

DE

Vielen Dank, dass Sie einen IBEA Rasenmäher gekauft haben! IBEA Rasenmäher sind so konzipiert und gebaut, dass sie eine hervorragende Leistung bieten. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um die Eigenschaften und die korrekte Verwendung Ihres Rasenmähers zu verstehen. Besonderes Augenmerk sollte auf die Informationen zur ordnungsgemäßen Verwendung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der geltenden europäischen Richtlinien gelegt werden. Achten Sie auf die Symbole, die Sie im Handbuch finden. Sie weisen auf besonders gefährliche Stellen hin und helfen, Unfälle zu vermeiden. Seite 34

ES

¡Gracias por comprar un cortacésped IBEA! Los cortacéspedes IBEA están diseñados y fabricados para ofrecer un excelente rendimiento. Lea atentamente este manual para comprender las características y el uso correcto de su cortacésped. Se debe prestar especial atención a la información sobre el uso adecuado de acuerdo con los requisitos esenciales de seguridad exigidos por las Directivas Europeas vigentes. Preste atención a los símbolos que encontrará en este manual. Indican puntos particularmente peligrosos y ayudan a prevenir cualquier accidente. Pág 44

PT

Obrigado por comprar um cortador de grama IBEA! Os cortadores de grama IBEA foram projetados e construídos para oferecer um excelente desempenho. Leia atentamente este manual para compreender as características e o uso correto do seu cortador de grama. Deve-se prestar atenção especial às informações sobre o uso correto, em conformidade com os requisitos essenciais de segurança exigidos pelas atuais Diretivas Europeias. Preste atenção aos símbolos que encontrará ao ler este manual. Eles indicam pontos particularmente perigosos e ajudam a prevenir qualquer acidente. Pág. 54

SL

Hvala, ker ste kupili kosilnico IBEA! Kosilnice IBEA so zasnovane in izdelane tako, da zagotavljajo odlično zmogljivost. Natančno preberite ta priročnik, da boste razumeli lastnosti in pravilno uporabo vaše kosilnice. Posebno pozornost namenite informacijam o pravilni uporabi v skladu z osnovnimi varnostnimi zahtevami, ki jih določajo veljavne evropske direktive. Bodite pozorni na simbole, ki jih boste našli v priročniku. Označujejo posebej nevarne točke in pomagajo preprečiti morebitne nesreče. Str. 64

HR

Köszönjük, hogy IBEA fűnyírót vásárolt! Az IBEA fűnyírókat úgy tervezték és gyártották, hogy kiváló teljesítményt nyújtsanak. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, hogy megértse fűnyírójának jellemzőit és helyes használatát. Különös figyelmet kell fordítani a helyes használatra vonatkozó információkra, az érvényes európai irányelvek által előírt alapvető biztonsági követelmények betartása érdekében. Figyeljen a kézikönyvben található szimbólumokra. Ezek különösen veszélyes pontokat jelölnek, és segítenek megelőzni a baleseteket. Old. 74

PL

Dziękujemy za zakup kosiarki IBEA! Kosiarki IBEA zostały zaprojektowane i zbudowane tak, aby zapewniać doskonałą wydajność. Prosimy o uważne przeczytanie tego podręcznika, aby zrozumieć cechy i prawidłowe użytkowanie kosiarki. Szczególną uwagę należy zwrócić na informacje dotyczące prawidłowego użytkowania zgodnie z podstawowymi wymaganiami bezpieczeństwa określonymi w obowiązujących Dyrektywach Europejskich. Zwróć uwagę na symbole, które znajdziesz w tym podręczniku. Wskazują one szczególnie niebezpieczne punkty i pomagają zapobiegać wypadkom. Str. 84

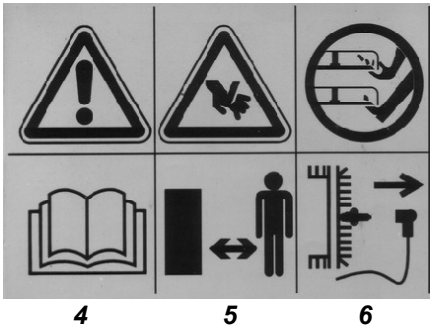
TRK

IBEA bir çim biçme makinesi satın aldığınız için teşekkür ederiz! IBEA çim biçme makineleri, mükemmel performans sunacak şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. Çim biçme makinenizin özelliklerini ve doğru kullanımını anlamak için lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Mevcut Avrupa Direktifleri tarafından belirlenen temel güvenlik gereksinimlerine uygun doğru kullanım bilgilerine özellikle dikkat edilmelidir. Kılavuzu okurken karşılaşacağınız sembollere dikkat edin. Bunlar, özellikle tehlikeli noktaları gösterir ve herhangi bir kazayı önlemeye yardımcı olur. Sayfa 94

ATTENZIONE! Motore senza olio (vedere pag. 7)

1. ETICHETTE DI SICUREZZA

1. Pericolo
2. Pericolo di taglio al proprio corpo.
3. Pericolo di gravi lesioni.
4. Leggere il libretto di uso e manutenzione prima dell'utilizzo.
5. Tenere lontano da persone o animali durante l'utilizzo.
6. Scollegare la candela prima di ogni intervento di riparazione o manutenzione.



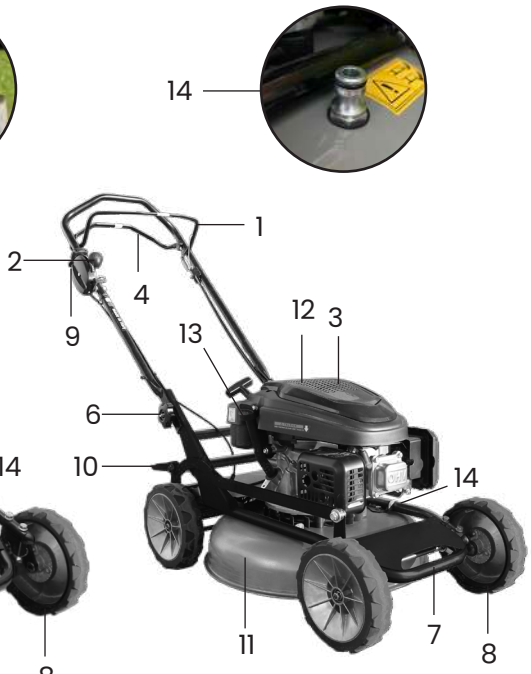
2. NORME DI SICUREZZA

- Adattate la velocità del rasaerba alle condizioni dell'erba. Regolate la velocità del motore al massimo con erba bassa e a metà regime con erba alta.
- L'uso del rasaerba è proibito alle persone con età inferiore ai 16 anni.
- L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro. Assicurarsi che non ci siano bambini o animali domestici nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro è indispensabile ispezionare l'area che deve essere priva di buche o avvallamenti e rimuovere tutti i sassi e ogni altro oggetto estraneo che si trova in quella zona. Controllare inoltre dove sono sistemati eventuali irrigatori o ogni altro ostacolo nascosto che potrebbe creare situazioni di pericolo durante il taglio.
- Utilizzate delle robuste scarpe chiuse durante l'uso della macchina; non usare sandali e non tagliate a piedi nudi. Usate scarpe che abbiano una buona aderenza anche quando il terreno è bagnato; usate inoltre guanti da lavoro per avere una presa più sicura.
- Assicurarsi prima di iniziare la falciatura che la lama sia ben fissata e le protezioni di sicurezza siano montate.
- Non aggiungete carburante quando vi trovate in un locale chiuso, quando il motore è ancora in moto o quando il motore è ancora caldo. Non fumate durante le operazioni di rifornimento del carburante.
- Non utilizzate il rasaerba in ambienti chiusi. I gas di scarico del motore sono tossici e possono causare asfissia o avvelenamento.
- **ATTENZIONE! Quando il motore è acceso, non mettere le mani o i piedi sotto il rasaerba, la lama è in movimento.**
- Tagliate il prato solo quando le condizioni di luce sono buone.
- Non correte e non affrettatevi nel terminare il lavoro. Mantenete un'andatura costante e sicura.
- Non usate il rasaerba quando non è in buone condizioni. Qualora vengano

riscontrati dei difetti, provvedere alla sostituzione o alla riparazione prima dell'uso.

- Non permettere l'uso del vostro rasaerba ad alcuna persona se prima non gli avete fornito delle precise istruzioni e non gli avete fatto leggere questo manuale.
- Non legare né bloccare la maniglia di arresto motore (1) - vedi pagina 6
- Quando dovete tagliare su terreni in pendenza procedete di traverso, mai dall'alto verso il basso o viceversa. Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione.
- Non tagliate su terreni molto scoscesi.
- Spegnete sempre il motore quando non tagliate o quando dovete attraversare un marciapiede, un viale o una strada.
- Nel caso urtiate un ostacolo, arrestate il motore, staccate il cavo candela e controllate se si sia verificato qualche danno, in particolare che la lama o l'albero motore non siano piegati. Riparate l'eventuale danno prima di usare nuovamente il rasaerba; qualora il danno fosse grave rivolgetevi al più vicino rivenditore IBEA. Se avvertite vibrazioni anomale quando il motore è avviato rivolgetevi al vostro rivenditore.

5570SVL

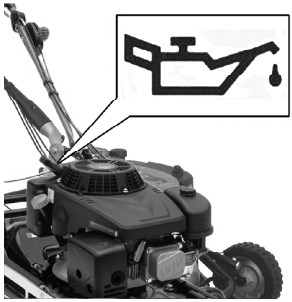


4770SL

3. DESCRIZIONE DELLE PARTI

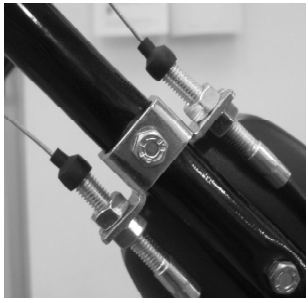
1. Maniglia freno motore
2. Comando acceleratore
3. Motore
4. Maniglia semovenza
5. Comando variatore di velocità
6. Manopola sgancio manubrio
7. Telaio tubolare
8. Ruota
9. Comando regolazione altezza di taglio
10. Pedale regolazione altezza di taglio
11. Scocca in acciaio
12. Serbatoio benzina
13. Serbatoio olio
14. Attacco rapido per lavaggio

4. MESSA IN FUNZIONE



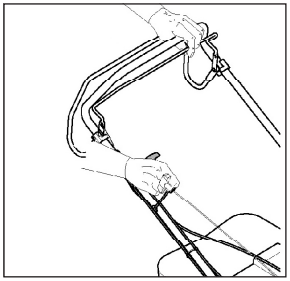
Il rasaerba viene spedito senza olio nel motore. Aggiungere olio nel serbatoio dedicato, seguendo le specifiche di tipologia e quantità presenti sul libretto di uso e manutenzione proprio di ciascun motore. Utilizzare l'astina posta sul tappo del serbatoio per controllare il livello corretto.
Aggiungere poi benzina verde nel serbatoio dedicato.

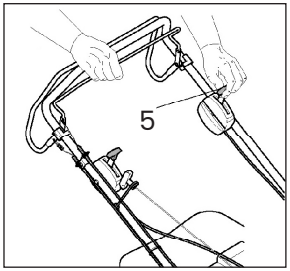
Regolare il cavo freno e il cavo della semovenza agendo sui registri dei cavi posti sul manubrio, utilizzando due chiavi n°13. Il cavo freno deve essere correttamente teso, in modo che, azionando la maniglia (1), possa sbloccare il meccanismo sul motore. Il cavo semovenza va registrato in modo tale che, azionando la maniglia(4), si innesti bene la trazione. Se il cavo è troppo teso, la trazione può rimanere innestata; se è troppo allentato, la trazione potrebbe non funzionare correttamente.



Tirare la maniglia (1) e portare la fune di avviamento del motore sul manubrio, fissandola nell'apposito occhiello, in una posizione più comoda per l'utilizzo.

5. AVVIAMENTO E UTILIZZO





Controllare che il rubinetto benzina, se previsto sul motore, sia aperto. Portare il comando gas sulla posizione MAX.
Tenere azionata la maniglia (1) con la mano sinistra e tirare con forza la fune di avviamento con la mano destra. Azionare la maniglia (4) per innestare la semovenza. Rilasciando la maniglia (1) di sicurezza, il motore si spegne e la rotazione della lama si arresta entro 3 secondi.

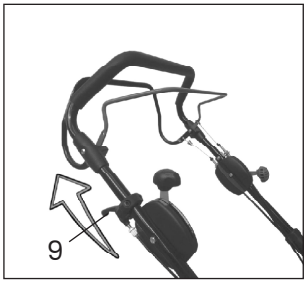
ATTENZIONE! La lama entra in funzione quando si avvia il motore.

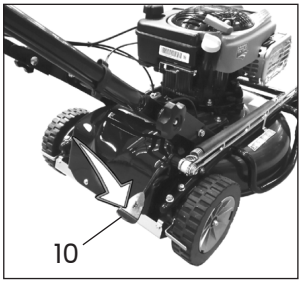
Per i modelli con variatore, è possibile regolare la velocità di trazione agendo sul comando (5) mostrato in figura.

ATTENZIONE! Agire sul comando (5) del variatore della velocità di avanzamento solo a motore funzionante.

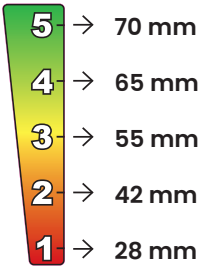
6. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Altezza di taglio centralizzata con pedale.
Per regolare l'altezza di taglio, premere il comando di sblocco (9) e tramite il pedale (10) scegliere una delle 5 posizioni predisposte.
Se il comando viene azionato senza premere il pedale, si raggiunge di scatto la massima altezza di taglio (posizione 5).





ALTEZZA DI TAGLIO



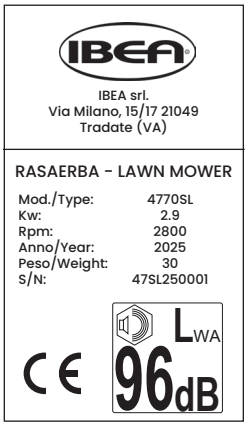
7. CONSIGLI DI TAGLIO

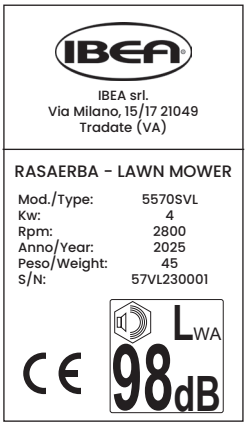
I risultati migliori si ottengono quando si taglia non più di un terzo dell'altezza dell'erba. Quando l'erba è alta, usate la posizione di taglio più alta (posizione 5) per il primo taglio. Se volete tagliare l'erba più bassa, ripassate con una posizione di taglio inferiore. Se tagliate erba alta ad un livello troppo basso, il taglio risulterà difficoltoso e l'erba tagliata si depositerà sopra l'erba radicata e, oltre a non essere esteticamente piacevole, può soffocare l'erba sotto e possono formarsi muffe e muschio. Il taglio mulching, per avere risultati ottimali, deve essere eseguito frequentemente e la parte tagliata non deve essere più di 4 cm.

8. ETICHETTA DI CONFORMITÀ

L'etichetta di conformità riporta le principali caratteristiche di ogni modello di rasaerba, così come previsto dalla normativa 2000/14/CE.

- nome e indirizzo del costruttore
- modello del rasaerba
- potenza netta
- n° giri
- anno di costruzione
- peso complessivo
- n° seriale
- marchio CE
- livello massimo di potenza
- acustica garantita





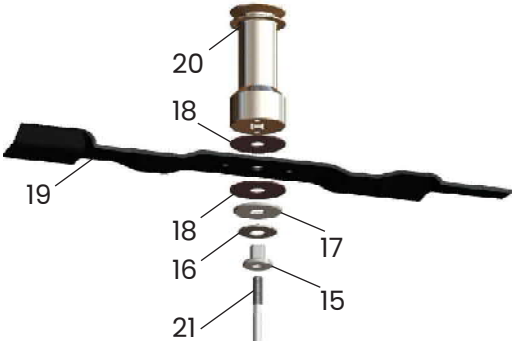
9. MANUTENZIONE

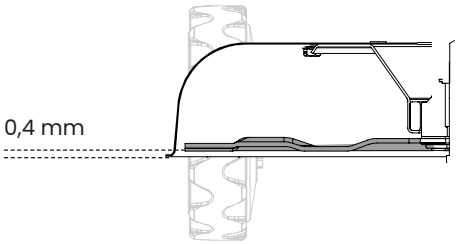
1. Controllate ad intervalli frequenti lo stato della lama e la sua vite di fissaggio, come mostrato in figura. Fermate il motore. Staccate il cavo della candela per evitare avviamenti improvvisi e non voluti del motore. Inclinate sempre il rasaerba sul lato opposto alla marmitta, con il filtro dell'aria rivolto verso l'alto, per evitare problemi di ingolfamento. Ancora meglio sarebbe sollevarlo frontalmente. Controllo: esaminate con cura il grado di affilatura e di usura della lama. Poiché la sabbia o altro materiale possono essere causa di usura, si consiglia di controllare frequentemente la lama. Le due estremità della lama si devono trovare alla stessa altezza, e la parte più in basso della lama deve essere almeno 4 mm sopra il bordo inferiore della scocca (vedi figura a pagina successiva). Dopo ogni impiego usate l'apposito attacco rapido (14), mediante un tubo dell'acqua, fate scorrere l'acqua e avviate il motore. La lama centrifugherà l'acqua sotto la scocca pulendola dall'erba e terra depositati.

Smontaggio: afferrate saldamente un'estremità della lama, per evitare tagli si consiglia d'indossare i guanti, svitare il bullone (21), togliete la bussola (15), la rondella (16), la rondella a tazza (17), la rondella in bachelite (18), la lama (19) e l'altra rondella in bachelite (18). Questo dispositivo funge da frizione nel caso la lama urti un solido ostacolo.

Affilatura: affilate la lama se i taglienti sono deteriorati e la lama è in buone condizioni. Utilizzate una mola per l'affilatura, controllate che, dopo questa operazione, la lama sia ancora bilanciata, operando in questo modo: infilate il cacciavite nel foro centrale della lama e posizionate la lama in orizzontale. Se rimane orizzontale la lama è bilanciata. In caso contrario, aumentate l'affilatura nella parte che si abbassa. Se non fosse bilanciata, si avranno delle vibrazioni eccessive. Montate la lama invertendo il senso di smontaggio descritto precedentemente. (Coppia di serraggio = 55 Nm)

2. Controllate che tutti i dadi e le viti siano strette in modo da avere il rasaerba sempre in condizioni ottimali di lavoro.
3. Non immagazzinate il rasaerba in un luogo chiuso con il serbatoio pieno di benzina. Lasciate raffreddare il motore dopo l'uso in un luogo aperto.
4. Controllate ogni 30 ore lo stato della cinghia. Nel caso di segni evidenti di usura, sostituirla subito.
5. Dopo un urto accidentale con un corpo estraneo come sassi o radici, esaminate con cura la lama e il mozzo portalama. Se si notano crepe o la lama piegata, sostituire subito il componente.
6. Fate revisionare dal rivenditore IBEA il vostro rasaerba al termine di ogni stagione. Questo vi permetterà di avere il vostro rasaerba in perfetta efficienza all'inizio della stagione successiva.
7. Accertatevi che nelle riparazioni vengano usate parti di ricambio originali IBEA, questo Vi permetterà di mantenere la qualità del vostro rasaerba allo stesso livello di quando lo avete acquistato.
8. Per la manutenzione del motore, fare riferimento al libretto di uso e manutenzione del motore stesso.



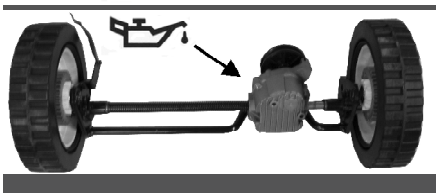


ATTENZIONE!
Per ogni intervento di manutenzione, ricordatevi di spegnere il motore e di staccare il connettore della candela di accensione.

ATTENZIONE!
L'usura eccessiva della lama può portare alla formazione di profonde crepe ed al distacco di alcuni pezzi che possono creare serio pericolo all'operatore e a chi gli sta intorno.

Sostituzione olio trasmissione
Per il modello 5570SVL con variatore

MOBILFLUID 424 / API GL 4
45 ml = 500 h



Tappo di scarico/ riempimento

10. IMMAGAZZINAMENTO INVERNALE

Seguite le seguenti istruzioni per la preparazione del vostro rasaerba per l'immagazzinamento a fine stagione. Per quanto riguarda il motore, seguite le istruzioni fornite dal costruttore del motore sul libretto di uso e manutenzione. Staccare il cavo candela. Pulire bene tutte le superfici del rasaerba e lasciate asciugare. Immagazzinare in un luogo asciutto e protetto dalle intemperie.
1. Lavare la scocca utilizzando l'attacco rapido dell'acqua (21), immettere l'acqua tramite un tubo, accendere il motore per alcuni minuti, spegnere il motore, controllare che la scocca all'interno sia bene lavata da erba e terra.
2. Togliere la benzina dal serbatoio, avviate il motore in modo da consumare la benzina all'interno del carburatore

11. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	5570SVL	4770SL
Tipo Motore	Monocilindrico a benzina - OHV 4T - Raffreddamento ad aria	
Marca Motore	Loncin	
Modello Motore	A200	A166
Capacità serbatoio benzina (L)	1.4	1
Capacità serbatoio olio (L)	0.5	0.5
Cilindrata (cc)	196	166
Avviamento	A strappo autoavvolgente	
Avanzamento	Semovente a trazione posteriore	
Tipo trasmissione	Variatore	Monomarcia
Tipo ruote	Alluminio	
Diametro ruota ant. (mm)	205	
Diametro ruota post. (mm)	205	
Attacco rapido acqua	Sì	
Scocca	Lamiera	
Larghezza lama (cm)	53	46
Altezza taglio (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Posizioni altezza taglio	5	
Regolazione altezza di taglio	Centralizzata a pedale	
Velocità (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Peso (kg)	45	30

12. CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive.
La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto ad eccezione dei prodotti per servizio professionale continuo, adibiti a lavori per conto terzi o professionali, per i quali la garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. La Ditta costruttrice sostituisce gratuitamente le parti difettose nel materiale, nelle lavorazioni, nella produzione. La garanzia IBEA non contempla la sostituzione della macchina.
2. Il personale tecnico interverrà nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative e in ogni caso il più presto possibile. L'eventuale ritardo non potrà determinare richieste di risarcimento dei danni, né il prolungamento del periodo di garanzia.
3. Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio comprovante la data di acquisto.
4. La garanzia decade in caso di:
   - Assenza palese di manutenzione
   - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissione
   - Utilizzo dei lubrificanti o combustibili non adatti
   - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali.
   - Interventi effettuati da personale non autorizzato
5. Non verranno sostituite in garanzia le parti che sono normalmente soggette ad usura (come cinghie, guarnizioni, lame ecc..), salvo evidenti difetti di produzione.
6. La garanzia IBEA non garantisce i motori a scoppio montati sulle sue macchine perché gli stessi sono coperti dalla garanzia del loro produttore, come da documenti allegati alla macchina.
7. Le spese di spedizione, trasporto e manodopera sono a carico del cliente.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto, devono essere immediatamente segnalati al trasportatore, pena il decadere della garanzia.
9. Se guasti o rotture dovessero accadere nel periodo di garanzia o dopo di esso, il cliente non ha diritto di sospendere il pagamento né ad alcuno sconto sul prezzo.
10. La ditta costruttrice non risponde di eventuali danni diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

MODELLO	**RIVENDITORE**
NUMERO SERIALE	
DATA DI ACQUISTO	**ACQUIRENTE**

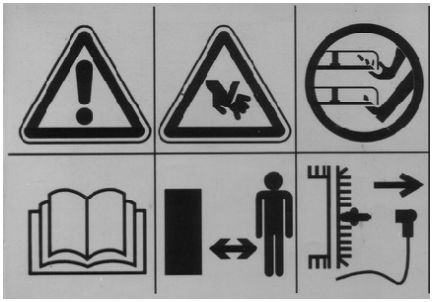
13. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione CE di conformità- Ai sensi della direttiva Ai sensi della direttiva 2006/42/CE		
Il sottoscritto, costruttore e depositario della documentazione tecnica	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Dichiara che la macchina tosaerba marca IBEA con conducente a piedi e motore a scoppio		
Tipo:	**5570SVL**	**4770SL**
Fabbricante motore:	Loncin	
Modello motore:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Potenza:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Velocità di rotazione rpm:	2800 ± 100	
Larghezza lama	53 cm	48 cm
Massa	45 Kg	30 Kg
è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva CE 2006/42 , ed alle direttive seguenti: 2000/14/CE - emissione sonora attuata con D.Lgs del 4/09/2002 , n.262 2002/44/CE - esposizione alle vibrazioni attuata con D.Lgs n°187 del 19/08/2005 2014/30/CE - compatibilità elettromagnetica attuata con D.Lgs n°80 del 18/05/2016 Regolamento 2016/1628 - emissioni inquinanti		
Per la conformità alle direttive sopraelencate, sono state utilizzate le seguenti norme: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Livello sonoro misurato (LwA)	95 dB	93 dB
Livello sonoro garantito (LwA)	98 dB	96 dB
Livello di vibrazioni massimo garantito (m/s^2)	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Esaminato da:	Organismo Notificato VERICERT s.r.l. (ON n°1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
Attestato di certificazione CE n°	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
Il fascicolo è custodito presso:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

WARNING! Engine without oil (see page 17)

1. SAFETY LABELS

1. Danger
2. Risk of body injury.
3. Risk of severe injury.
4. Read the user and maintenance manual before use.
5. Keep away from people or animals during operation.
6. Disconnect the spark plug before any repair or maintenance.

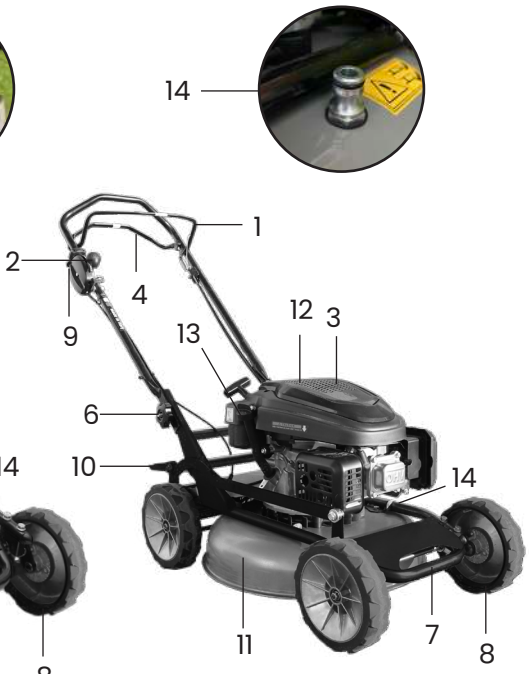


2. SAFETY REGULATIONS

- Adjust the speed according to the grass conditions. Set the engine speed to maximum for short grass and to mid-throttle for tall grass.
- The use of the lawnmower is prohibited for persons under the age of 16.
- The operator is responsible for others in the work area. Ensure that there are no children or pets in the work area.
- Before mowing, inspect the area for holes, depressions, or obstacles, and remove any stones or foreign objects.
- Wear sturdy, closed shoes when using the machine; do not wear sandals, and never mow barefoot. Wear shoes with good traction, even on wet ground; also, use work gloves for a more secure grip.
- Before starting mowing, ensure the blade is securely fixed and the safety guards are mounted.
- Do not add fuel when inside a closed room, when the engine is still running, or when the engine is still hot. Do not smoke during refueling.
- Do not use the lawnmower in enclosed spaces. Exhaust gases are toxic and can cause asphyxiation or poisoning.
- **WARNING! When the engine is running, do not place hands or feet under the lawnmower, as the blade is moving.**
- Mow the lawn only when lighting conditions are good.
- Do not run. Do not rush to finish the job; maintain an appropriate pace for the work you are performing.
- Do not use the lawnmower when it is in poor condition. If defects are found, repair or replace parts before use.
- Do not allow anyone to use your lawnmower unless you have provided clear instructions and have had them read this manual.
- Do not tie or block the engine stop handle (1) on page 16.
- When mowing on sloped terrain, mow across the slope, never from top to

bottom or vice versa. Be particularly cautious when changing direction.
- Do not mow on very steep terrain.
- Always turn off the engine when not mowing or when crossing a sidewalk, driveway, or road.
- If you hit an obstacle, stop the engine, disconnect the spark plug wire, and check for any damage, particularly to see if the blade or engine shaft is bent. Repair any damage before using the lawnmower again; if the damage is severe, contact your nearest IBEA dealer. If you notice abnormal vibrations when the engine is running, consult your dealer.

5570SVL

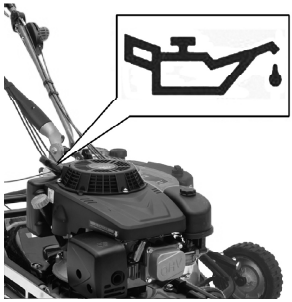


4770SL

3. DESCRIPTION OF PARTS

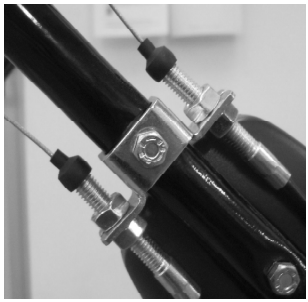
1. Engine brake handle
2. Throttle control
3. Engine
4. Self-propulsion handle
5. Speed variator control
6. Handlebar release knob
7. Tubular frame
8. Wheel
9. Cutting height adjustment control
10. Cutting height adjustment pedal
11. Steel body
12. Gas tank
13. Oil tank
14. Quick connector for washing

4. START-UP PROCEDURE



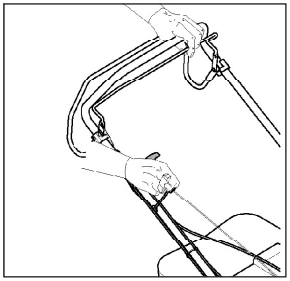
The lawnmower is shipped without oil in the engine. Add oil to the dedicated tank, following the type and quantity specifications provided in the user and maintenance manual for each engine. Use the dipstick on the tank cap to check the correct oil level.
Next, add regular gasoline to the dedicated tank.

Adjust the brake cable and the self-propulsion cable by adjusting the cable regulators located on the handlebar, using two 13mm wrenches. The brake cable should be tight enough so that when the handle (1) is pulled, it releases the engine mechanism. The self-propulsion cable should be adjusted so that when the handle (4) is engaged, the drive engages smoothly. If the cable is over-tightened, the drive may stay engaged; if the cable is too loose, the drive may struggle to move the lawnmower.



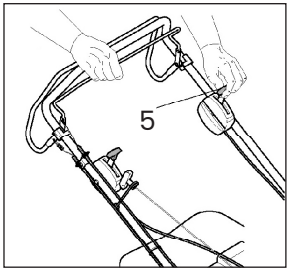
Pull the handle (1) and bring the engine's pull-start cord to the handlebar, securing it in the designated loop in a more comfortable position for use.

5. STARTING AND OPERATION



Check that the fuel valve, if provided on the engine, is open. Set the throttle control to the MAX position.
Hold the handle (1) with the left hand and firmly pull the starter cord with the right hand. Engage the self-propulsion by pulling handle (4).
Releasing the safety handle (1) will turn off the engine and blade rotation stops within three seconds.

WARNING! The blade starts operating when the engine is started.

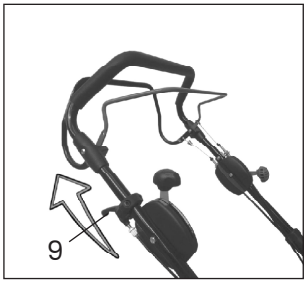


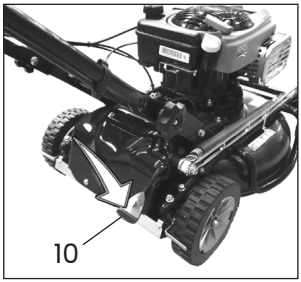
For models with a variator, it is possible to adjust the drive speed by operating the control (5) shown in the figure.

WARNING! Operate the speed variator control (5) only when the engine is running.

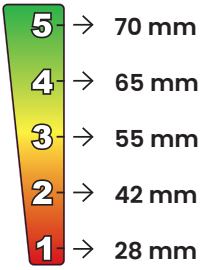
6. CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

Centralized cutting height adjustment with pedal.
To adjust the cutting height, press the release control (9) and use the pedal (10) to select one of the 5 preset positions.
If the control is activated without pressing the pedal, the maximum cutting height (position 5) will be instantly reached.





CUTTING HEIGHT



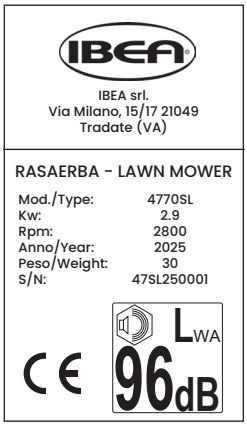
7. MOWING TIPS

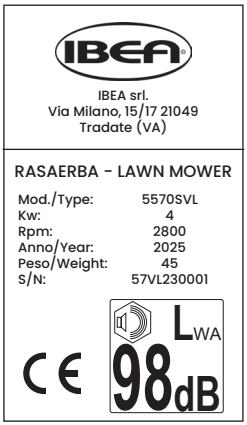
The best results are achieved when no more than one-third of the grass height is cut. When the grass is tall, use the highest cutting position (position 5) for the first cut. If you want to mow the grass shorter, go over it again with a lower cutting position. If you cut tall grass to too low a level, the mowing will be difficult, and the cut grass will pile up on top of the rooted grass. In addition to being aesthetically unpleasing, this can suffocate the grass beneath and may lead to mold and moss formation. For optimal mulching results, mowing should be done frequently, and the cut grass should not exceed 4 cm in length.

8. CONFORMITY LABEL

The conformity label provides the main characteristics of each lawnmower model, as required by the 2000/14/EC regulation.

- Manufacturer's name and address
- Lawn mower model
- Net power
- RPM
- Year of manufacture
- Total weight
- Serial number
- CE mark
- Maximum guaranteed acoustic power level





9. MAINTENANCE

1. Check the condition of the blade and its fastening bolt at frequent intervals, as shown in the figure. Stop the engine. Disconnect the spark plug wire to prevent unexpected engine starts. Always tilt the lawnmower so that the fuel cap is facing upwards. It is even better to raise the front part.

Inspection: carefully examine the sharpness and wear of the blade. Since sand or other materials can cause wear, it is recommended to check the blade frequently. The two ends of the blade should be at the same height, and the lowest part of the blade must be at least 4 mm above the lower edge of the housing (see figure on the following page).

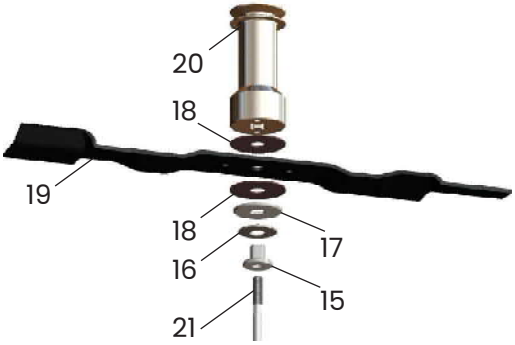
After each use, use the quick connector (14) with a water hose, let the water flow, and start the engine. The blade will spin the water under the housing, cleaning off the grass and dirt buildup.

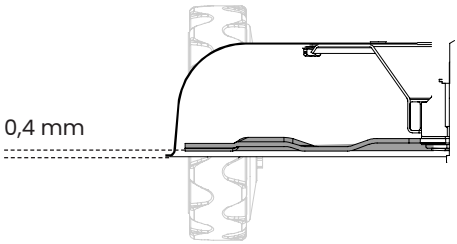
Dismantling: firmly grip one end of the blade (wear gloves to avoid cuts), unscrew the bolt (21), remove the sleeve (15), the washer (16), the cup washer (17), the bakelite washer (18), the blade (19), and the other bakelite washer (18). This mechanism acts as a clutch if the blade strikes a solid object.

Sharpening: sharpen the blade if the cutting edges are worn and the blade is still in good condition. Use a grinding wheel for sharpening and check that, after this process, the blade is still balanced by doing the following: insert a screwdriver into the central hole of the blade and place the blade horizontally. If it remains horizontal, the blade is balanced. If not, sharpen the lower side more. If not balanced, excessive vibrations will occur.

Reassemble the blade by reversing the disassembly steps described above. (Torque = 55 Nm)

2. Ensure all nuts and bolts are tightened to keep the lawnmower in optimal working condition.
3. Do not store the lawnmower in a closed space with a full fuel tank. Allow the engine to cool down after use in an open area.
4. Check the condition of the belt every 30 hours. If signs of wear are evident, replace it immediately.
5. After accidentally hitting a foreign object such as stones or roots, carefully inspect the blade and the blade hub. If cracks or bends are found, replace the component immediately.
6. Have your lawnmower serviced by an IBEA dealer at the end of each season. This will ensure your lawnmower is in perfect working condition at the beginning of the next season.
7. Ensure that only genuine IBEA replacement parts are used for repairs. This will maintain the quality of your lawnmower at the same level as when it was purchased.
8. For engine maintenance, refer to the user and maintenance manual of the engine itself.



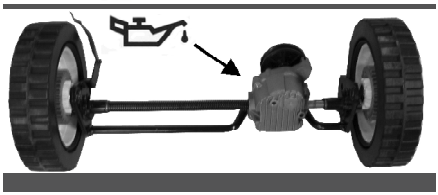


WARNING!
For any maintenance work, remember to turn off the engine and disconnect the spark plug connector.

WARNING!
Excessive wear of the blade can lead to the formation of deep cracks and the detachment of pieces, which can pose a serious danger to the operator and those around them.

Transmission Oil Replacement
For the 5570SVL model with variator.

MOBILFLUID 424 / API GL 4
45 ml = 500 h



Drain/Fill Cap

10.WINTER STORAGE

Follow these instructions to prepare your lawnmower for storage at the end of the season. For the engine, follow the instructions provided by the engine manufacturer in the user and maintenance manual. Disconnect the spark plug wire. Clean all the surfaces of the lawnmower thoroughly and let them dry. Store the lawnmower in a dry place, protected from the elements.

1. Wash the housing using the quick water connector (21), insert water through a hose, start the engine for a few minutes, turn off the engine, and check that the inside of the housing is well cleaned from grass and dirt.
2. Drain the gasoline from the tank, and start the engine to consume the gasoline inside the carburetor.

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	5570SVL	4770SL
Engine Type	Single-cylinder gasoline engine - OHV 4-stroke Air-cooled	
Engine Brand	Loncin	
Engine Model	A200	A166
Fuel Tank Capacity (L)	1.4	1
Oil Tank Capacity (L)	0.5	0.5
Displacement (cc)	196	166
Starting System	Recoil starter with automatic rewind	
Drive System	Self-propelled, rear-wheel drive	
Transmission Type	Variator	Single speed
Wheel Type	Aluminum	
Front Wheel Diameter (mm)	205	
Rear Wheel Diameter (mm)	205	
Quick Water Connector	Yes	
Housing	Sheet metal	
Blade Width (cm)	53	46
Cutting Height (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Cutting Height Positions	5	
Cutting Height Adjustment	Centralized pedal adjustment	
Speed (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Weight (kg)	45	30

12. WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the latest production techniques.
The manufacturer guarantees its products for a period of 24 months from the date of purchase, except for products intended for continuous professional service, used for third-party or professional work, for which the warranty is 12 months from the date of purchase.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer will replace defective parts in materials, workmanship, or production free of charge. The IBEA warranty does not cover the replacement of the machine itself.
The technical personnel will intervene within the time constraints imposed by organizational needs and, in any case, as soon as possible. Any delays cannot result in claims for compensation for damages or an extension of the warranty period.
To request warranty assistance, it is necessary to present the authorized personnel with the warranty certificate stamped by the dealer, fully completed, and accompanied by the purchase invoice, receipt, or any other legally required document proving the purchase date.
The warranty will be void in the case of:

- Clear lack of maintenance
- Incorrect use of the product or tampering
- Use of unsuitable lubricants or fuels
- Use of non-original spare parts or accessories
- Interventions carried out by unauthorized personnel

Parts that are normally subject to wear (such as belts, seals, blades, etc.) will not be replaced under warranty unless there is clear manufacturing defects.
The IBEA warranty does not cover the engines of the machines, as they are covered by the manufacturer's warranty, as per the documents attached to the machine.

Shipping, transportation, and labor costs are the responsibility of the customer.
Any damage caused during transportation must be reported immediately to the transporter, otherwise, the warranty will be void.
If faults or breakages occur during or after the warranty period, the customer is not entitled to suspend payment nor to any discounts on the price.

The manufacturer is not liable for any direct or indirect damages caused to persons or property due to machine failures or as a result of forced prolonged suspension of its use.

MODEL	**RESELLER**
SERIAL NUMBER	
PURCHASE DATE	**BUYER**

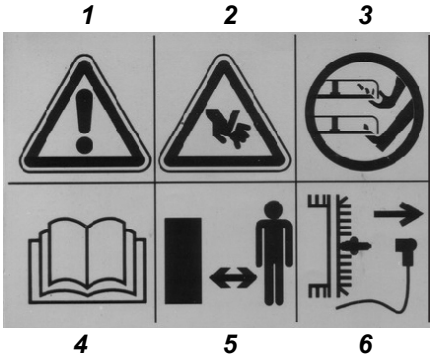
13. DECLARATION OF CONFORMITY

EC Declaration of Conformity – Pursuant to Directive 2006/42/EC		
The undersigned, manufacturer and holder of the technical documentation	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Declares that the IBEA-brand walk-behind lawn mower with an internal combustion engine		
Type:	**5570SVL**	**4770SL**
Engine Manufacturer:	Loncin	
Engine Model:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Power:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Rotational Speed (rpm):	2800 ± 100	
Blade Width:	53 cm	48 cm
Weight:	45 Kg	30 Kg
is in compliance with all relevant provisions of Directive 2006/42/EC and the following directives: 2000/14/EC – Noise emission implemented with Legislative Decree of 04/09/2002, No. 262 2002/44/EC – Exposure to vibrations implemented with Legislative Decree No. 187 of 19/08/2005 2014/30/EC – Electromagnetic compatibility implemented with Legislative Decree No. 80 of 18/05/2016 Regulation 2016/1628 – Pollutant emissions		
For compliance with the above-listed directives, the following standards have been used: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Measured Sound Level (LwA):	95 dB	93 dB
Guaranteed Sound Level (LwA):	98 dB	96 dB
Maximum Guaranteed Vibration Level (m/s^2):	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Examined by:	Notified Body: VERICERT s.r.l. (ON n°1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
EC Certification Certificate No.:	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
The documentation is kept at	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

ATTENTION ! Moteur sans huile (voir page 27)

1.ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

1. Danger
2. Danger de coupure pour le corps.
3. Risque de blessures sévères.
4. Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant toute utilisation.
5. Tenir à l'écart des personnes ou des animaux pendant l'utilisation.
6. Débrancher la bougie avant toute intervention de réparation ou d'entretien.

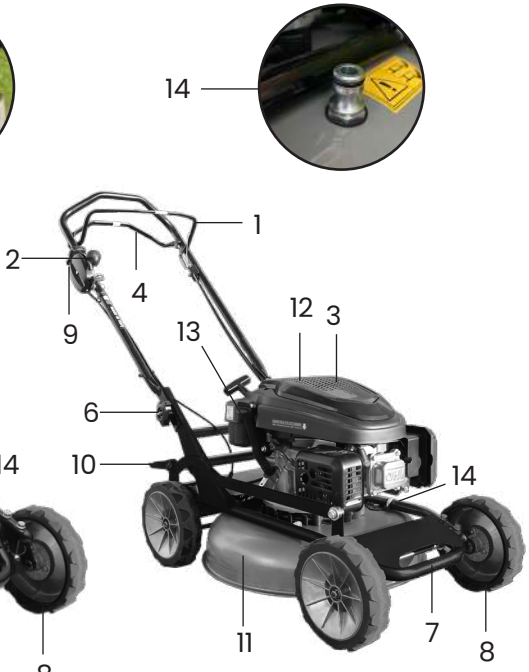


2. NORMES DE SÉCURITÉ

- Adaptez la vitesse en fonction de l'état de l'herbe. Réglez la vitesse du moteur au maximum pour l'herbe courte et à mi-régime pour l'herbe haute..
- L'utilisation de la tondeuse est interdite aux personnes de moins de 16 ans.
- L'opérateur est responsable envers des tiers dans la zone de travail. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'enfants ou d'animaux domestiques dans la zone de travail.
- Avant de commencer le travail, il est essentiel d'inspecter la zone pour qu'elle soit exempte de trous ou de dépressions et retirer toutes les pierres et tout autre objet étranger présent. Vérifiez également la position de tout système d'irrigation ou autre obstacle caché qui pourrait créer des situations dangereuses pendant la coupe.
- Utilisez des chaussures robustes et fermées pendant l'utilisation de la machine; ne portez pas de sandales et ne tondez pas pieds nus. Portez des chaussures offrant une bonne adhérence, même lorsque le sol est humide; portez également des gants de travail pour avoir une prise plus sûre.
- Avant de commencer la tonte, assurez-vous que la lame est bien fixée et que les protections de sécurité sont en place.
- Ne rajoutez pas de carburant lorsque vous êtes dans un endroit clos, lorsque le moteur est encore en marche ou lorsqu'il est encore chaud. Ne fumez pas lors du ravitaillement en carburant.
- N'utilisez pas la tondeuse dans des espaces fermés. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent provoquer une asphyxie.
- **ATTENTION ! Lorsque le moteur est en marche, ne mettez pas vos mains ou vos pieds sous la tondeuse, la lame est en mouvement.**
- Tondez uniquement lorsque les conditions de lumière sont bonnes.
- Ne courez pas. Ne laissez pas la précipitation de finir le travail influencer votre rythme; maintenez une vitesse appropriée au travail à effectuer.

- N'utilisez pas la tondeuse lorsqu'elle n'est pas en bon état. En cas de défaut, remplacez ou réparez-le avant d'utiliser l'appareil.
- Ne permettez à aucune personne d'utiliser votre tondeuse sans lui fournir des instructions claires et sans lui faire lire ce manuel.
- Ne bloquez pas ou n'attachez pas la manette de coupe du moteur (1) page 26.
- Lorsque vous devez tondre sur des terrains en pente, procédez en travers, jamais du haut vers le bas ou inversement. Soyez particulièrement attentif lorsque vous changez de direction.
- Ne tondez pas sur des terrains très accidentés.
- Éteignez toujours le moteur lorsque vous ne tondez pas ou lorsque vous devez traverser un trottoir, une allée ou une route.
- Si vous heurtez un obstacle, arrêtez le moteur, déconnectez le câble de la bougie et vérifiez si des dommages sont survenus, en particulier si la lame ou l'arbre moteur sont tordus. Réparez tout dommage avant de réutiliser la tondeuse; si le dommage est grave, contactez le revendeur IBEA le plus proche. Si vous ressentez des vibrations anormales lorsque le moteur est en marche, contactez votre revendeur.

5570SVL

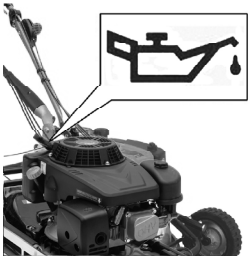


4770SL

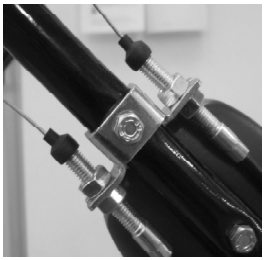
3. DESCRIPTION DES PARTIES

1. Poignée de frein moteur
2. Commande des gaz
3. Moteur
4. Poignée d'autopropulsion
5. Commande du variateur de vitesse
6. Bouton de déverrouillage du guidon
7. Châssis tubulaire
8. Roue
9. Commande de régulateur de hauteur de coupe
10. Pédale de réglage de la hauteur de coupe
11. Châssis en acier
12. Réservoir d'essence
13. Réservoir d'huile
14. Raccord rapide pour le lavage

4. MISE EN MARCHE

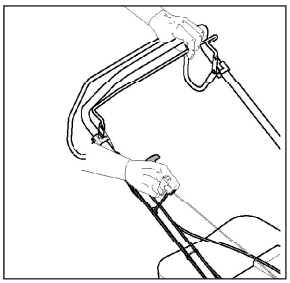


La tondeuse est expédiée sans huile dans le moteur. Ajoutez de l'huile dans le réservoir dédié, en respectant les spécifications de type et de quantité indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien propre à chaque moteur. Utilisez la jauge située sur le bouchon du réservoir pour vérifier le niveau correct.
Ajoutez ensuite de l'essence sans plomb dans le réservoir dédié.
Réglez le câble de frein et le câble de traction en agissant sur les tendeurs de câble situés sur le guidon, à l'aide de deux clés de 13 mm. Le câble de frein doit être suffisamment tendu pour que, lorsque la poignée (1) est actionnée, le mécanisme sur le moteur se débloque. Le câble de traction doit être réglé de manière à ce que, lorsque la poignée (4) est actionnée, la traction s'enclenche correctement. Si le câble est trop tendu, la traction peut rester engagée ; s'il est trop lâche, la traction peut avoir du mal à entraîner la tondeuse.



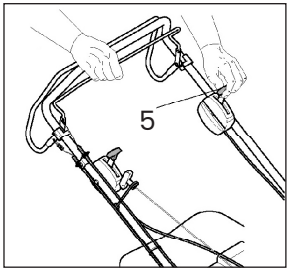
Tirez la poignée (1) et amenez la corde de démarrage du moteur sur le guidon, en la fixant dans l'œillet prévu à cet effet, dans une position plus confortable pour l'utilisation.

5. DÉMARRAGE ET UTILISATION



Assurez-vous que le robinet d'essence, si prévu sur le moteur, est ouvert. Mettre la commande d'accélérateur en position MAX.
Maintenir actionnée la poignée (1) avec la main gauche et tirer fermement sur le cordon de démarrage avec la main droite. Actionner la poignée (4) pour engager l'autopropulsion.
En relâchant la poignée de sécurité (1), le moteur s'éteint et la rotation de la lame s'arrête en moins de 3 secondes.

ATTENTION ! La lame se met en marche lors du démarrage du moteur.

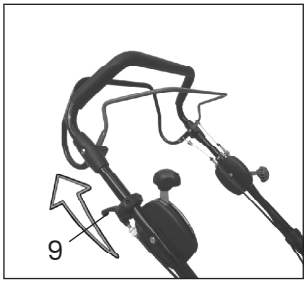


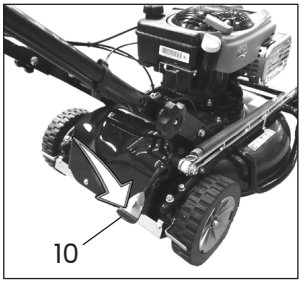
Pour les modèles avec variateur, il est possible de régler la vitesse de traction en agissant sur la commande (5) montrée sur la figure.

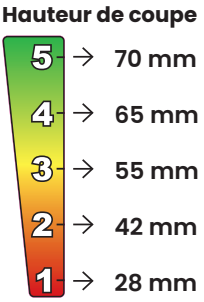
ATTENTION ! Agir sur la commande (5) du variateur de vitesse d'avancement uniquement lorsque le moteur est en marche.

6. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Hauteur de coupe centralisée avec pédale.
Pour régler la hauteur de coupe, appuyez sur le bouton de déverrouillage (9) et, à l'aide du pédale (10), sélectionnez l'une des 5 positions prévues.
Si le bouton est actionné sans appuyer sur le pédale, la hauteur de coupe maximale (position 5) est atteinte instantanément.







7. CONSEILS DE COUPE

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque l'on coupe pas plus d'un tiers de la hauteur de l'herbe. Lorsque l'herbe est haute, utilisez la position de coupe la plus élevée (position 5) pour la première coupe. Si vous voulez couper l'herbe plus courte, repassez avec une position de coupe inférieure. Si vous coupez l'herbe haute à un niveau trop bas, la coupe deviendra difficile et l'herbe coupée se déposera sur l'herbe enracinée. Cela, en plus de ne pas être esthétiquement agréable, peut étouffer l'herbe sous-jacente et provoquer la formation de moisissures et de mousse. Pour des résultats optimaux, la coupe mulching doit être effectuée fréquemment et la partie coupée ne doit pas dépasser 4 cm.

8. ÉTIQUETTE DE CONFORMITÉ

L'étiquette de conformité présente les principales caractéristiques de chaque modèle de tondeuse, conformément à la réglementation 2000/14/CE.

- Nom et adresse du fabricant
- Modèle de la tondeuse
- Puissance nette
- Nombre de tours
- Année de fabrication
- Poids total
- Numéro de série
- Marquage CE
- Niveau maximal de puissance acoustique garantie

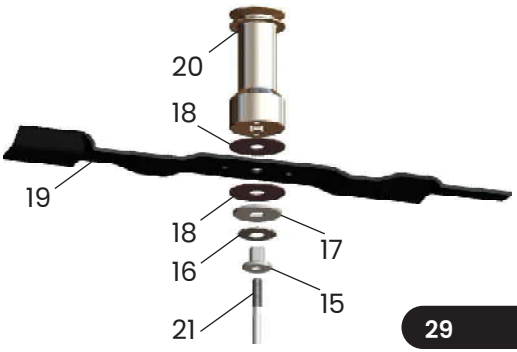
9. ENTRETIEN

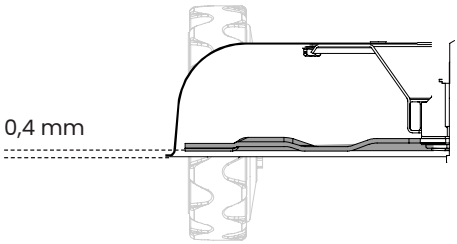
1. Vérifiez fréquemment l'état de la lame et de sa vis de fixation, comme indiqué sur l'image. Arrêtez le moteur. Débranchez le câble de la bougie pour éviter les démarrages imprévus et non souhaités du moteur. Toujours incliner la tondeuse de manière à ce que le bouchon du réservoir de carburant soit tourné vers le haut. Il est encore mieux de soulever l'avant. Vérification : examinez soigneusement l'état de l'affûtage et de l'usure de la lame. Comme le sable ou d'autres matériaux peuvent causer de l'usure, il est recommandé de vérifier fréquemment la lame. Les deux extrémités de la lame doivent être à la même hauteur, et la partie la plus basse de la lame doit être à au moins 4 mm au-dessus du bord inférieur du boîtier (voir l'image à la page suivante). Après chaque utilisation, utilisez l'attache rapide (14), connectez un tuyau d'eau, laissez l'eau s'écouler et démarrez le moteur. La lame fera tourner l'eau sous le boîtier, nettoyant ainsi l'herbe et la terre accumulées.

Démontage : saisissez fermement un côté de la lame, il est conseillé de porter des gants pour éviter les coupures, dévissez le boulon (21), retirez la douille (15), la rondelle (16), la rondelle à cupule (17), la rondelle en bakélite (18), la lame (19) et l'autre rondelle en bakélite (18). Ce dispositif agit comme un embrayage en cas de choc contre un obstacle solide.

Affûtage : affûtez la lame si les bords de coupe sont endommagés et si la lame est en bon état. Utilisez une meule pour l'affûtage, et vérifiez que, après cette opération, la lame reste équilibrée en procédant comme suit : insérez un tournevis dans le trou central de la lame et placez-la horizontalement. Si la lame reste horizontale, elle est équilibrée. Sinon, affûtez davantage la partie qui descend. Si elle n'est pas équilibrée, cela entraînera des vibrations excessives. Remontez la lame en inversant le sens de démontage décrit précédemment. (Couple de serrage = 55 Nm)

2. Vérifiez que tous les écrous et vis sont bien serrés pour garantir que votre tondeuse reste en parfait état de fonctionnement.
3. Ne stockez pas la tondeuse dans un endroit clos avec le réservoir plein de carburant. Laissez le moteur refroidir après utilisation dans un endroit ouvert.
4. Vérifiez l'état de la courroie toutes les 30 heures. Si vous constatez des signes évidents d'usure, remplacez-la immédiatement.
5. Après un choc accidentel avec un objet étranger comme des pierres ou des racines, examinez soigneusement la lame et l'axe de la lame. Si vous remarquez des fissures ou si la lame est tordue, remplacez immédiatement la pièce.
6. Faites réviser votre tondeuse IBEA chez un revendeur agréé à la fin de chaque saison. Cela vous permettra d'avoir votre tondeuse en parfait état de fonctionnement au début de la saison suivante.
7. Assurez-vous que des pièces de rechange d'origine IBEA soient utilisées pour les réparations, ce qui vous permettra de maintenir la qualité de votre tondeuse au même niveau que lorsque vous l'avez achetée.
8. Pour l'entretien du moteur, consultez le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur lui-même.

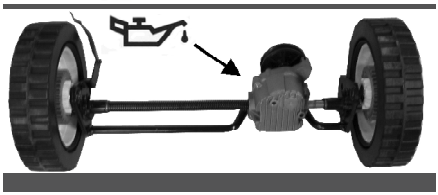




ATTENTION!
Pour toute intervention de maintenance, n'oubliez pas d'éteindre le moteur et de débrancher le connecteur de la bougie d'allumage.

ATTENTION!
L'usure excessive de la lame peut entraîner la formation de fissures profondes et le détachement de pièces, ce qui peut représenter un danger sérieux pour l'opérateur et pour les personnes à proximité.

Changement d'huile de transmission MOBILFLUID 424 / API GL 4
Pour le modèle 5570SVL avec variateur. 45 ml = 500 h



10. STOCKAGE HIVERNAL

Suivez les instructions suivantes pour préparer votre tondeuse pour le stockage en fin de saison. En ce qui concerne le moteur, suivez les instructions fournies par le fabricant du moteur dans le manuel d'utilisation et d'entretien. Débranchez le câble de la bougie. Nettoyez soigneusement toutes les surfaces de la tondeuse et laissez sécher. Rangez-la dans un endroit sec et à l'abri des intempéries.

1. Lavez le carter en utilisant le raccord rapide pour l'eau (21), introduisez l'eau via un tuyau, allumez le moteur pendant quelques minutes, éteignez le moteur, et vérifiez que l'intérieur du carter soit bien lavé de l'herbe et de la terre.
2. Videz l'essence du réservoir, puis démarrez le moteur pour consommer l'essence restante dans le carburateur.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	5570SVL	4770SL
Type de moteur	Monocylindre à essence - OHV 4T avec refroidissement à air	
Marque du moteur	Loncin	
Modèle du moteur	A200	A166
Capacité du réservoir de carburant (L)	1.4	1
Capacité du réservoir d'huile (L)	0.5	0.5
Cylindrée (cc)	196	166
Démarrage	Démarrage à tirage manuel	
Avancement	Auto-tracté avec traction arrière	
Type de transmission	Variateur	Monovitesse
Type de roues	Aluminium	
Diamètre des roues avant (mm)	205	
Diamètre des roues arrière (mm)	205	
Attache rapide pour nettoyage à l'eau	Oui	
Carrosserie	Acier	
Largeur de la lame (cm)	53	46
Hauteur de coupe (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Positions de hauteur de coupe	5	
Réglage de la hauteur de coupe	Centralisé avec pédale	
Vitesse (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Poids (kg)	45	30

12. CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et fabriquée selon les techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, à l'exception des produits destinés à un usage professionnel continu, utilisés pour des travaux pour des tiers ou professionnels, pour lesquels la garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Le fabricant remplace gratuitement les pièces défectueuses dans le matériel, la fabrication ou le processus de production. La garantie IBEA ne couvre pas le remplacement de la machine.
2. Le personnel technique interviendra dans les limites de temps imposées par les exigences organisationnelles et, en tout cas, dès que possible. Tout retard ne pourra entraîner de demandes de compensation pour des dommages, ni prolonger la période de garantie.
3. Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter le certificat de garantie tamponné par le revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat, du ticket de caisse ou de tout autre document fiscal obligatoire justifiant la date d'achat.
4. La garantie est annulée dans les cas suivants :

- Manque évident de maintenance
- Utilisation incorrecte du produit ou modification
- Utilisation de lubrifiants ou de carburants non adaptés
- Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux
- Interventions effectuées par du personnel non autorisé

5. Les pièces soumises à une usure normale (comme les courroies, joints, lames, etc.) ne seront pas remplacées sous garantie, sauf en cas de défauts évidents de fabrication.
6. La garantie IBEA ne couvre pas les moteurs à combustion montés sur ses machines, car ceux-ci sont couverts par la garantie de leur fabricant, comme indiqué dans les documents fournis avec la machine.
7. Les frais d'expédition, de transport et de main-d'œuvre sont à la charge du client.
8. Les dommages causés pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur, sous peine de perte de garantie.
9. Si des pannes ou des ruptures se produisent pendant ou après la période de garantie, le client n'a droit à aucune suspension de paiement ni à une remise sur le prix.
10. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages directs ou indirects causés aux personnes ou aux biens par les pannes de la machine ou par l'arrêt prolongé forcé de son utilisation.

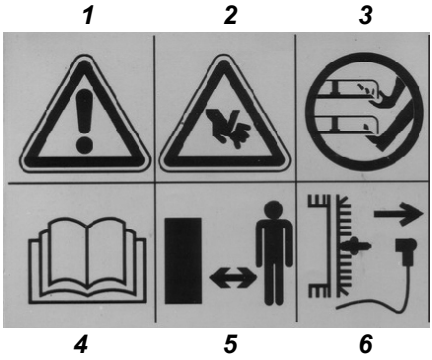
MODÈLE	**DISTRIBUTEUR**
NUMÉRO DE SÉRIE	
DATE D'ACHAT	**ACHETEUR**

13. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration CE de Conformité – Conformément à la Directive 2006/42/CE		
Le soussigné, fabricant et détenteur de la documentation technique	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Déclare que la tondeuse à gazon de marque IBEA, à conducteur à pied et moteur à combustion interne		
Type :	**5570SVL**	**4770SL**
Fabricant du moteur :	Loncin	
Modèle du moteur :	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Puissance :	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Vitesse de rotation (rpm) :	2800 ± 100	
Largeur de lame :	53 cm	48 cm
Poids :	45 Kg	30 Kg
est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE et aux directives suivantes : 2000/14/CE – Émission sonore mise en œuvre par le Décret Législatif du 04/09/2002, n° 262 2002/44/CE – Exposition aux vibrations mise en œuvre par le Décret Législatif n° 187 du 19/08/2005 2014/30/CE – Compatibilité électromagnétique mise en œuvre par le Décret Législatif n° 80 du 18/05/2016 Règlement 2016/1628 – Émissions polluantes		
Pour la conformité aux directives susmentionnées, les normes suivantes ont été utilisées : UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Niveau sonore mesuré (LwA) :	95 dB	93 dB
Niveau sonore garanti (LwA) :	98 dB	96 dB
Niveau maximal garanti de vibrations (m/s^2) :	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Examiné par :	Organisme Notifié : VERICERT s.r.l. (ON n°1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
Certificat de certification CE n° :	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
Le dossier est conservé auprès de :	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

ACHTUNG! Motor ohne Öl (siehe Seite 37)

1.SICHERHEITSETIKETTEN



1. Gefahr
2. Gefahr von Schnittverletzungen am eigenen Körper.
3. Gefahr schwerer Verletzungen.
4. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor der Verwendung.
5. Halten Sie sich während des Gebrauchs von Personen oder Tieren fern.
6. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker vor jeder Reparatur- oder Wartungsmaßnahme ab.

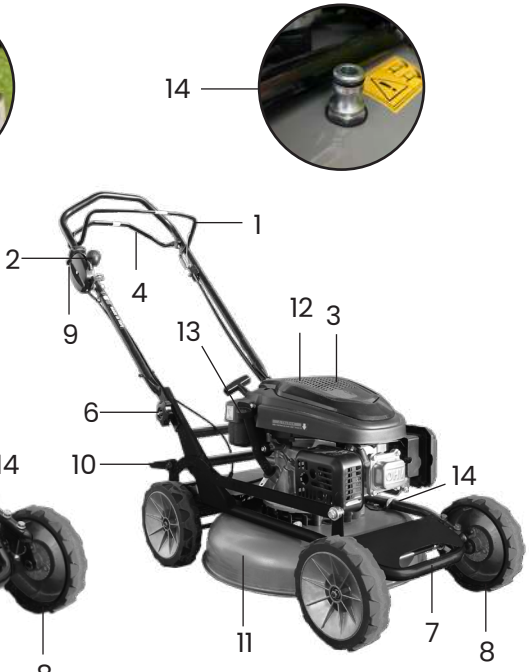
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Passen Sie die Geschwindigkeit den Graslängenbedingungen an. Stellen Sie die Motorgeschwindigkeit auf Maximum, wenn das Gras kurz ist, oder auf halbgas, wenn es hoch ist.
- Die Verwendung des Rasenmähers ist für Personen unter 16 Jahren verboten.
- Der Bediener ist gegenüber Dritten im Arbeitsbereich verantwortlich. Stellen Sie sicher, dass keine Kinder oder Haustiere im Arbeitsbereich sind.
- Vor Arbeitsbeginn ist es wichtig, das Gebiet zu überprüfen, um sicherzustellen, dass es keine Löcher oder Vertiefungen gibt, und entfernen Sie alle Steine und andere Fremdkörper aus dieser Zone. Überprüfen Sie auch, wo sich etwaige Sprinkler oder andere versteckte Hindernisse befinden, die beim Mähen gefährliche Situationen verursachen könnten.
- Tragen Sie beim Bedienen der Maschine robuste geschlossene Schuhe; keine Sandalen und mähen Sie nicht barfuß. Tragen Sie Schuhe, die auch bei nassem Boden guten Halt bieten, und tragen Sie außerdem Arbeitshandschuhe, um einen besseren Griff zu haben.
- Stellen Sie sicher, dass vor dem Mähen das Messer gut befestigt und die Sicherheitsvorrichtungen montiert sind.
- Fügen Sie keinen Kraftstoff hinzu, wenn Sie sich in einem geschlossenen Raum befinden, wenn der Motor noch läuft oder wenn der Motor noch heiß ist. Rauchen Sie nicht während des Betankens.
- Betreiben Sie den Rasenmäher nicht in geschlossenen Räumen. Die Abgase, die der laufende Motor ausstößt, sind giftig, können ersticken und somit tödlich sein.
- **Achtung! Wenn der Motor läuft, legen Sie niemals Ihre Hände oder Füße**

unter den Rasenmäher, da das Messer in Bewegung ist.

- Mähen Sie das Gras nur bei guten Lichtverhältnissen.
- Laufen Sie nicht. Lassen Sie sich nicht von der Eile, die Arbeit zu beenden, beeinflussen; halten Sie ein angemessenes Tempo entsprechend der Art der Arbeit, die Sie ausführen müssen.
- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn er nicht in gutem Zustand ist. Falls Mängel festgestellt werden, ersetzen oder reparieren Sie das Gerät vor der Nutzung.
- Erlauben Sie niemandem, Ihren Rasenmäher zu verwenden, es sei denn, Sie haben ihm klare Anweisungen gegeben und ihn dieses Handbuch lesen lassen.
- Vermeiden Sie es, den Motorstopphebel (1) Seite 36 zu blockieren oder zu verbinden.
- Wenn Sie auf schrägem Gelände mähen müssen, gehen Sie quer, niemals von oben nach unten oder umgekehrt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung wechseln.
- Mähen Sie nicht auf sehr steilen Böden.
- Schalten Sie immer den Motor aus, wenn Sie nicht mähen oder wenn Sie einen Gehweg, einen Weg oder eine Straße überqueren müssen.
- Wenn Sie auf ein Hindernis stoßen, stoppen Sie den Motor, trennen Sie das Zündkerzenkabel und prüfen Sie, ob Schäden aufgetreten sind, insbesondere ob das Messer oder die Motorwelle verbogen sind. Reparieren Sie den Schaden, bevor Sie den Rasenmäher erneut verwenden; wenn der Schaden schwerwiegend ist, wenden Sie sich an den nächstgelegenen IBEA-Händler. Wenn Sie ungewöhnliche Vibrationen bemerken, wenn der Motor läuft, wenden Sie sich an Ihren Händler.

5570SVL

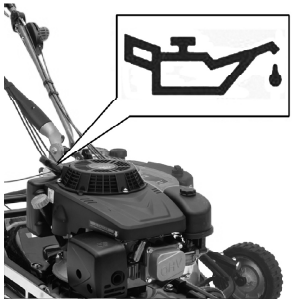


4770SL

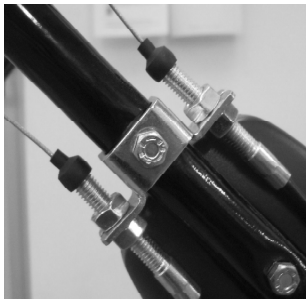
3. Beschreibung der Teile

1. Motorbremsgriff
2. Gashebel
3. Motor
4. Antriebshandgriff
5. Geschwindigkeitsvariator
6. Lenkerfreigaberegler
7. Röhrenrahmen
8. Rad
9. Schnitthöhenverstellung
10. Pedal zur Schnitthöhenverstellung
11. Stahlgehäuse
12. Benzintank
13. Öltank
14. Reinigungsanschluss

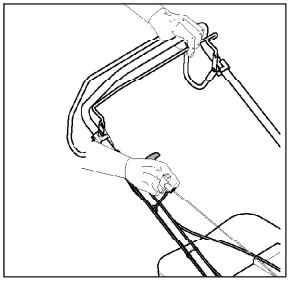
4.INBETRIEBNAHME

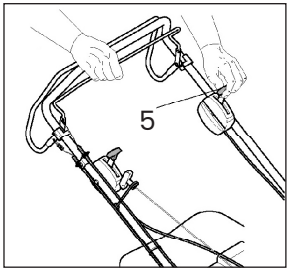


Der Rasenmäher wird ohne Öl im Motor geliefert. Fügen Sie Öl in den dafür vorgesehenen Tank hinzu, gemäß den Angaben zur Art und Menge, die im Handbuch des jeweiligen Motors zu finden sind. Verwenden Sie den Messstab am Tankdeckel, um den richtigen Ölstand zu überprüfen. Fügen Sie dann Benzin aus dem dafür vorgesehenen Tank hinzu.
Stellen Sie das Bremskabel und das Kabel für die Selbstantriebseinheit ein, indem Sie an den Kabelreglern am Lenker mit zwei Schraubenschlüsseln Nr. 13 drehen. Das Bremskabel muss ausreichend gespannt sein, damit es beim Ziehen des Hebels (1) den Mechanismus am Motor entriegeln kann. Das Selbstantriebskabel muss so eingestellt werden, dass beim Ziehen des Hebels (4) der Antrieb ordnungsgemäß einsetzt. Wenn das Kabel zu stark gespannt ist, bleibt der Antrieb möglicherweise eingelegt; wenn es zu locker ist, kann der Rasenmäher nur schwer gezogen werden.
Ziehen Sie den Hebel (1) und bringen Sie das Startseil des Motors am Lenker an, indem Sie es in der dafür vorgesehenen Öse befestigen, um es in eine bequemere Position für den Gebrauch zu bringen.



5. STARTEN UND BENUTZEN





Überprüfen Sie, ob der Benzinhahn, falls vorhanden, geöffnet ist. Stellen Sie den Gashebel auf die MAX-Position.
Halten Sie den Hebel (1) mit der linken Hand und ziehen Sie mit der rechten Hand kräftig an der Starterseil. Betätigen Sie den Hebel (4), um die Selbstantriebseinrichtung zu aktivieren. Wenn Sie den Sicherheitshebel (1) loslassen, stoppt der Motor und die Messerrotation innerhalb von 3 Sekunden.

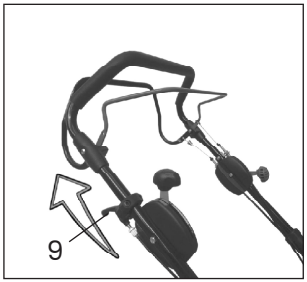
ACHTUNG! Das Messer wird aktiviert, wenn der Motor gestartet wird.

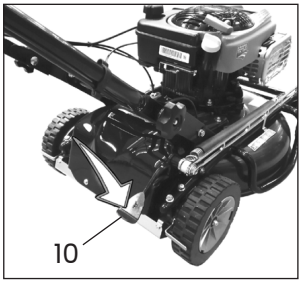
Für Modelle mit Variator kann die Zuggeschwindigkeit durch Betätigung des in der Abbildung gezeigten Befehls (5) eingestellt werden.

ACHTUNG! Den Befehl (5) des Variators zur Einstellung der Vorwärtsgeschwindigkeit nur bei laufendem Motor betätigen.

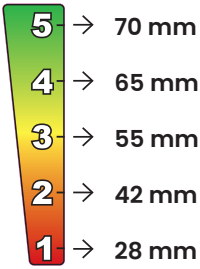
6. EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Zentralisierte Schnitthöhenverstellung mit Pedal.
Um die Schnitthöhe einzustellen, drücken Sie den Entriegelungsschalter (9) und wählen Sie mit dem Pedal (10) eine der 5 voreingestellten Positionen aus.
Wenn der Schalter ohne das Drücken des Pedals betätigt wird, wird sofort die maximale Schnitthöhe (Position 5) erreicht.





Schnitthöhe



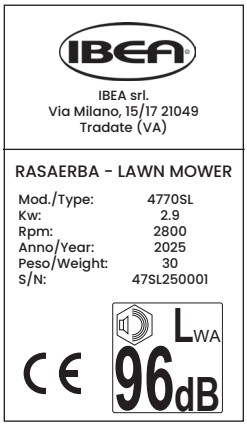
7. SCHNITTEMPFEHLUNGEN

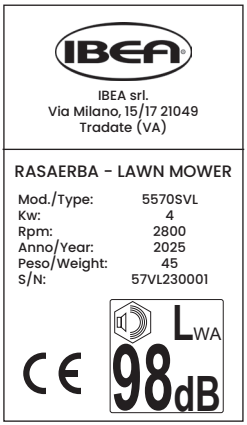
Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie nicht mehr als ein Drittel der Höhe des Grases schneiden. Wenn das Gras hoch ist, verwenden Sie die höchste Schnitthöhe (Position 5) für den ersten Schnitt. Wenn Sie das Gras niedriger schneiden möchten, wiederholen Sie den Schnitt mit einer niedrigeren Schnitthöhe. Wenn Sie hohes Gras auf einer zu niedrigen Einstellung schneiden, wird der Schnitt schwierig, und das geschnittene Gras wird sich über das verwurzelte Gras legen, was nicht nur unansehnlich ist, sondern auch das darunterliegende Gras ersticken und Schimmel und Moosbildung fördern kann. Der Mulchschnitt sollte regelmäßig durchgeführt werden, um optimale Ergebnisse zu erzielen, und das geschnittene Material sollte nicht mehr als 4 cm betragen.

8. ETIKETT FÜR DIE KONFORMITÄT

Das Konformitätskennzeichen enthält die wichtigsten Merkmale jedes Mähmaschinenmodells, wie es in der Verordnung 2000/14/EG vorgeschrieben ist.

- Name und Adresse des Herstellers
- Modell des Rasenmähers
- Nennleistung
- Drehzahl
- Baujahr
- Gesamtgewicht
- Seriennummer
- CE-Kennzeichen
- Maximale garantierte Schallleistungspegel





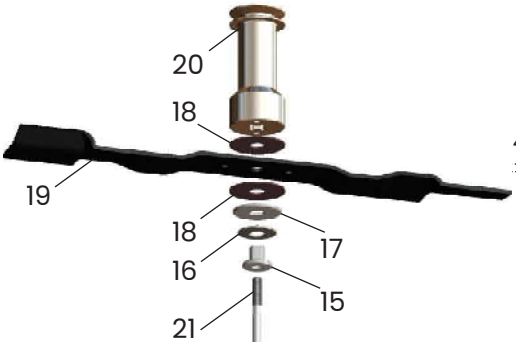
9. WARTUNG

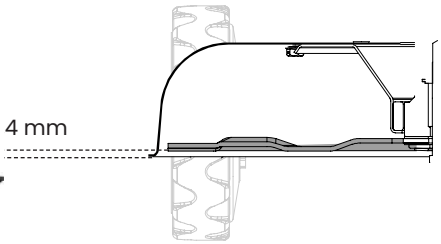
1. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Klinge und ihrer Befestigungsschraube, wie in der Abbildung gezeigt. Stoppen Sie den Motor. Trennen Sie das Zündkabel, um ungewollte und plötzliche Starts des Motors zu vermeiden. Klappen Sie den Rasenmäher immer so um, dass der Benzintank nach oben zeigt. Noch besser ist es, ihn vorne anzuheben. Kontrolle: Untersuchen Sie sorgfältig den Schärfe- und Abnutzungsgrad der Klinge. Da Sand oder andere Materialien die Klinge abnutzen können, empfehlen wir, die Klinge regelmäßig zu überprüfen. Die beiden Enden der Klinge müssen sich auf gleicher Höhe befinden, und der tiefste Punkt der Klinge sollte mindestens 4 mm über dem unteren Rand des Gehäuses liegen (siehe Abbildung auf der nächsten Seite). Nach jedem Gebrauch verwenden Sie den speziellen Schnellanschluss (14), schließen Sie einen Wasserschlauch an, lassen Sie Wasser laufen und starten Sie den Motor. Die Klinge wird das Wasser unter dem Gehäuse zentrifugieren und es von Gras und Erde reinigen.

Demontage: Fassen Sie mit fester Hand das Ende der Klinge, um Schnittverletzungen zu vermeiden, wird das Tragen von Handschuhen empfohlen. Lösen Sie die Schraube (21), entfernen Sie die Hülse (15), die Unterlegscheibe (16), die Tassen-Unterlegscheibe (17), die Bakelit-Unterlegscheibe (18), die Klinge (19) und die andere Bakelit-Unterlegscheibe (18). Dieses Gerät dient als Kupplung, falls die Klinge auf ein festes Hindernis trifft.

Schärfen: Schärfen Sie die Klinge, wenn die Schneidkanten abgenutzt sind und die Klinge in gutem Zustand ist. Verwenden Sie einen Schleifstein zum Schärfen, und überprüfen Sie nach diesem Vorgang, ob die Klinge noch ausbalanciert ist. Verfahren Sie folgendermaßen: Stecken Sie den Schraubenzieher in das zentrale Loch der Klinge und positionieren Sie die Klinge horizontal. Wenn sie horizontal bleibt, ist die Klinge ausbalanciert. Andernfalls schärfen Sie die Seite, die sich absenkt. Wenn die Klinge nicht ausbalanciert ist, treten übermäßige Vibrationen auf. Montieren Sie die Klinge in umgekehrter Reihenfolge der Demontage (Drehmoment = 55 Nm).

2. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern festgezogen sind, um sicherzustellen, dass der Rasenmäher immer in optimalem Betriebszustand ist. Lagern Sie den Rasenmäher nicht in einem geschlossenen Raum mit einem vollen Benzintank. Lassen Sie den Motor nach Gebrauch an einem offenen Ort abkühlen. Überprüfen Sie alle 30 Stunden den Zustand des Riemens. Bei offensichtlichen Abnutzungserscheinungen, ersetzen Sie ihn sofort.
3. Nach einem versehentlichen Aufprall mit einem Fremdkörper wie Steinen oder Wurzeln, überprüfen Sie sorgfältig die Klinge und das Messergehäuse. Wenn Risse oder eine verbogene Klinge festgestellt werden, ersetzen Sie das Bauteil sofort.
4. Lassen Sie Ihren Rasenmäher am Ende jeder Saison vom IBEA-Händler überprüfen. Dies stellt sicher, dass Ihr Rasenmäher zu Beginn der nächsten Saison in einwandfreiem Zustand ist.
5. Stellen Sie sicher, dass bei Reparaturen nur Originalersatzteile von IBEA verwendet werden. Dies hilft, die Qualität Ihres Rasenmähers auf dem gleichen Niveau wie beim Kauf zu erhalten.
6. Für die Wartung des Motors, beachten Sie bitte das Benutzerhandbuch des Motors.



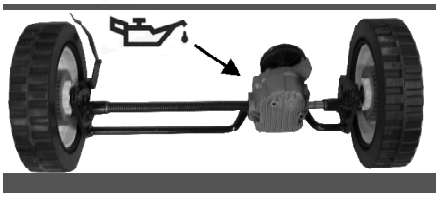


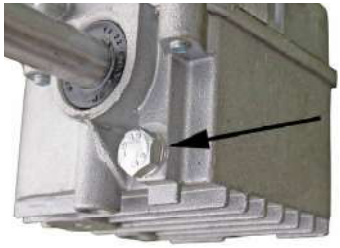
ACHTUNG!
Für jede Wartungsmaßnahme denken Sie daran, den Motor auszuschalten und den Zündkerzenstecker zu entfernen.

ACHTUNG!
Übermäßiger Verschleiß der Klinge kann zur Bildung tiefer Risse und zum Abbrechen von Teilen führen, die eine ernsthafte Gefahr für den Bediener und andere Personen in der Nähe darstellen können.

Wechsel des Getriebeöls
Für das Modell 5570SVL mit Variator

MOBILFLUID 424 / API GL 4
45 ml = 500 h





10.WINTERLAGERUNG

Folgen Sie den folgenden Anweisungen, um Ihren Rasenmäher für die Winterlagerung vorzubereiten. Befolgen Sie bezüglich des Motors die vom Motorhersteller angegebenen Anweisungen im Benutzerhandbuch. Trennen Sie das Zündkerzenkabel. Reinigen Sie alle Oberflächen des Rasenmähers gründlich und lassen Sie sie trocknen. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort.

1. Waschen Sie das Gehäuse mit dem Schnellanschluss für Wasser (21), indem Sie Wasser über einen Schlauch einführen, den Motor für einige Minuten starten, den Motor ausschalten und überprüfen, dass das Innere des Gehäuses gut von Gras und Erde gereinigt ist.
2. Entfernen Sie das Benzin aus dem Tank, starten Sie den Motor, um das Benzin im Vergaser zu verbrauchen.

11. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell	5570SVL	4770SL
Motortyp	Einzylindermotor mit Benzin - OHV 4T - Luftkühlung	
Marke des Motors	Loncin	
Motormodell	A200	A166
Kraftstofftankkapazität (L)	1.4	1
Öltankkapazität (L)	0.5	0.5
Hubraum (cc)	196	166
Startsystem	Selbstaufrollender Seilzugstarter	
Vortrieb	Hinterradantrieb	
Getriebetyp	Variator	Ein Gang
Raddesign	Aluminium	
Durchmesser vorderes Rad (mm)	205	
Durchmesser hinteres Rad (mm)	205	
Schnellanschluss für Wasser	Sì	
Gehäuse	Blech	
Messermbreite (cm)	53	46
Schnitthöhe (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Schnitthöhenpositionen	5	
Einstellung der Schnitthöhe	Zentraler Pedalantrieb	
Geschwindigkeit (km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Gewicht (kg)	45	30

12. GARANTIE-ZERTIFIKAT

Diese Maschine wurde unter Verwendung modernster Produktionstechniken konzipiert und hergestellt.
Der Hersteller gewährt auf seine Produkte eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Davon ausgenommen sind Produkte für den dauerhaften professionellen Einsatz, die für Arbeiten im Auftrag Dritter oder für Fachleute verwendet werden. Für diese beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum.
GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Der Hersteller ersetzt kostenlos alle Teile, die Material-, Verarbeitungs- oder Produktionsfehler aufweisen. Die IBEA-Garantie umfasst nicht den Austausch der Maschine.
2. Das technische Personal wird innerhalb der durch die organisatorischen Erfordernisse vorgegebenen Fristen und in jedem Fall so schnell wie möglich eingreifen. Eine Verzögerung berechtigt weder zu Schadensersatzansprüchen noch zur Verlängerung der Gewährleistungsfrist.
3. Um Garantieleistungen anzufordern, müssen Sie dem autorisierten Personal den vom Händler abgestempelten und vollständig ausgefüllten Garantieschein vorlegen, dem die Kaufrechnung bzw. der Kaufbeleg oder ein anderes steuerlich vorgeschriebenes Dokument als Nachweis des Kaufdatums beiliegen muss.
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:

- Offensichtlicher Mangel an Wartung
- Falsche Verwendung des Produkts oder Manipulation
- Verwendung ungeeigneter Schmier- oder Kraftstoffe
- Verwendung nicht originaler Ersatzteile oder Zubehör.
- Eingriffe durch unbefugtes Personal

5. Teile, die normalem Verschleiß unterliegen (wie Riemen, Dichtungen, Klingen usw.), werden im Rahmen der Garantie nicht ersetzt, außer im Falle offensichtlicher Herstellungsfehler.
6. Die IBEA-Garantie umfasst keine Garantie für die in den Maschinen eingebauten Verbrennungsmotoren, da diese gemäß den der Maschine beigefügten Dokumenten durch die Herstellergarantie abgedeckt sind.
7. Versand-, Transport- und Arbeitskosten gehen zu Lasten des Kunden.
8. Eventuelle Transportschäden müssen umgehend dem Transportunternehmen gemeldet werden, ansonsten erlischt die Gewährleistung.
9. Sollten während oder nach Ablauf der Garantiezeit Mängel oder Schäden auftreten, hat der Kunde keinen Anspruch auf Zahlungsaufschub oder Preisnachlass.
10. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden an Personen oder Sachen, die durch Maschinenausfälle oder durch eine erzwungene längere Unterbrechung der Nutzung entstehen.

MODELL	**HÄNDLER**
SERIENNUMMER	
KAUFDATUM	**KÄUFER**

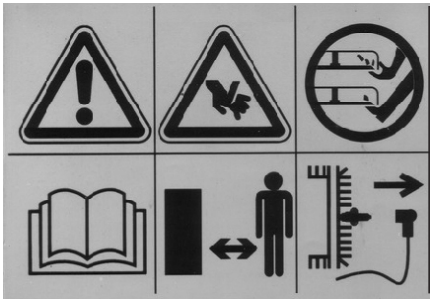
13. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG-Konformitätserklärung – Gemäß der Richtlinie 2006/42/EG		
Der Unterzeichner, Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentation	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Erklärt, dass der handgeführte Rasenmäher der Marke IBEA mit Verbrennungsmotor		
Typ:	**5570SVL**	**4770SL**
Motorhersteller:	Loncin	
Motormodell:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Leistung:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Drehzahl (U/min):	2800 ± 100	
Messerbreite:	53 cm	48 cm
Gewicht:	45 Kg	30 Kg
allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG sowie den folgenden Richtlinien entspricht: 2000/14/EG – Geräuschemission umgesetzt mit dem Gesetzesdekret vom 04.09.2002, Nr. 262 2002/44/EG – Vibrationsbelastung umgesetzt mit dem Gesetzesdekret Nr. 187 vom 19.08.2005 2014/30/EG – Elektromagnetische Verträglichkeit umgesetzt mit dem Gesetzesdekret Nr. 80 vom 18.05.2016 Verordnung 2016/1628 – Schadstoffemissionen		
Zur Einhaltung der oben genannten Richtlinien wurden die folgenden Normen angewendet: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Gemessener Schallleistung-spegel (LwA):	95 dB	93 dB
Garantierter Schallleistung-spegel (LwA):	98 dB	96 dB
Maximal garantierter Vibra-tionspegel (m/s^2):	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Geprüft von:	Benannte Stelle: VERICERT s.r.l. (ON n°1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
EG-Zertifizierungsnachweis Nr.:	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
Die Dokumentation wird auf-bewahrt bei:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

ADVERTENCIA Motor sin aceite (ver página 47)

1. ETIQUETAS DE SEGURIDAD

1. Peligro
2. Peligro de corte en el cuerpo.
3. Riesgo de lesiones graves.
4. Lea el manual de funcionamiento y mantenimiento antes de utilizar el aparato.
5. Manténgase alejado de personas o animales durante su uso.
6. Desconecte la bujía antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento.

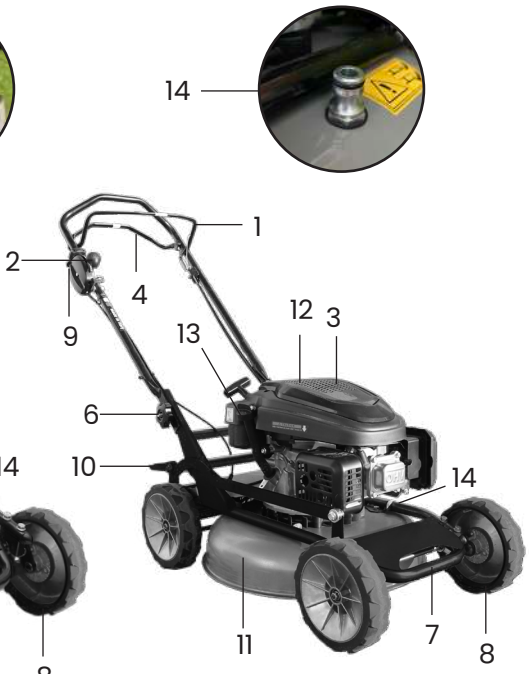


2. NORMAS DE SEGURIDAD

- Adapte la velocidad a las condiciones de altura del césped. Ajuste la velocidad del motor al máximo cuando el césped esté corto o a la mitad del acelerador cuando esté alto.
- El uso del cortacésped está prohibido a personas menores de 16 años.
- El operador es responsable ante terceros en el área de trabajo. Asegúrese de que no haya niños ni mascotas en el área de trabajo.
- Antes de comenzar a trabajar, es imprescindible inspeccionar la zona, que debe estar libre de agujeros o depresiones, y retirar todas las piedras y cualquier otro objeto extraño que se encuentre en esa zona. Compruebe también dónde se encuentran los aspersores u otros obstáculos ocultos que podrían crear situaciones peligrosas durante el corte.
- Utilice calzado cerrado y resistente al utilizar la máquina; No usar sandalias ni cortar descalzo. Utilice zapatos que tengan buen agarre incluso cuando el suelo esté mojado; Utilice también guantes de trabajo para tener un agarre más seguro.
- Antes de comenzar a cortar el césped, asegúrese de que la cuchilla esté bien sujeta y que los protectores de seguridad estén colocados.
- No agregue combustible cuando esté en interiores, mientras el motor aún esté en funcionamiento o cuando el motor aún esté caliente. No fume mientras reposte combustible.
- No utilice el cortacésped en interiores. Los gases de escape emitidos por un motor en marcha son venenosos si se inhalan y pueden resultar asfixiantes y, por lo tanto, fatales.
- ¡ATENCIÓN! Cuando el motor esté en marcha, no coloque las manos ni los pies debajo de la cortadora de césped, la cuchilla está en movimiento.
- Corte el césped sólo cuando las condiciones de luz sean buenas.
- No corras No dejes que la prisa por terminar el trabajo te impida realizarlo;

mantener un ritmo adecuado al tipo de trabajo que tienes que realizar.
- No utilice el cortacésped cuando no esté en buenas condiciones. Si se encuentran defectos, reemplácelos o repárelos antes de usarlos.
- No permita que nadie utilice su cortadora de césped a menos que le haya dado instrucciones precisas y haya leído este manual.
- No ate ni bloquee la manija de parada del motor (1) página. 46
- Cuando tenga que cortar en terreno inclinado, proceda en sentido transversal, nunca de arriba hacia abajo ni viceversa. Preste especial atención al cambiar de dirección.
- No cortar en terrenos muy empinados.
- Apague siempre el motor cuando no esté cortando el césped o cuando tenga que cruzar una acera, una entrada o una carretera.
- En caso de choque contra un obstáculo, pare el motor, desconecte el cable de la bujía y compruebe que no haya daños, en particular que la cuchilla o el cigüeñal no estén doblados. Repare cualquier daño antes de volver a utilizar el cortacésped; Si el daño es grave, póngase en contacto con su distribuidor IBEA más cercano. Si siente vibraciones anormales al arrancar el motor, comuníquese con su distribuidor.

5570SVL

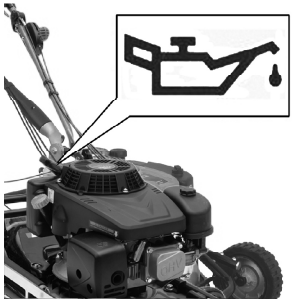


4770SL

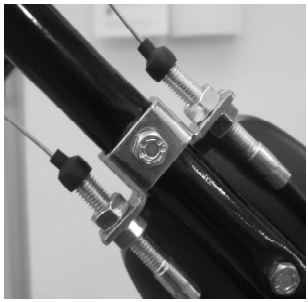
3. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Manija del freno del motor
2. Control de gas
3. Motor
4. Mango autopropulsado
5. Control de velocidad variable
6. Perilla de liberación del manillar
7. Marco tubular
8. Rueda
9. Control de ajuste de altura de corte
10. Pedal de ajuste de altura de corte
11. Marco de acero
12. Tanque de gasolina
13. Tanque de aceite
14. Conexión rápida para lavado

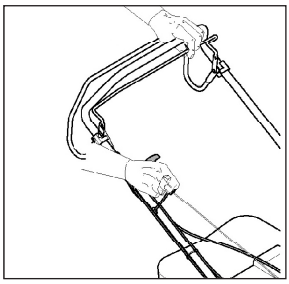
4. PUESTA EN SERVICIO



El cortacésped se envía sin aceite en el motor. Añada aceite al tanque destinado para ello, siguiendo las especificaciones de tipo y cantidad que se encuentran en el manual de uso y mantenimiento de cada motor. Utilice la varilla medidora situada en la tapa del tanque de combustible para comprobar el nivel correcto.
A continuación, añada gasolina sin plomo desde el depósito correspondiente.
Ajuste el cable del freno y el cable autopropulsado actuando sobre los tensores del cable situados en el manillar, utilizando dos llaves del nº 13. El cable del freno debe estar lo suficientemente tenso para que, accionando la manija (1), pueda desbloquear el mecanismo del motor. El cable autopropulsado debe ajustarse de tal manera que, al accionar el mango (4), la tracción se IBEA correctamente. Si tensa demasiado el cable, la tracción puede quedar activada; Si el cable no está lo suficientemente tensado, el sistema de tracción puede tener dificultades para tirar del cortacésped.
Tirar del mango (1) y llevar la cuerda de arranque del motor hasta el manillar, fijándola en el ojal correspondiente, en una posición más cómoda para su uso.

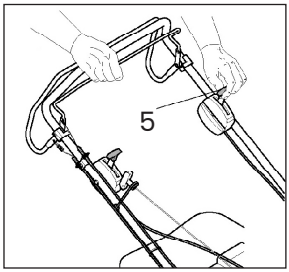


5. PUESTA EN MARCHA Y USO



Compruebe que el grifo del combustible, si lo tiene el motor, esté abierto. Mueva el control del acelerador a la posición MAX.
Sujete el mango (1) con la mano izquierda y tire con fuerza de la cuerda de arranque con la mano derecha. Accione la manija (4) para activar el mecanismo autopropulsado. Al soltar la manija de seguridad (1), el motor se apaga y la rotación de la cuchilla se detiene en 3 segundos.

¡ATENCIÓN! La cuchilla comienza a funcionar cuando se pone en marcha el motor.

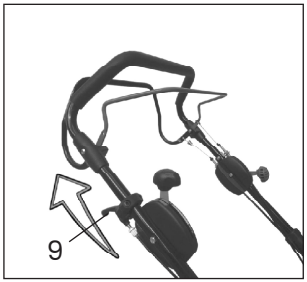


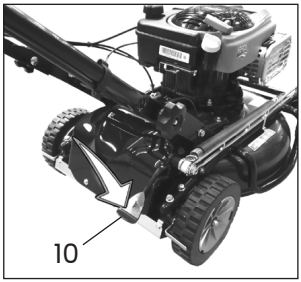
Para los modelos con variador, es posible regular la velocidad de tracción actuando sobre el mando (5) que se muestra en la figura.

¡ATENCIÓN! Opere el control del variador de velocidad de avance (5) únicamente cuando el motor esté en marcha.

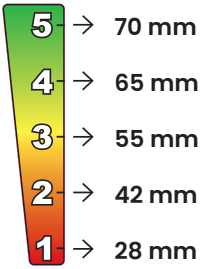
6. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Altura de corte centralizada con pedal.
Para ajustar la altura de corte, presione el control de liberación (9) y use el pedal (10) para seleccionar una de las 5 posiciones preestablecidas.
Si se acciona el mando sin pisar el pedal, la altura máxima de corte (posición 5) se alcanza instantáneamente.





ALTURA DE CORTE



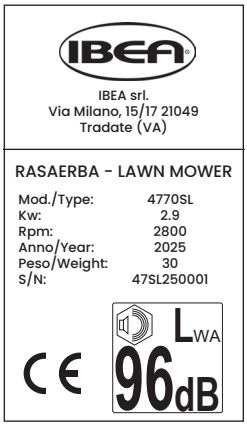
7. CONSEJOS DE CORTE

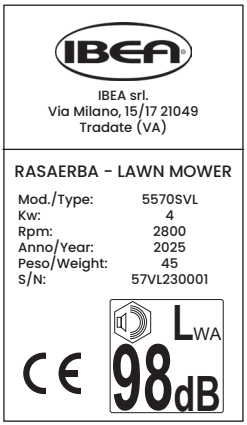
Los mejores resultados se obtienen cuando no se corta más de un tercio de la altura del césped. Cuando el césped esté alto, utilice la posición de corte más alta (posición 5) para el primer corte. Si desea cortar el césped más abajo, vuelva a repasarlo con una posición de corte más baja. Si corta el césped alto demasiado bajo, será difícil cortarlo y el césped cortado se asentará encima del césped enraizado, lo que, además de ser poco atractivo, puede sofocar el césped que está debajo y puede formarse moho y musgo. Para obtener mejores resultados, el acolchado debe realizarse con frecuencia y la parte cortada no debe tener más de 4 cm.

8. ETIQUETA DE CUMPLIMIENTO

La etiqueta de conformidad informa de las principales características de cada modelo de cortacésped, tal y como exige el reglamento 2000/14/CE.

- nombre y dirección del fabricante
- modelo de cortadora de césped
- potencia neta
- Número de vueltas
- año de construcción
- peso total
- número de serie
- Marcado CE
- nivel máximo de potencia
- acústica garantizada





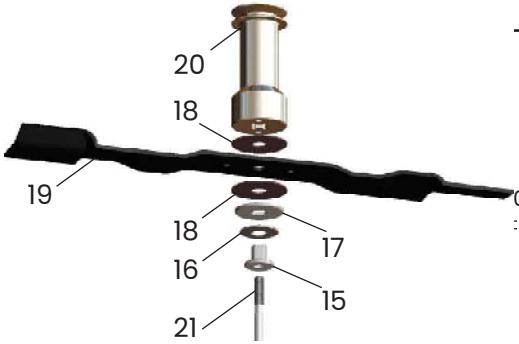
9. MANTENIMIENTO

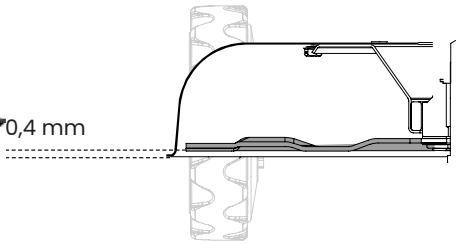
1. Compruebe el estado de la cuchilla y su tornillo de fijación a intervalos frecuentes, como se muestra en la figura. Detener el motor. Desconecte el cable de la bujía para evitar arranques repentinos e indeseados del motor. Incline siempre la cortadora de césped de manera que la tapa del combustible quede hacia arriba. Sería aún mejor levantarlo desde el principio. Inspección: examinar cuidadosamente el grado de afilado y desgaste de la cuchilla. Como la arena u otros materiales pueden provocar desgaste, es aconsejable revisar la cuchilla con frecuencia. Los dos extremos de la cuchilla deben estar a la misma altura y la parte más baja de la cuchilla debe estar al menos 4 mm por encima del borde inferior del cuerpo (ver figura en la página siguiente). Después de cada uso, utilice el acoplamiento rápido especial (14), con una manguera de agua, deje fluir el agua y arranque el motor. La cuchilla centrifugará el agua debajo del cuerpo, limpiándola del césped y la tierra depositada.

Desmontaje: sujetar firmemente un extremo de la cuchilla, para evitar cortes es aconsejable utilizar guantes, desenroscar el perno (21), retirar el casquillo (15), la arandela (16), la arandela de copa (17), la arandela de baquelita (18), la cuchilla (19) y la otra arandela de baquelita (18). Este dispositivo actúa como embrague en caso de que la cuchilla golpee un obstáculo sólido.

Afilado: Afile la cuchilla si los bordes cortantes están desafilados y la cuchilla está en buenas condiciones. Utilice una piedra de afilar, compruebe que después de esta operación la hoja siga equilibrada, operando de este modo: introduzca el destornillador en el orificio central de la hoja y posicione la hoja en posición horizontal. Si permanece horizontal la cuchilla está equilibrada. En caso contrario aumente el enfoque en la parte inferior. Si no está equilibrado provocará vibraciones excesivas. Monte la cuchilla invirtiendo la dirección de desmontaje descrita anteriormente. (Par de apriete = 55 Nm)

2. Compruebe que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados para que el cortacésped esté siempre en óptimas condiciones de trabajo.
3. No guarde el cortacésped en interiores con el depósito lleno de gasolina. Deje que el motor se enfríe después de usarlo en un área abierta.
4. Compruebe el estado de la correa cada 30 horas. Si hay signos evidentes de desgaste, reemplácelo inmediatamente.
5. Después de un impacto accidental con un objeto extraño, como piedras o raíces, examine cuidadosamente la cuchilla y el cubo del soporte de la cuchilla. Si nota grietas o una cuchilla doblada, reemplace el componente inmediatamente.
6. Haga que su distribuidor IBEA revise su cortadora de césped al final de cada temporada. Esto le permitirá tener su cortadora de césped en perfecto estado de funcionamiento al comienzo de la siguiente temporada.
7. Asegúrese de que en las reparaciones se utilicen repuestos originales IBEA, esto le permitirá mantener la calidad de su cortadora de césped al mismo nivel que cuando la compró.
8. Para el mantenimiento del motor, consulte el manual de uso y mantenimiento del motor.

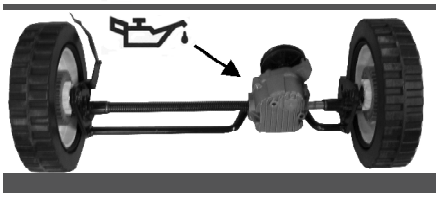




¡ATENCIÓN!
Para cada operación de mantenimiento, recuerde apagar el motor y desconectar el conector de la bujía.

¡ATENCIÓN!
Un desgaste excesivo de la cuchilla puede provocar la formación de grietas profundas y el desprendimiento de algunas piezas lo que puede crear grave peligro para el operador y quienes lo rodean.

Reemplazo del aceite de transmisión **MOBILFLUID 424 / API GL 4**
Para el modelo 5570SVL con variador 45 ml = 500 h



Tappo di scarico/ riempimento

10. ALMACENAMIENTO DE INVIERNO

Siga estas instrucciones para preparar su cortadora de césped para el almacenamiento de final de temporada. En cuanto al motor, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante del motor en el manual de uso y mantenimiento. Desconecte el cable de la bujía. Limpie bien todas las superficies del cortacésped y déjelo secar. Conservar en un lugar seco y protegido de la intemperie.
1. Lavar la carrocería mediante la conexión rápida de agua (21), añadir agua mediante una manguera, encender el motor durante unos minutos, apagar el motor, comprobar que el interior de la carrocería esté bien lavado de hierba y tierra.
2. Retire la gasolina del tanque, arranque el motor para consumir la gasolina dentro del carburador.

11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	5570SVL	4770SL
Tipo de motor	Gasolina de un solo cilindro - OHV 4T - Refrigerado por aire	
Marca del motor	Loncin	
Modelo de motor	A200	A166
Capacidad del tanque de combustible (L)	1.4	1
Capacidad del tanque de aceite (L)	0.5	0.5
Desplazamiento (cc)	196	166
Puesta en marcha	Cuerda automática desprendible	
Progreso	Autopropulsado con tracción trasera	
Tipo de transmisión	Variador	Una sola velocidad
Tipo de rueda	Aluminio	
Diámetro de la rueda delantera (milímetros)	205	
Diámetro de la rueda trasera (milímetros)	205	
Conexión rápida de agua	Sì	
Caparazón	Chapa de metal	
Ancho de la hoja (cm)	53	46
Altura de corte (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Posiciones de altura de corte	5	
Ajuste de la altura de corte	Centralizado por pedal	
Velocidad (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Peso (kg)	45	30

12. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina fue concebida y creada utilizando las técnicas de producción más modernas.
La empresa fabricante garantiza sus productos por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra a excepción de los productos para servicio profesional continuado, utilizados para trabajos por cuenta de terceros o profesionales, para los cuales la garantía es de 12 meses desde la fecha de compra.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. La empresa fabricante reemplaza sin cargo cualquier pieza que presente defectos de material, mano de obra o producción. La garantía ACTIVA no incluye la sustitución de la máquina.
2. El personal técnico intervendrá en los plazos que permitan las necesidades organizativas y en cualquier caso lo antes posible. Cualquier retraso no dará lugar a ninguna solicitud de indemnización por daños y perjuicios, ni a la ampliación del plazo de garantía.
3. Para solicitar la asistencia de garantía es necesario mostrar al personal autorizado el certificado de garantía sellado por el concesionario, llenado en todas sus partes y acompañado de la factura o recibo de compra u otro documento de obligado cumplimiento fiscal que acredite la fecha de compra.
4. La garantía caduca en caso de:

- Evidente falta de mantenimiento
- Uso incorrecto del producto o manipulación
- Uso de lubricantes o combustibles inadecuados
- Utilización de repuestos o accesorios no originales.
- Intervenciones realizadas por personal no autorizado

5. Las piezas que normalmente están sujetas a desgaste (como correas, juntas, cuchillas, etc.) no serán reemplazadas bajo garantía, excepto en caso de defectos de fabricación evidentes.
6. La garantía ACTIVA no garantiza los motores de combustión interna montados en sus máquinas ya que los mismos están cubiertos por la garantía de su fabricante, según los documentos adjuntos a la máquina.
7. Los gastos de envío, transporte y mano de obra corren a cargo del cliente.
8. Cualquier daño ocasionado durante el transporte deberá ser comunicado inmediatamente al transportista, de lo contrario la garantía quedará anulada.
9. Si durante o después del periodo de garantía se produjeran fallos o roturas, el cliente no tendrá derecho a suspender el pago ni a ningún descuento en el precio.
10. El fabricante no es responsable de ningún daño directo o indirecto causado a personas o cosas por fallos de la máquina o resultantes de la suspensión prolongada y forzada de su uso.

MODELO	**DISTRIBUIDOR**
NÚMERO DE SERIE	
FECHA DE COMPRA	**COMPRADOR**

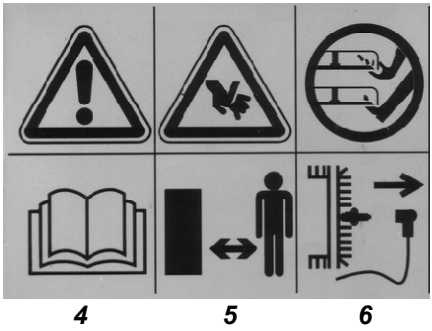
13. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaración CE de Conformidad – Conforme a la Directiva 2006/42/CE		
El abajo firmante, fabricante y depositario de la documentación técnica	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Declara que la máquina cortacésped de la marca IBEA, con conductor a pie y motor de combustión interna		
Tipo:	**5570SVL**	**4770SL**
Fabricante del motor:	Loncin	
Modelo del motor:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Potencia:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Velocidad de rotación (rpm):	2800 ± 100	
Anchura de la cuchilla:	53 cm	48 cm
Peso:	45 Kg	30 Kg
cumple con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE y con las siguientes directivas: 2000/14/CE – Emisión sonora implementada mediante el Decreto Legislativo del 04/09/2002, n.º 262 2002/44/CE – Exposición a vibraciones implementada mediante el Decreto Legislativo n.º 187 del 19/08/2005 2014/30/CE – Compatibilidad electromagnética implementada mediante el Decreto Legislativo n.º 80 del 18/05/2016 Reglamento 2016/1628 – Emisiones contaminantes		
Para la conformidad con las directivas mencionadas, se han utilizado las siguientes normas: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Nivel de ruido medido (LwA):	95 dB	93 dB
Nivel de ruido garantizado (LwA):	98 dB	96 dB
Nivel máximo garantizado de vibraciones (m/s^2):	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Examinado por:	Organismo Notificado: VERICERT s.r.l. (ON nº1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
Certificado de certificación CE n.º:	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
El expediente se encuentra archivado en:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

ATENÇÃO! Motor sem óleo (ver página 57)

1.ETIQUETAS DE SEGURANÇA

1. Perigo
2. Perigo de cortar o próprio corpo.
3. Perigo de ferimentos graves.
4. Leia o manual de utilização e manutenção antes de utilizar.
5. Manter afastado de pessoas ou animais durante a utilização.
6. Desligue a vela de ignição antes de qualquer reparação ou manutenção.

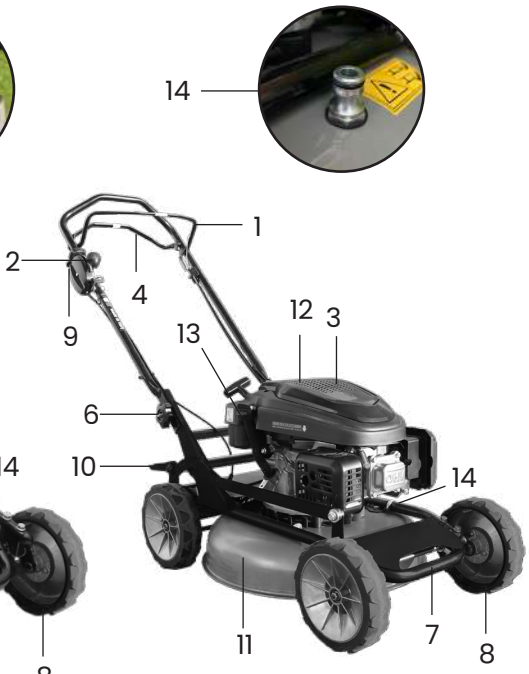


2. REGRAS DE SEGURANÇA

- Adapte a velocidade às condições de altura da relva. Ajuste a velocidade do motor para o máximo quando a relva está curta ou para metade da aceleração quando está alta.
- Pessoas com menos de 16 anos não podem utilizar o corta-relva.
- O operador é responsável perante terceiros na área de trabalho. Certifique-se de que não há crianças ou animais de estimação na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, é essencial inspecionar a área, que deve estar livre de buracos ou depressões, e remover todas as pedras e quaisquer outros objetos estranhos encontrados nessa área. Verifique também onde estão localizados quaisquer aspersores ou outros obstáculos ocultos que possam criar situações perigosas durante o corte.
- Utilize calçado fechado e resistente ao utilizar a máquina; Não use sandálias e não corte descalço. Utilize calçado que tenha boa aderência mesmo quando o chão está molhado; Use também luvas de trabalho para ter uma pega mais segura.
- Antes de começar a cortar a relva, certifique-se de que a lâmina está bem presa e que as proteções de segurança estão instaladas.
- Não adicione combustível quando estiver no interior, quando o motor ainda estiver a trabalhar ou quando o motor ainda estiver quente. Não fume durante o reabastecimento.
- Não opere o corta-relva em ambientes fechados. Os gases de escape emitidos por um motor em funcionamento são venenosos se inalados e podem ser sufocantes e, por isso, fatais.
- **ATENÇÃO! Quando o motor estiver a trabalhar, não coloque as mãos ou os pés por baixo do corta-relva, pois a lâmina está em movimento.**
- Corte a relva apenas quando as condições de luz forem boas.

- Não corra. Não deixe que a pressa para terminar o trabalho atrapalhe; mantenha um ritmo adequado ao tipo de trabalho que tem de fazer.
- Não utilize o corta-relva quando este não estiver em boas condições. Se for encontrado algum defeito, substitua ou repare antes de utilizar.
- Não permita que ninguém utilize o seu corta-relva a menos que tenha dado instruções precisas e os tenha feito ler este manual.
- Não amarre nem bloqueie a alavanca de paragem do motor (1) página 56
- Quando for necessário cortar em terrenos inclinados, proceder transversalmente, nunca de cima para baixo ou vice-versa. Preste especial atenção ao mudar de direção.
- Não corte em terrenos muito íngremes.
- Desligue sempre o motor quando não estiver a cortar a relva ou quando tiver de atravessar um passeio, entrada de veículos ou estrada.
- Se embater num obstáculo, desligue o motor, desligue o cabo da vela de ignição e verifique se existe algum dano, em particular se a lâmina ou a cambota não estão tortas. Repare qualquer dano antes de voltar a utilizar o corta-relva; Se o dano for grave, contacte o revendedor IBEA mais próximo. Se sentir vibrações anormais ao ligar o motor, contacte o seu concessionário.

5570SVL

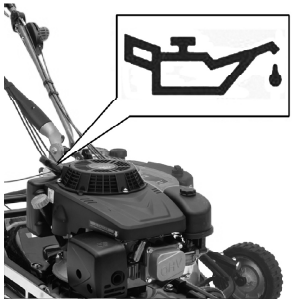


4770SL

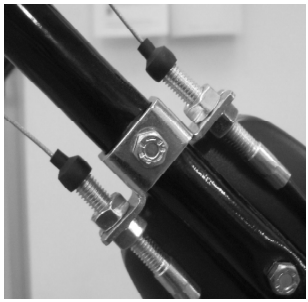
3. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Alavanca do travão motor
2. Controle de gás
3. Motor
4. Pega autopropulsada
5. Controlo de velocidade variável
6. Botão de libertação do guiador
7. Estrutura tubular
8. Roda
9. Controlo de ajuste da altura de corte
10. Pedal de ajuste da altura de corte
11. Estrutura de aço
12. Depósito de gasolina
13. Depósito de óleo
14. Ligação rápida para lavagem

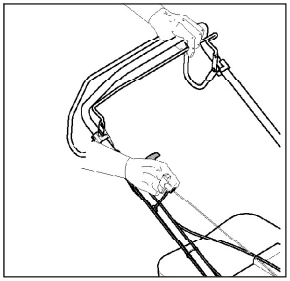
4. COMISSIONAMENTO



O corta-relva é enviado sem óleo no motor. Adicione óleo no depósito dedicado, seguindo as especificações de tipo e quantidade que se encontram no manual de utilização e manutenção de cada motor. Utilize a vareta na tampa do depósito de combustível para verificar o nível correto.
Em seguida, adicione gasolina sem chumbo do depósito específico.
Ajuste o cabo do travão e o cabo autopropulsado atuando nos ajustadores do cabo no guiador, utilizando duas chaves nº 13. O cabo do travão deve estar suficientemente esticado para que, ao accionar a alavanca (1), seja possível desbloquear o mecanismo do motor. O cabo autopropulsor deve ser regulado de tal forma que, ao accionar a manivela (4), a tracção esteja devidamente engrenada. Se apertar demasiado o cabo, a tração pode permanecer engrenada; Se o cabo não estiver suficientemente tensionado, a tração pode ter dificuldade em puxar o corta-relva.
Puxe a manivela (1) e leve a corda de arranque do motor até ao guiador, fixando-a no olhal adequado, numa posição mais confortável para a utilização.

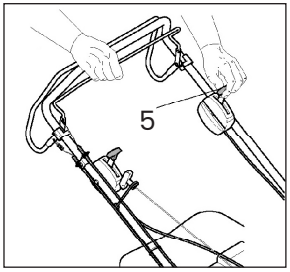


5. INÍCIO E UTILIZAÇÃO



Verifique se a torneira de combustível, se existir no motor, está aberta. Mova o comando do acelerador para a posição MAX.
Segure a pega (1) com a mão esquerda e puxe a corda de arranque com força com a mão direita. Opere a alavanca (4) para engrenar o mecanismo autopropulsor. Ao soltar a alavanca de segurança (1), o motor desliga-se e a rotação da lâmina pára em 3 segundos.

ATENÇÃO! A lâmina começa a trabalhar quando o motor arranca.

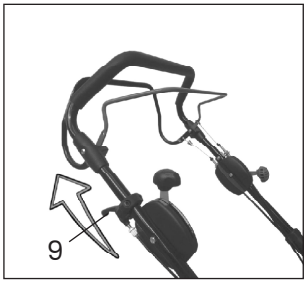


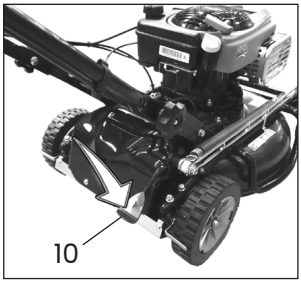
Para os modelos com variador, é possível regular a velocidade de tração atuando no comando (5) representado na figura.

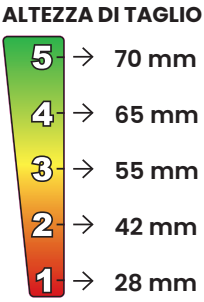
ATENÇÃO! Opere o comando do variador de velocidade de avanço (5) apenas quando o motor estiver a trabalhar.

6. REGULAÇÃO DA ALTURA DE CORTE

Altura de corte centralizada com pedal.
Para ajustar a altura de corte, pressione o controlo de libertação (9) e utilize o pedal (10) para selecionar uma das 5 posições predefinidas.
Se o comando for operado sem pressionar o pedal, a altura máxima de corte (posição 5) é atingida instantaneamente.







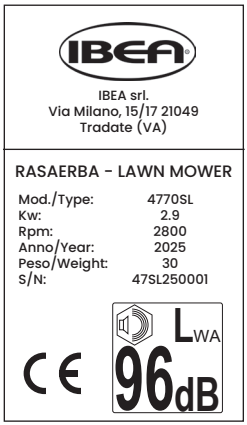
7. DICAS DE CORTE

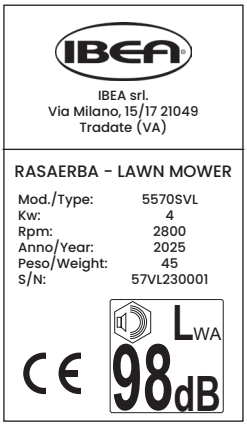
Os melhores resultados são obtidos quando o corte não ultrapassa um terço da altura da relva. Quando a relva estiver alta, utilize a posição de corte mais alta (posição 5) para o primeiro corte. Se quiser cortar a relva mais baixo, passe novamente por cima dela, com uma posição de corte mais baixa. Se cortar a relva alta demasiado baixa, será difícil cortá-la e a relva cortada ficará depositada sobre a relva enraizada, o que, para além de ser pouco atraente, pode sufocar a relva que está por baixo, provocando a formação de bolor e musgo. Para melhores resultados, a cobertura morta deve ser feita com frequência e a parte cortada não deve ter mais de 4 cm.

8. SELO DE CONFORMIDADE

O selo de conformidade informa as principais características de cada modelo de corta-relva, conforme exigido pelo regulamento 2000/14/CE.

- nome e endereço do fabricante
- modelo de corta-relva
- potência líquida
- Nº de voltas
- ano de construção
- peso total
- número de série
- Marca CE
- nível de potência máxima
- acústica garantida



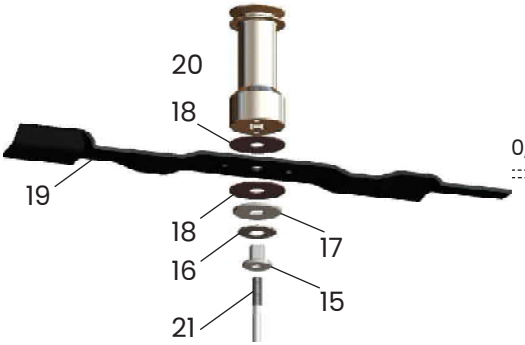


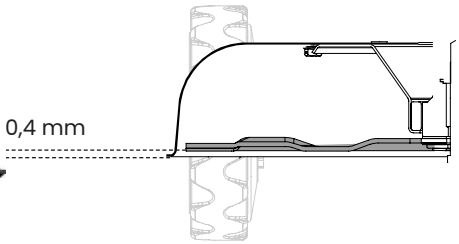
9. MANUTENÇÃO

1. Verifique o estado da lâmina e do seu parafuso de fixação a intervalos frequentes, conforme indicado na figura. Pare o motor. Desligue o cabo da vela de ignição para evitar arranques repentinos e indesejados do motor. Incline sempre o corta-relva de modo a que a tampa do combustível fique virada para cima. Melhor ainda seria levantá-lo logo à frente. Inspeção: examine cuidadosamente o grau de afiação e desgaste da lâmina. Como a areia ou outro material pode causar desgaste, é aconselhável verificar a lâmina com frequência. As duas extremidades da lâmina devem estar à mesma altura, e a parte mais baixa da lâmina deve estar pelo menos 4 mm acima do bordo inferior do corpo (ver figura na página seguinte). Após cada utilização, utilize o engate rápido especial (14), com o auxílio de uma mangueira de água, deixe correr a água e ligue o motor. A lâmina centrifugará a água sob o corpo, limpando-a da relva e do solo depositados.

Desmontagem: segure firmemente uma das extremidades da lâmina, para evitar cortes é aconselhável utilizar luvas, desaperte o parafuso (21), retire a bucha (15), a anilha (16), a anilha copo (17), a anilha de baquelite (18), a lâmina (19) e a outra anilha de baquelite (18). Este dispositivo atua como uma embraiagem no caso de a lâmina atingir um obstáculo sólido.
Afiação: Afie a lâmina se as arestas de corte estiverem cegas e a lâmina estiver em boas condições. Utilize uma pedra de afiar, verifique se, após esta operação, a lâmina ainda está equilibrada, operando da seguinte forma: insira a chave de fendas no orifício central da lâmina e posicione a lâmina na horizontal. Se permanecer na horizontal a lâmina estará equilibrada. Caso contrário, aumente a nitidez na parte inferior. Se não estiver equilibrado, provocará vibrações excessivas. Monte a lâmina invertendo o sentido de desmontagem descrito anteriormente. (Binário de aperto = 55 Nm)

2. Verifique se todas as porcas e parafusos estão apertados para que o corta-relva esteja sempre em ótimas condições de trabalho.
3. Não guarde o corta-relva em ambientes fechados com o depósito cheio de gasolina. Deixe o motor arrefecer após usá-lo em área aberta.
4. Verifique o estado da correia a cada 30 horas. Se houver sinais evidentes de desgaste, substitua-o imediatamente.
5. Após um impacto acidental com um objeto estranho, como pedras ou raízes, examine cuidadosamente a lâmina e o cubo do suporte da lâmina. Se notar fissuras ou uma lâmina torta, substitua o componente imediatamente.
6. Leve o seu corta-relva para manutenção ao seu revendedor IBEA no final de cada estação. Isto permitirá que o seu corta-relva esteja em perfeitas condições de funcionamento no início da próxima temporada.
7. Certifique-se de que utiliza peças de substituição originais IBEA nas reparações, isto permitir-lhe-á manter a qualidade do seu corta-relva no mesmo nível de quando o comprou.
8. Para manutenção do motor, consulte o manual de utilização e manutenção do motor.

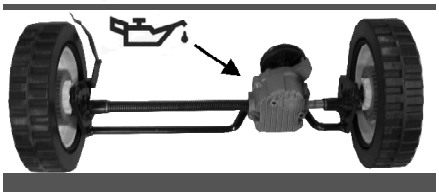




ATENÇÃO!
Para cada operação de manutenção, lembre-se de desligar o motor e desligar o conector da vela de ignição.

ATENÇÃO!
O desgaste excessivo da lâmina pode levar à formação de fissuras profundas e ao desprendimento de algumas peças, o que pode gerar graves perigos para o operador e para as pessoas que o rodeiam.

Substituição do óleo da transmissão **MOBILFLUID 424 / API GL 4**
Bujão de drenagem/enchimento 45 ml = 500 h



Tappo di scarico/ riempimento

10. ARMAZENAMENTO DE INVERNO

Siga estas instruções para preparar o seu corta-relva para armazenamento no final da estação. Quanto ao motor, siga as instruções fornecidas pelo fabricante do motor no manual de utilização e manutenção. Desligue o cabo da vela de ignição. Limpe bem todas as superfícies do corta-relva e deixe secar. Armazene em local seco e protegido das intempéries.

1. Lave a carroçaria utilizando a ligação rápida de água (21), adicione água através de uma mangueira, ligue o motor durante alguns minutos, desligue o motor e verifique se o interior da carroçaria está bem lavado de relva e terra.
2. Retire a gasolina do depósito, ligue o motor de modo a consumir a gasolina no interior do carburador

11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	5570SVL	4770SL
Tipo de motor	Cilindro Único Gasolina - OHV 4T - Refrigerado a ar	
Marca do motor	Loncin	
Modelo do motor	A200	A166
Capacidade do depósito de combustível (L)	1.4	1
Capacidade do depósito de óleo (L)	0.5	0.5
Deslocamento (cc)	196	166
Comece	Corda automática destacável	
Progresso	Tração traseira autopropulsada	
Tipo de transmissão	Variador	Engrenagem única
Tipo de roda	Alumínio	
Diâmetro da roda dianteira (milímetros)	205	
Diâmetro da roda traseira (milímetros)	205	
Ligação rápida de água	Sim	
Concha	Chapa metálica	
Largura da lâmina (cm)	53	46
Altura de corte (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Posições de altura de corte	5	
Ajuste da altura de corte	Centralizado por pedal	
Velocidade (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Peso (kg)	45	30

12. CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e criada com recurso às mais modernas técnicas de produção.
O fabricante garante os seus produtos por um período de 24 meses a contar da data da compra, com exceção dos produtos para serviço profissional contínuo, utilizados para trabalhos por conta de outrem ou profissionais, para os quais a garantia é de 12 meses a contar da data da compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. A empresa fabricante substitui gratuitamente quaisquer peças com defeito de material, fabrico ou produção. A garantia ATIVA não inclui a substituição da máquina.
2. A equipa técnica intervirá dentro dos prazos permitidos pelas necessidades organizacionais e, em qualquer caso, o mais rapidamente possível. Qualquer atraso não dará origem a quaisquer pedidos de indemnização por danos, nem à prorrogação do período de garantia.
3. Para solicitar assistência em garantia, é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia carimbado pelo revendedor, preenchido em todas as suas partes e acompanhado da fatura ou recibo de compra ou outro documento fiscalmente obrigatório que comprove a data da compra.
4. A garantia caduca em caso de:

- Falta evidente de manutenção
- Utilização incorreta do produto ou adulteração
- Utilização de lubrificantes ou combustíveis inadequados
- Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais.
- Intervenções realizadas por pessoal não autorizado

5. As peças que normalmente estão sujeitas a desgaste (como correias, juntas, lâminas, etc.) não serão substituídas ao abrigo da garantia, exceto em caso de defeitos de fabrico evidentes.
6. A garantia IBEA não garante os motores de combustão interna montados nas suas máquinas, uma vez que os mesmos estão cobertos pela garantia do fabricante, conforme documentos anexos à máquina.
7. Os custos de envio, transporte e mão de obra são da responsabilidade do cliente.
8. Qualquer dano causado durante o transporte deve ser imediatamente comunicado à transportadora, caso contrário a garantia será anulada.
9. Caso ocorram falhas ou quebras durante ou após o período de garantia, o cliente não terá direito à suspensão do pagamento ou a qualquer desconto no preço.
10. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos diretos ou indiretos causados a pessoas ou coisas por falhas da máquina ou resultantes da suspensão forçada prolongada da sua utilização.

MODELO	**DISTRIBUIDOR**
NÚMERO DE SÉRIE	
DATA DE COMPRA	**COMPRADOR**

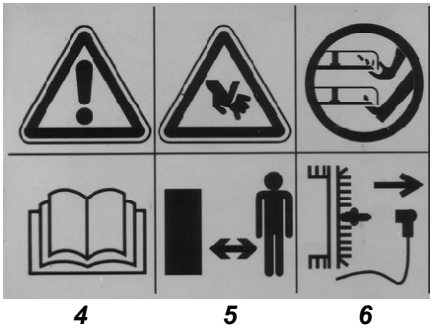
13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaração CE de Conformidade – Conforme à Diretiva 2006/42/CE		
O abaixo assinado, fabricante e depositário da documentação técnica	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Declara que a máquina cortador de grama da marca IBEA, com operador a pé e motor de combustão interna		
Tipo:	**5570SVL**	**4770SL**
Fabricante do motor:	Loncin	
Modelo do motor:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Potência:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Velocidade de rotação (rpm):	2800 ± 100	
Largura da lâmina:	53 cm	48 cm
Peso:	45 Kg	30 Kg
está em conformidade com todas as disposições pertinentes da Diretiva 2006/42/CE e com as seguintes diretivas: 2000/14/CE – Emissão sonora implementada pelo Decreto Legislativo de 04/09/2002, n.º 262 2002/44/CE – Exposição a vibrações implementada pelo Decreto Legislativo n.º 187 de 19/08/2005 2014/30/CE – Compatibilidade eletromagnética implementada pelo Decreto Legislativo n.º 80 de 18/05/2016 Regulamento 2016/1628 – Emissões poluentes		
Para conformidade com as diretivas acima mencionadas, foram utilizadas as seguintes normas: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Nível de ruído medido (LwA):	95 dB	93 dB
Nível de ruído garantido (LwA):	98 dB	96 dB
Nível máximo garantido de vibrações (m/s^2):	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Examinado por:	Organismo Notificado: VERICERT s.r.l. (ON nº1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
Certificado de certificação CE n.º:	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
O dossiê está arquivado em:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

POZOR! Motor brez olja (glejte stran 67)

1. VARNOSTNE OZNAKE

1. Nevarnost
2. Nevarnost ureznin na lastno telo.
3. Nevarnost resnih poškodb.
4. Pred uporabo preberite priročnik za uporabo in vzdrževanje.
5. Med uporabo hranite stran od ljudi ali živali.
6. Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite vžigalno svečko.

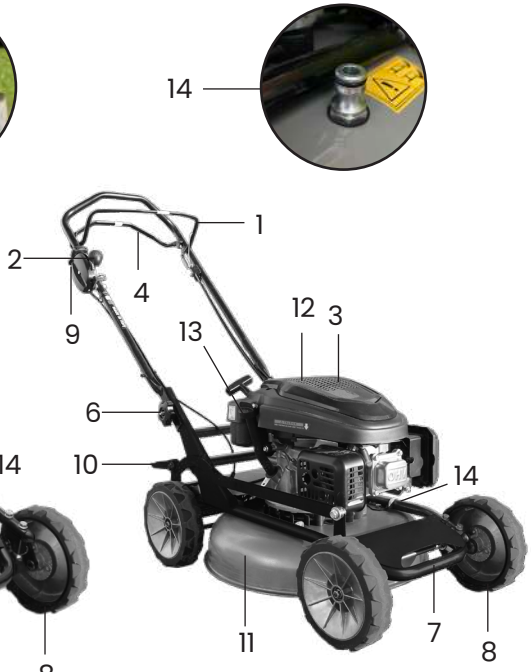


2. VARNOSTNA PRAVILA

- Hitrost prilagodite razmeram višine trave. Nastavite največjo hitrost motorja, ko je trava kratka, ali na polovico plina, ko je trava visoka.
- Osebam, mlajšim od 16 let, je prepovedano uporabljati kosilnico.
- Upravljavec je odgovoren do tretjih oseb v delovnem območju. Prepričajte se, da v delovnem prostoru ni otrok ali hišnih ljubljenčkov.
- Pred začetkom del obvezno pregledamo prostor, ki mora biti brez lukenj ali vdolbin, ter odstranimo vse kamenje in morebitne tujke, ki se nahajajo na tem območju. Preverite tudi, kje so morebitne škropilnice ali druge skrite ovire, ki bi lahko povzročile nevarne situacije med rezanjem.
- Med uporabo stroja nosite trdne zaprte čevlje; Ne nosite sandalov in ne kosite bosi. Uporabljajte čevlje, ki imajo dober oprijem tudi, ko so tla mokra; Uporabljajte tudi delovne rokavice za varnejši oprijem.
- Preden začnete s košnjo, se prepričajte, da je rezilo varno pritrjeno in da so varnostna varovala nameščena.
- Ne dolivajte goriva, ko ste v zaprtih prostorih, ko motor še teče ali ko je motor še vroč. Med točenjem goriva ne kadite.
- Ne uporabljajte kosilnice v zaprtih prostorih. Izpušni plini, ki jih oddaja delujoč motor, so strupeni, če jih vdihavate in so lahko zadušljivi ter zato smrtni.
- **POZOR! Ko motor deluje, ne postavljajte rok ali nog pod kosilnico, rezilo se premika.**
- Svojo trato kosite samo, ko so svetlobni pogoji dobri.
- Ne beži. Naj vas hitenje po opravljenem delu ne ovira; vzdržujte tempo, ki je primeren za vrsto dela, ki ga morate opraviti.
- Ne uporabljajte kosilnice, če ni v dobrem stanju. Če najdete kakršne koli okvare, jih pred uporabo zamenjajte ali popravite.
- Nikomur ne dovolite, da bi uporabljal vašo kosilnico, razen če ste mu dali

natančna navodila in mu dali, da prebere ta priročnik.
- Ne zavežite ali blokirajte strani ročaja za zaustavitev motorja (1). 66
- Ko morate rezati na nagnjenem terenu, nadaljujte navzkrižno, nikoli od zgoraj navzdol ali obratno. Bodite posebno pozorni pri spreminjanju smeri.
- Ne kosite na zelo strmem terenu.
- Vedno ugasnite motor, ko ne kosite ali ko morate prečkati pločnik, dovoz ali cesto.
- Če naletite na oviro, zaustavite motor, odklopite kabel vžigalne svečke in preverite morebitne poškodbe, še posebej, da rezilo ali ročična gred nista upognjena. Pred ponovno uporabo kosilnice popravite vse poškodbe; Če je poškodba resna, se obrnite na najbližjega prodajalca IBEA. Če ob zagonu motorja čutite neobičajne vibracije, se obrnite na prodajalca.

5570SVL

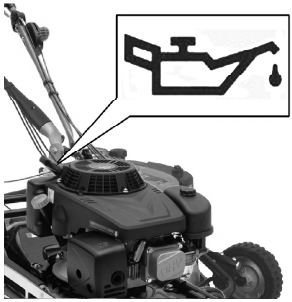


4770SL

3. OPIS DELOV

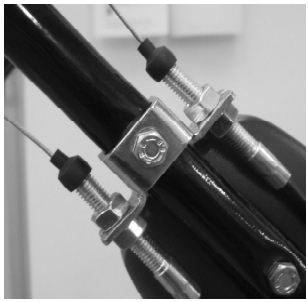
1. Ročaj motorne zavore
2. Kontrola plina
3. Motor
4. Samohodni ročaj
5. Spremenljivo krmiljenje hitrosti
6. Gumb za sprostitev krmila
7. Cevni okvir
8. kolo
9. Kontrola nastavitve višine reza
10. Pedal za nastavitev višine košnje
11. Jekleno ogrodje
12. Rezervoar za bencin
13. Rezervoar za olje
14. Hitri priključek za pranje

4. ZAGONA



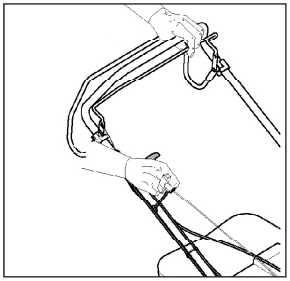
Kosilnica se pošilja brez olja v motorju. Dodajte olje v namenski rezervoar v skladu s specifikacijami vrste in količine, ki jih najdete v priročniku za uporabo in vzdrževanje za vsak motor. Z merilno palico na pokrovčku rezervoarja za gorivo preverite pravilno raven.
Nato dodajte neosvinčeni bencin iz temu namenjenega rezervoarja.

Nastavite zavorni kabel in samohodni kabel tako, da delujete na nastavitve kablov na krmilu z uporabo dveh ključev št. 13. Zavorni kabel mora biti dovolj napet, da lahko z uporabo ročaja (1) odklene mehanizem na motorju. Samohodna vrvica mora biti nastavljena tako, da se z upravljanjem ročaja (4) vleka pravilno vključi. Če kabel preveč zategnete, lahko vlečna sila ostane vključena; Če kabel ni dovolj napet, bo vleka morda imela težave pri vleki kosilnice.



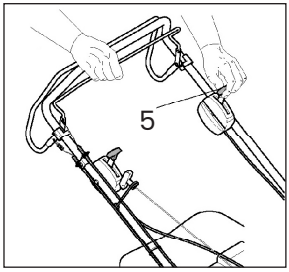
Povlecite ročaj (1) in vrv za zagon motorja pripeljite na krmilo ter jo pritrdite v ustrezno ušesce v udobnejši položaj za uporabo.

5. ZAGON IN UPORABA



Preverite, ali je pipa za gorivo odprta, če je na motorju.
Premaknite ročico za plin v položaj MAX.
Z levo roko držite ročaj (1), z desno roko pa močno povlecite zaganjalno vrv. Upravljajte z ročico (4), da vključite mehanizem na lastni pogon. Ko sprostite varnostni ročaj (1), se motor izklopi in v 3 sekundah se rezilo ustavi.

POZOR! Rezilo začne delovati, ko se motor zažene.

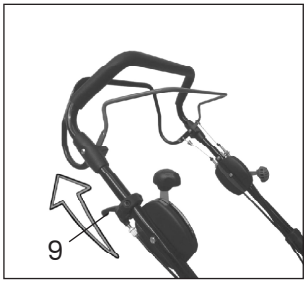


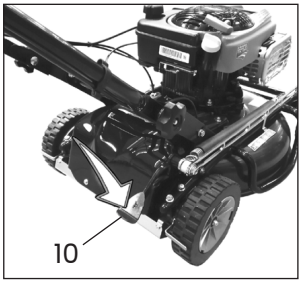
Pri modelih z variatorjem je možno prilagoditi vlečno hitrost s pritiskom na gumb (5), prikazan na sliki.

POZOR! Krmiljenje variatorja hitrosti naprej (5) upravljajte le, ko motor teče.

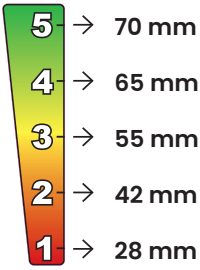
6. NASTAVITEV VIŠINE KOŠNJE

Centralizirana višina košnje s pedalom.
Za nastavitev višine košnje pritisnite gumb za sprostitev (9) in s pedalom (10) izberite enega od 5 prednastavljenih položajev.
Če upravljalnik upravljate brez pritiska na pedal, je največja višina košnje (položaj 5) dosežena takoj.





VIŠINA KOŠNJE



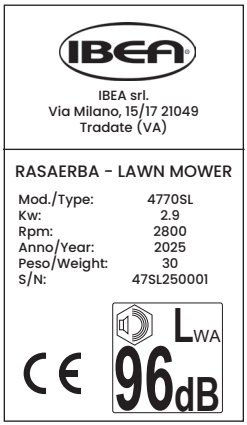
7. NASVET ZA REZANJE

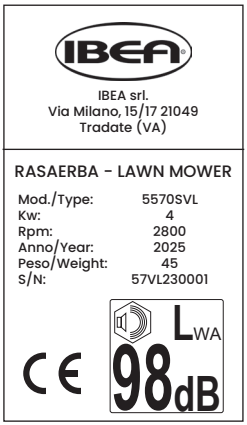
Najboljši rezultati so doseženi, če pokosite največ tretjino višine trave. Ko je trava visoka, za prvo košnjo uporabite najvišji položaj košnje (položaj 5). Če želite travo pokositi nižje, pojdite čeznjo znova z nižjim položajem košnje. Če visoko travo pokosite prenizko, bo le-ta otežena, pokošena pa se bo usedla na ukoreninjeno travo, kar poleg tega, da je neprivlačno, lahko zaduši travo pod njo in nastaneta plesen in mah. Za najboljše rezultate je treba mulčenje izvajati pogosto, odrezani del pa ne sme biti daljši od 4 cm.

8. OZNAKA SKLADNOSTI

Oznaka skladnosti poroča o glavnih značilnostih vsakega modela kosilnice, kot zahteva uredba 2000/14/CE.

- ime in naslov proizvajalca
- model kosilnice
- neto moč
- Število krogov
- leto izgradnje
- skupna teža
- serijsko številko
- Oznaka CE
- največjo stopnjo moči
- zagotovljena akustika





9. VZDRŽEVANJE

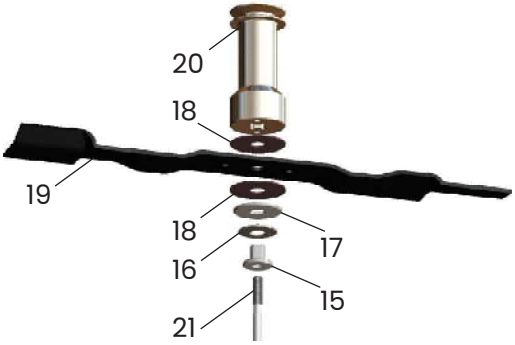
1. Redno preverjajte stanje rezila in njegovega pritrdilnega vijaka, kot je prikazano na sliki. Ugasnite motor. Odklopite žico vžigalne svečke, da preprečite nenaden in neželen zagon motorja. Kosilnico vedno nagnite tako, da je pokrov posode za gorivo obrnjen navzgor. Še bolje bi bilo, če bi ga dvignili spredaj. Pregled: natančno preglejte stopnjo ostrine in obrabe rezila. Ker lahko pesek ali drug material povzroči obrabo, je priporočljivo pogosto preverjati rezilo. Oba konca rezila morata biti na isti višini, najnižji del rezila pa mora biti vsaj 4 mm nad spodnjim robom telesa (glejte sliko na naslednji strani). Po vsaki uporabi uporabite posebno hitro spojko (14), s cevjo za vodo pustite teči vodo in zaženite motor. Rezilo bo centrifugiralo vodo pod telesom in jo očistilo trave in zemlje.

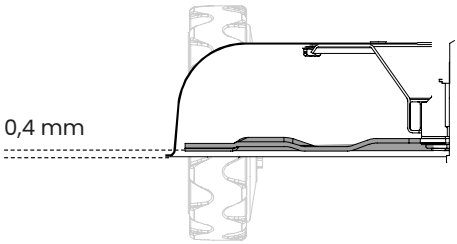
Demontaža: trdno primite en konec rezila, da preprečite ureznine, je priporočljivo nositi rokavice, odvijte vijak (21), odstranite pušo (15), podložko (16), podložko skodelice (17), bakelitno podložko (18), rezilo (19) in drugo bakelitno podložko (18). Ta naprava deluje kot sklopka, če rezilo zadene trdno oviro.

Brušenje: Če so rezalni robovi topi in je rezilo v dobrem stanju, nabrusite rezilo. Uporabite brusilni kamen, preverite, ali je po tem postopku rezilo še vedno uravnoteženo, tako da delate na ta način: vstavite izvijač v sredinsko luknjo rezila in postavite rezilo vodoravno. Če ostane vodoravno, je rezilo uravnoteženo. Če ne, povečajte ostrenje na spodnjem delu. Če ni uravnotežen, bo povzročil čezmerne vibracije. Sestavite rezilo tako, da obrnete smer razstavljanja, ki je opisana prej. (Navor privijanja = 55 Nm)

Preverite, ali so vse matice in vijaki priviti, tako da je kosilnica vedno v optimalnih delovnih pogojih.

2. Ne shranjujte kosilnice v zaprtih prostorih s polnim rezervoarjem bencina. Po uporabi na prostem pustite, da se motor ohladi.
3. Preverite stanje pasu vsakih 30 ur. Če so očitni znaki obrabe, ga takoj zamenjajte.
4. Po nenamernem udarcu s tujkom, kot so kamni ali korenine, natančno preglejte rezilo in pesto držala rezila. Če opazite razpoke ali upognjeno rezilo, takoj zamenjajte komponento.
5. Ob koncu vsake sezone naj vašo kosilnico servisira trgovec IBEA. To vam bo omogočilo, da bo vaša kosilnica na začetku naslednje sezone brezhibno delovala.
6. Prepričajte se, da so pri popravilih uporabljeni originalni nadomestni deli IBEA, tako boste ohranili kakovost vaše kosilnice na enaki ravni kot ob nakupu.
7. Za vzdrževanje motorja glejte priročnik za uporabo in vzdrževanje motorja.



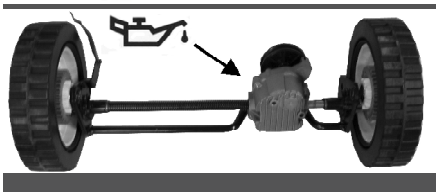


POZOR!
Za vsako vzdrževalno operacijo ne pozabite ugasniti motorja in odklopiti konektorja vžigalne svečke.

POZOR!
Prekomerna obraba rezila lahko povzroči nastanek globokih razpok in odstop nekaterih kosov, kar lahko povzroči resno nevarnost za upravljavca in ljudi okoli **njega.**

Menjava olja v menjalniku
Za model 5570SVL z variatorjem

MOBILFLUID 424 / API GL 4
45 ml = 500 h



10. ZIMNICA

Sledite tem navodilom, da pripravite svojo kosilnico za shranjevanje ob koncu sezone. Pri motorju sledite navodilom proizvajalca motorja v priročniku za uporabo in vzdrževanje. Odklopite žico vžigalne svečke. Temeljito očistite vse površine kosilnice in pustite, da se posušijo. Hraniti na suhem, zaščitenem pred vremenskimi vplivi.
1. Operite karoserijo s hitrim priključkom za vodo (21), dolijte vodo po cevi, prižgite motor za nekaj minut, ugasnite motor, preverite, ali je notranjost karoserije dobro oprana od trave in zemlje.
2. Odstranite bencin iz rezervoarja, zaženite motor, da porabite bencin v uplinjaču

11. TEHNIČNE LASTNOSTI

Model	5570SVL	4770SL
Vrsta motorja	Enovaljni bencin - OHV 4T - zračno hlajen	
Znamka motorja	Loncin	
Model motorja	A200	A166
Prostornina rezervoarja za gorivo (L)	1.4	1
Prostornina rezervoarja za olje (L)	0.5	0.5
Prostornina (cc)	196	166
Zagon	Samodejno navijanje na trganje	
Napredek	Samohodni pogon na zadnja kolesa	
Vrsta menjalnika	Variator	Enojna prestava
Vrsta kolesa	Aluminij	
Premer sprednjega kolesa (mm)	205	
Premer zadnjega kolesa (mm)	205	
Hiter priključek za vodo	ja	
školjka	Pločevina	
Širina rezila (cm)	53	46
Višina reza (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Položaji višine reza	5	
Nastavitev višine reza	Centraliziran s pedalom	
Hitrost (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Teža (kg)	45	30

12. GARANCIJSKI LIST

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan z uporabo najsodobnejših proizvodnih tehnik.
Podjetje proizvajalec jamči za svoje izdelke 24 mesecev od dneva nakupa z izjemo izdelkov za stalen strokovni servis, ki se uporabljajo za delo v imenu tretjih oseb ali strokovnjakov, za katere je garancija 12 mesecev od dneva nakupa.

GARANCIJSKI POGOJI

1. Proizvodno podjetje brezplačno zamenja vse dele, ki imajo napako v materialu, izdelavi ali proizvodnji. AKTIVNA garancija ne vključuje zamenjave stroja.
2. Tehnično osebje bo posredovalo v rokih, ki jih dopuščajo organizacijske potrebe, v vsakem primeru pa v najkrajšem možnem času. Morebitna zamuda ne bo povzročila nobenih zahtevkov za nadomestilo škode niti podaljšanja garancijskega roka.
3. Za zahtevanje garancijske pomoči je potrebno pooblaščenemu osebju pokazati garancijski list, ki je žigosan s strani prodajalca, izpolnjen v vseh delih in priložen račun o nakupu ali račun ali drug davčno obvezen dokument, ki dokazuje datum nakupa.
4. Garancija preneha veljati v primeru:

- Očitno pomanjkanje vzdrževanja
- Nepravilna uporaba izdelka ali poseganje
- Uporaba neustreznih maziv ali goriv
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali dodatne opreme.
- Posegi izvajajo nepooblaščene osebe

5. Deli, ki so običajno izpostavljeni obrabi (kot so jermeni, tesnila, rezila itd.), ne bodo zamenjani v okviru garancije, razen v primeru očitnih proizvodnih napak.
6. AKTIVNA garancija ne jamči za motorje z notranjim zgorevanjem, nameščene na njegovih strojih, ker so zajeti v garanciji proizvajalca, kot je razvidno iz dokumentov, priloženih stroju.
7. Stroške pošiljanja, prevoza in dela nosi kupec.
8. Morebitno škodo, nastalo med transportom, morate takoj prijaviti prevozniku, sicer bo garancija razveljavljena.
9. Če med garancijskim obdobjem ali po njem pride do kakršnih koli okvar ali zlomov, kupec nima pravice do začasne prekinitve plačila ali kakršnega koli popusta na ceno.
10. Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, povzročeno osebam ali stvarem zaradi okvar stroja ali ki je posledica prisilne daljše prekinitve njegove uporabe.

MODEL	**TRGOVEC**
SERIJSKA ŠTEVILKA	
DATUM NAKUPA	**KUPEC**

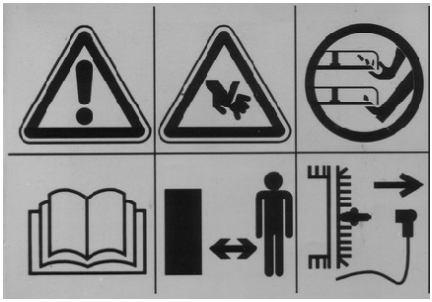
13. IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti CE – V skladu z Direktivo 2006/42/ES		
Spodaj podpisani, proizvajalec in imetnik tehnične dokumentacije	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Izjavlja, da je kosilnica blagovne znamke IBEA, s peš hodnim upravljanjem in motorjem z notranjim izgorevanjem		
Tip:	**5570SVL**	**4770SL**
Proizvajalec motorja:	Loncin	
Model motorja:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Moč:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Hitrost vrtenja (vrt/min):	2800 ± 100	
Širina rezila:	53 cm	48 cm
Teža:	45 Kg	30 Kg
Skladna z vsemi ustreznimi določbami Direktive 2006/42/ES in naslednjimi direktivami: 2000/14/ES – Emisija hrupa, izvedena z zakonodajnim odlokom z dne 04/09/2002, št. 262 2002/44/ES – Izpostavljenost vibracijam, izvedena z zakonodajnim odlokom št. 187 z dne 19/08/2005 2014/30/ES – Elektromagnetna združljivost, izvedena z zakonodajnim odlokom št. 80 z dne 18/05/2016 Uredba 2016/1628 – Onesnaževalne emisije		
Za skladnost z zgoraj navedenimi direktivami so bili uporabljeni naslednji standardi: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Izmerjena raven hrupa (LwA):	95 dB	93 dB
Zajamčena raven hrupa (LwA):	98 dB	96 dB
Največja zajamčena raven vibracij (m/s^2):	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Preveril:	Priglašeni organ VERICERT s.r.l. (ON nº1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
Št. certifikata skladnosti CE:	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
Dokumentacija je shranjena pri:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

PAŽNJA! Motor bez ulja (vidi stranicu 77)

1. SIGURNOSNE OZNAKE

1. Opasnost
2. Opasnost od posjekotina vlastitog tijela.
3. Opasnost od ozbiljnih ozljeda.
4. Prije uporabe pročitajte priručnik za uporabu i održavanje.
5. Držite podalje od ljudi ili životinja tijekom uporabe.
6. Odspojite svjećicu prije bilo kakvog popravka ili održavanja.

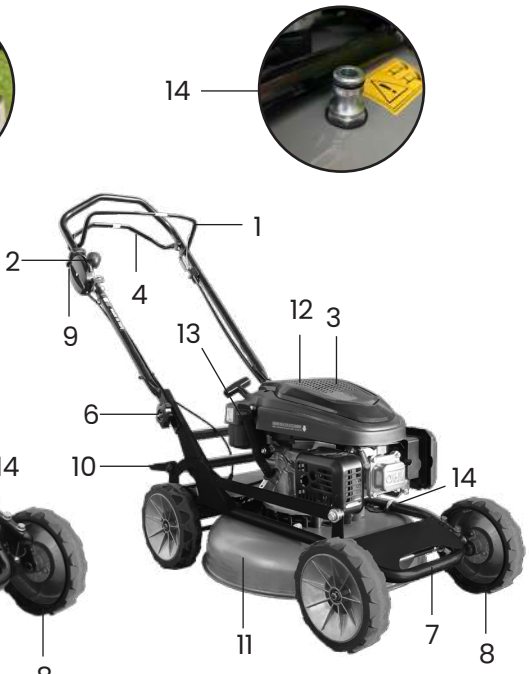


2. SIGURNOSNA PRAVILA

- Prilagodite brzinu uvjetima visine trave. Postavite brzinu motora na maksimalnu kada je trava kratka ili na pola gasa kada je visoka.
- Zabranjeno je korištenje kosilice osobama mlađim od 16 godina.
- Rukovatelj je odgovoran prema trećim osobama u radnom području. Pazite da u radnom prostoru nema djece ili kućnih ljubimaca.
- Prije početka radova potrebno je pregledati prostor koji mora biti bez rupa i udubljenja te ukloniti sve kamenje i druge strane predmete koji se nalaze u tom prostoru. Također provjerite gdje se nalaze prskalice ili druge skrivene prepreke koje bi mogle stvoriti opasne situacije tijekom rezanja.
- Nosite čvrste zatvorene cipele kada koristite stroj; Ne nosite sandale i ne režite bosi. Koristite cipele koje dobro prianjaju čak i kada je tlo mokro; Također koristite radne rukavice za sigurniji zahvat.
- Prije početka košnje provjerite je li nož dobro pričvršćen i jesu li zaštitni štitnici postavljeni.
- Nemojte dodavati gorivo dok ste u zatvorenom prostoru, dok motor još radi ili dok je motor još vruć. Nemojte pušiti tijekom točenja goriva.
- Ne koristite kosilicu u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi koje emitira motor koji radi otrovni su ako se udahnu i mogu biti zagušljivi i stoga smrtonosni.
- **PAŽNJA! Dok motor radi, ne stavljajte ruke ili noge ispod kosilice, nož se kreće.**
- Kosite svoj travnjak samo kada su svjetlosni uvjeti dobri.
- Ne bježi. Ne dopustite da vas žurba da obavite posao stane na put; održavajte tempo koji odgovara vrsti posla koji morate obaviti.
- Nemojte koristiti kosilicu ako nije u dobrom stanju. Ako se pronađu nedostaci, zamijenite ili popravite prije uporabe.
- Ne dopustite nikome da koristi vašu kosilicu osim ako im niste dali precizne

upute i ako im niste dali da pročitaju ovaj priručnik.
- Nemojte vezati ili blokirati ručicu za zaustavljanje motora (1) str. 76
- Kada morate rezati na nagnutom terenu, postupite poprečno, nikada od vrha prema dolje ili obrnuto. Obratite posebnu pozornost pri promjeni smjera.
- Ne kosite na jako strmom terenu.
- Uvijek isključite motor kada ne kosite ili kada morate prijeći nogostup, prilaz ili cestu.
- Ako udarite u prepreku, zaustavite motor, odspojite žicu svjećice i provjerite ima li oštećenja, posebice da nož ili radilica nisu savijeni. Popravite sva oštećenja prije ponovne uporabe kosilice; Ako je šteta ozbiljna, obratite se najbližem IBEA trgovcu. Ako osjetite neuobičajene vibracije kada se motor pokrene, obratite se svom prodavaču.

5570SVL

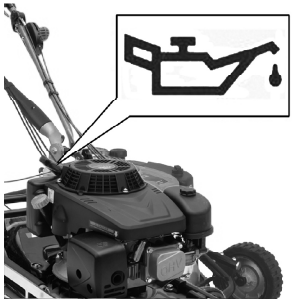


4770SL

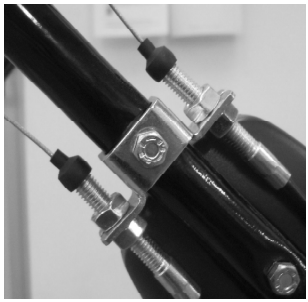
3. OPIS DIJELOVA

1. Ručka kočnice motora
2. Kontrola plina
3. Motor
4. Samohodna ručka
5. Promjenjiva kontrola brzine
6. Gumb za otpuštanje upravljača
7. Cjevasti okvir
8. Kotač
9. Kontrola podešavanja visine rezanja
10. Pedala za podešavanje visine rezanja
11. Čelični okvir
12. Spremnik za benzin
13. Spremnik za ulje
14. Brzi priključak za pranje

4. PUŠTANJE U RAD



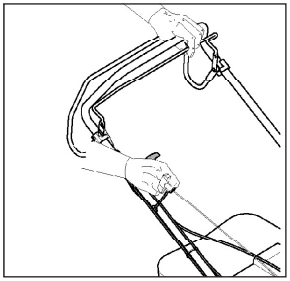
Kosilica se isporučuje bez ulja u motoru. Dodajte ulje u namjenski spremnik, slijedeći specifikacije vrste i količine navedene u priručniku za uporabu i održavanje za svaki motor. Upotrijebite mjernu šipku na poklopcu spremnika za gorivo kako biste provjerili ispravnu razinu.
Zatim dodajte bezolovni benzin iz namjenskog spremnika.



Podesite sajlu kočnice i samohodnu sajlu djelujući na regulatore sajle na upravljaču, pomoću dva ključa br. 13. Sajla kočnice mora biti dovoljno zategnuta da pritiskom na ručku (1) može otključati mehanizam na motoru. Samohodna užad mora biti podešena tako da se pomoću ručke (4) pravilno uključi vučna sila. Ako previše zategnete kabel, trakcija može ostati uključena; Ako sajla nije dovoljno zategnuta, trakcija može imati poteškoća s povlačenjem kosilice.

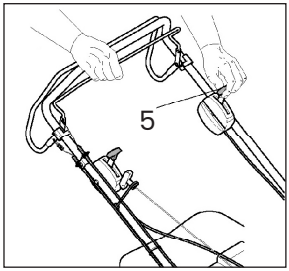
Povucite ručicu (1) i postavite uže za pokretanje motora na upravljač, fiksirajući ga u odgovarajuću ušicu, u udobniji položaj za korištenje.

5. POKRETANJE I KORIŠTENJE



Provjerite je li slavina za gorivo, ako postoji na motoru, otvorena. Pomaknite regulator gasa u položaj MAX.
Držite ručicu (1) lijevom rukom, a desnom rukom snažno povucite uže za pokretanje. Pritisnite ručicu (4) da uključite samohodni mehanizam. Otpuštanjem sigurnosne ručke (1), motor se isključuje i rotacija noža prestaje unutar 3 sekunde.

PAŽNJA! Oštrica počinje raditi kada se motor pokrene.

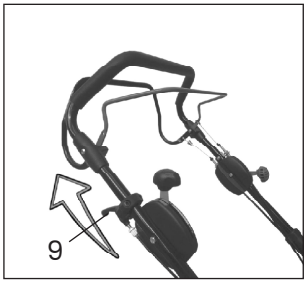


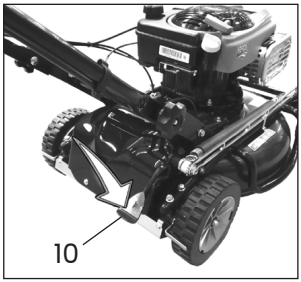
Za modele s varijatorom, moguće je prilagoditi vučnu brzinu djelovanjem na kontrolu (5) prikazanu na slici.

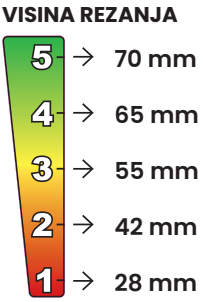
PAŽNJA! Upravljajte varijatorom brzine prema naprijed (5) samo kada motor radi.

6. PODEŠAVANJE VISINE REZANJA

Centralizirana visina rezanja s pedalom.
Kako biste prilagodili visinu rezanja, pritisnite gumb za otpuštanje (9) i pomoću papučice (10) odaberite jedan od 5 unaprijed postavljenih položaja.
Ako se komandom upravlja bez pritiskanja papučice, maksimalna visina rezanja (položaj 5) se postiže trenutno.







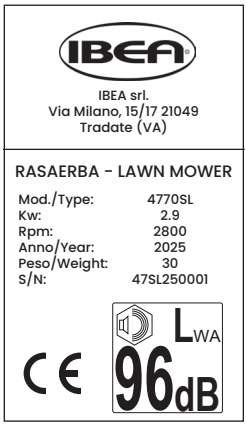
7. SAVJETI ZA REZANJE

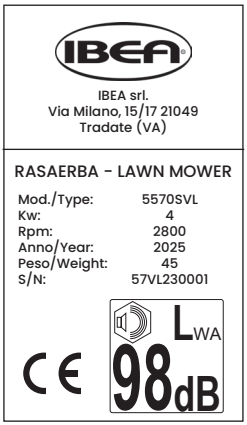
Najbolji rezultati postižu se kada se kosi ne više od trećine visine trave. Kada je trava visoka, koristite najviši položaj rezanja (položaj 5) za prvi rez. Ako želite niže pokositi travu, ponovno prijeđite preko nje s nižim položajem rezanja. Ako visoku travu kosite prenisko, bit će teška za košenje, a pokošena trava će se smjestiti na ukorijenjenu travu, što osim što je neprivlačno, može ugušiti travu ispod te se može stvoriti plijesan i mahovina. Za najbolje rezultate malčiranje se mora obavljati često, a rezni dio ne smije biti veći od 4 cm.

8. OZNAKA SUKLADNOSTI

Oznaka sukladnosti prikazuje glavne karakteristike svakog modela kosilice, kao što zahtijeva propis 2000/14/CE.

- naziv i adresa proizvođača
- model kosilice
- neto snaga
- Broj krugova
- godina izgradnje
- ukupna težina
- serijski broj
- CE oznaka
- maksimalna razina snage
- zajamčena akustika





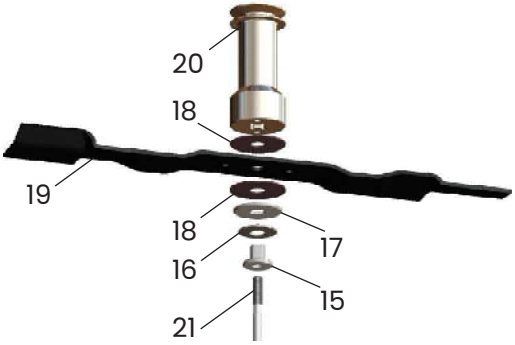
9. MANUTENZIONE

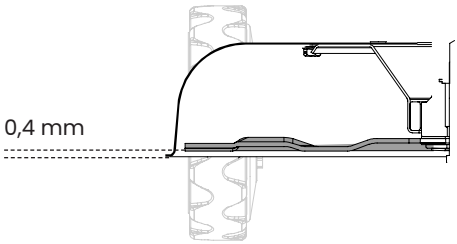
1. Provjeravajte stanje oštrice i njenog pričvrsnog vijka u čestim intervalima, kao što je prikazano na slici. Zaustavite motor. Odspojite žicu svjećice kako biste spriječili iznenadna i neželjena pokretanja motora. Uvijek nagnite kosilicu tako da poklopac spremnika za gorivo bude okrenut prema gore. Još bolje bi bilo podići ga naprijed. Pregled: pažljivo provjerite stupanj oštrine i istrošenosti oštrice. Budući da pijesak ili drugi materijali mogu uzrokovati habanje, preporučljivo je često provjeravati oštricu. Dva kraja oštrice moraju biti na istoj visini, a najniži dio oštrice mora biti najmanje 4 mm iznad donjeg ruba tijela (pogledajte sliku na sljedećoj stranici). Nakon svake uporabe, upotrijebite posebnu brzu spojku (14), pomoću crijeva za vodu pustite vodu i pokrenite motor. Oštrica će centrifugirati vodu ispod tijela, čisteći je od nataložene trave i zemlje.

Rastavljanje: čvrsto uhvatite jedan kraj oštrice, kako biste izbjegli posjekotine, preporučljivo je nositi rukavice, odvrnuti vijak (21), ukloniti čahuru (15), podlošku (16), podlošku za čašu (17), bakelitnu podlošku (18), oštricu (19) i drugu bakelitnu podlošku (18). Ovaj uređaj djeluje kao spojka u slučaju da oštrica udari u čvrstu prepreku.

Oštrenje: Naoštrite oštricu ako su oštrice tupe i oštrica je u dobrom stanju. Upotrijebite kamen za oštrenje, provjerite je li nakon ove radnje oštrica još uvijek uravnotežena, radeći na ovaj način: umetnite odvijač u središnju rupu oštrice i postavite oštricu vodoravno. Ako ostane vodoravna, oštrica je uravnotežena. Ako nije, pojačajte oštrenje na donjem dijelu. Ako nije uravnotežen, uzrokovat će prekomjerne vibracije. Sastavite oštricu obrnutim smjerom rastavljanja koji je prethodno opisan. (Moment pritezanja = 55 Nm) Provjerite jesu li sve matice i vijci zategnuti kako bi kosilica uvijek bila u optimalnim radnim uvjetima.

2. Ne ostavljajte kosilicu u zatvorenom prostoru sa spremnikom punim benzina. Ostavite motor da se ohladi nakon upotrebe na otvorenom.
3. Provjerite stanje remena svakih 30 sati. Ako postoje očiti znakovi istrošenosti, odmah ga zamijenite.
4. Nakon slučajnog udarca stranim predmetom kao što je kamenje ili korijenje, pažljivo pregledajte oštricu i glavčinu držača oštrice. Ako primijetite pukotine ili savijenu oštricu, odmah zamijenite komponentu.
5. Neka vaša kosilica na kraju svake sezone servisira vaš IBEA trgovac. To će vam omogućiti da vaša kosilica bude u savršenom radnom stanju na početku sljedeće sezone.
6. Uvjerite se da se u popravcima koriste originalni IBEA rezervni dijelovi, to će vam omogućiti da održite kvalitetu vaše kosilice na istoj razini kao kada ste je kupili.
7. Za održavanje motora pogledajte priručnik za uporabu i održavanje motora.



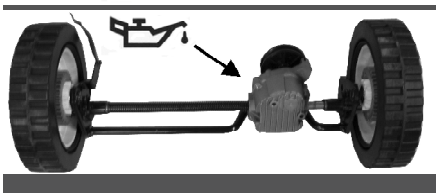


PAŽNJA!
Za svaki postupak održavanja, ne zaboravite ugasiti motor i odspojiti konektor svjećice.

PAŽNJA!
Pretjerano trošenje oštrice može dovesti do stvaranja dubokih pukotina i odvajanja nekih dijelova što može stvoriti ozbiljnu opasnost za rukovatelja i one oko njega.

Zamjena ulja u mjenjaču
Za model 5570SVL s varijatorom

MOBILFLUID 424 / API GL 4
45 ml = 500 h



10. ZIMNICA

Slijedite ove upute kako biste svoju kosilicu pripremili za skladištenje na kraju sezone. Što se tiče motora, slijedite upute proizvođača motora u priručniku za uporabu i održavanje. Odvojite žicu svjećice. Temeljito očistite sve površine kosilice i ostavite da se osuše. Čuvati na suhom mjestu zaštićenom od vanjskih utjecaja.
1. Operite karoseriju pomoću priključka za brzu vodu (21), dolijte vodu kroz crijevo, upalite motor na nekoliko minuta, ugasite motor, provjerite da li je unutrašnjost karoserije dobro oprana od trave i zemlje.
2. Izvadite benzin iz spremnika, pokrenite motor kako biste potrošili benzin unutar karburatora

11. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	5570SVL	4770SL
Vrsta motora	Jednocilindrični benzinac - OHV 4T - Zračno hlađeno	
Marka motora	Loncin	
Model motora	A200	A166
Kapacitet spremnika goriva (L)	1.4	1
Kapacitet spremnika za ulje (L)	0.5	0.5
Zapremina (cc)	196	166
Pokretanje	Samonavijanje na otkidanje	
Napredak	Samohodni pogon na stražnje kotače	
Vrsta prijenosa	Varijator	Jednostruki zupčanik
Vrsta kotača	Aluminij	
Promjer prednjeg kotača (mm)	205	
Promjer stražnjeg kotača (mm)	205	
Brzi priključak vode	Sì	
Ljuska	Metalni lim	
Širina oštrice (cm)	53	46
Visina rezanja (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Položaji visine rezanja	5	
Podešavanje visine rezanja	Centralizirano pedalom	
Brzina (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Težina (kg)	45	30

12. JAMSTVENI LIST

Ovaj stroj je zamišljen i kreiran korištenjem najsuvremenijih proizvodnih tehnika.
Tvrtka proizvođač daje jamstvo za svoje proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje s izuzetkom proizvoda za kontinuirani profesionalni servis, koji se koriste za rad u ime trećih strana ili profesionalaca, za koje jamstvo iznosi 12 mjeseci od datuma kupnje.

UVJETI JAMSTVA

1. Proizvođačka tvrtka besplatno zamjenjuje sve dijelove koji su neispravni u materijalu, izradi ili proizvodnji. IBEA jamstvo ne uključuje zamjenu stroja.
2. Tehničko osoblje će intervenirati u rokovima dopuštenim organizacijskim potrebama, au svakom slučaju u najkraćem mogućem roku. Bilo kakvo kašnjenje neće dovesti do bilo kakvih zahtjeva za nadoknadu štete, niti za produljenje jamstvenog roka.
3. Za traženje jamstvene pomoći potrebno je ovlaštenom osoblju predočiti jamstveni list ovjeren od strane trgovca, ispunjen u svim dijelovima i popraćen računom ili računom ili drugim fiskalno obveznim dokumentom kojim se dokazuje datum kupnje.
4. Jamstvo prestaje u slučaju:

- Očito neodržavanje
- Neispravna uporaba proizvoda ili diranje
- Korištenje neprikladnih maziva ili goriva
- Korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme.
- Intervencije vrše neovlaštene osobe

5. Dijelovi koji su inače podložni habanju (kao što su remeni, brtve, oštrice itd.) neće biti zamijenjeni pod jamstvom, osim u slučaju očitih grešaka u proizvodnji.
6. IBEA jamstvo ne jamči za motore s unutarnjim izgaranjem ugrađene na strojeve jer su pokriveni jamstvom proizvođača, prema dokumentima priloženim uz stroj.
7. Troškovi dostave, transporta i rada su odgovornost kupca.
8. Sva oštećenja nastala tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prijevozniku, inače će jamstvo biti poništeno.
9. Ukoliko dođe do kvarova ili kvarova tijekom ili nakon jamstvenog roka, kupac nema pravo na obustavu plaćanja niti na bilo kakav popust na cijenu.
10. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu uzrokovanu osobama ili stvarima kvarovima na stroju ili kao rezultat prisilne dulje obustave njegove uporabe.

MODEL	**TRGOVAC**
SERIJSKI BROJ	
DATUM KUPNJE	**KUPAC**

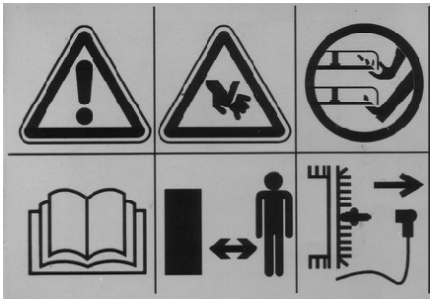
13. IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti CE - Prema Direktivi 2006/42/CE		
Potpisani, proizvođač i čuvar tehničke dokumentacije	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Izjavljuje da je kosilica marke IBEA, s vozačem koji hoda i motorom na unutarnje izgaranje		
Vrsta:	**5570SVL**	**4770SL**
Proizvođač motora:	Loncin	
Model motora:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Snaga:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Brzina okretanja (rpm):	2800 ± 100	
Širina noža	53 cm	48 cm
Težina	45 Kg	30 Kg
usklađena sa svim relevantnim odredbama Direktive CE 2006/42, te sa sljedećim direktivama: 2000/14/CE - emisija buke provedena Zakonom br. 262/04/09/2002 2002/44/CE - izloženost vibracijama provedena Zakonom br. 187/19/08/2005 2014/30/CE - elektromagnetska kompatibilnost provedena Zakonom br. 80/18/05/2016 Uredba 2016/1628 - emisija zagađivača		
Za usklađenost sa gore navedenim direktivama, primijenjeni su sljedeći standardi: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Mjerena zvučna razina (LwA)	95 dB	93 dB
Jamčena zvučna razina (LwA)	98 dB	96 dB
Jamčena maksimalna razina vibracija (m/s^2)	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Ispitano od strane:	Notificirani organ VERICERT s.r.l. (ON n°1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
Certifikat o sukladnosti CE br.	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
Dokumentacija se čuva kod:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

UWAGA! Silnik bez oleju (patrz strona 87)

1. ETYKIETY BEZPIECZEŃSTWA

1. Niebezpieczeństwo
2. Niebezpieczeństwo skaleczenia własnego ciała.
3. Ryzyko poważnych obrażeń.
4. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji.
5. Podczas stosowania trzymać z dala od ludzi i zwierząt.
6. Przed jakąkolwiek naprawą lub konserwacją odłącz świecę zapłonową.

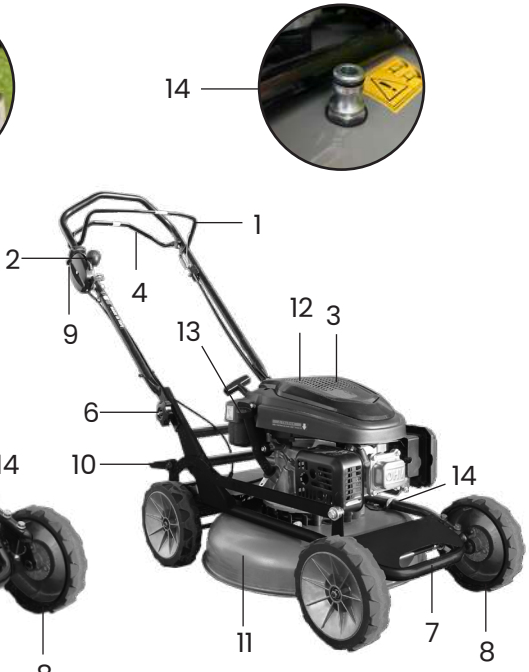


2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Dostosuj prędkość do wysokości trawy. Ustaw maksymalną prędkość obrotową silnika, gdy trawa jest niska, lub połowę przepustnicy, gdy trawa jest wysoka.
- Osobom poniżej 16 roku życia zabrania się używania kosiarki.
- Operator ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich znajdujących się w obszarze roboczym. Upewnij się, że w miejscu pracy nie ma dzieci ani zwierząt domowych.
- Przed rozpoczęciem pracy należy koniecznie sprawdzić teren, czy nie ma w nim dziur ani zagłębień, oraz usunąć wszystkie kamienie i inne obce przedmioty znajdujące się w tym obszarze. Sprawdź także, gdzie znajdują się zraszacze lub inne ukryte przeszkody, które mogą stwarzać niebezpieczne sytuacje podczas koszenia.
- Podczas korzystania z maszyny należy nosić solidne, zamknięte buty; Nie należy nosić sandałów i chodzić boso. Używaj butów zapewniających dobrą przyczepność, nawet gdy podłoże jest mokre; Aby zapewnić sobie pewniejszy chwyt, należy używać rękawic roboczych.
- Przed rozpoczęciem koszenia należy sprawdzić, czy ostrze jest solidnie zamocowane i czy założono osłony zabezpieczające.
- Nie dolewaj paliwa, gdy znajdujesz się wewnątrz pomieszczenia, gdy silnik jest jeszcze uruchomiony lub gdy silnik jest jeszcze gorący. Nie palić podczas tankowania.
- Nie używaj kosiarki wewnątrz pomieszczeń. Spaliny emitowane przez pracujący silnik są trujące w przypadku wdychania; mogą powodować uduszenie i tym samym śmierć.
- **UWAGA! Gdy silnik pracuje, nie wkładaj rąk ani stóp pod kosiarkę, ponieważ ostrze się porusza.**
- Kosz trawnik tylko wtedy, gdy warunki oświetleniowe są dobre.

- Nie biegnij. Nie pozwól, aby pośpiech w wykonaniu zadania stanął Ci na drodze; utrzymuj tempo odpowiednie do rodzaju pracy, którą wykonujesz.
- Nie używaj kosiarki, jeśli nie jest w dobrym stanie. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy je wymienić lub naprawić przed ponownym użyciem.
- Nie pozwalaj nikomu używać swojej kosiarki, jeśli nie udzielisz mu dokładnych instrukcji i nie poprosisz o przeczytanie niniejszej instrukcji.
- Nie należy wiązać ani blokować uchwytu zatrzymania silnika (1) strona. 86
- Jeżeli musisz kosić na pochyłym terenie, rób to w poprzek, nigdy od góry do dołu i odwrotnie. Zwróć szczególną uwagę przy zmianie kierunku.
- Nie koś na bardzo stromym terenie.
- Zawsze wyłączaj silnik, jeśli nie kosisz trawy lub jeśli musisz przejść przez chodnik, podjazd czy drogę.
- Jeśli uderzysz w przeszkodę, zatrzymaj silnik, odłącz przewód świecy zapłonowej i sprawdź, czy nie ma uszkodzeń, w szczególności sprawdź, czy łopatki lub wał korbowy nie są wygięte. Przed ponownym użyciem kosiarki należy naprawić wszelkie uszkodzenia; Jeżeli uszkodzenie jest poważne, skontaktuj się z najbliższym dealerem IBEA. Jeżeli podczas uruchamiania silnika odczuwasz nietypowe wibracje, skontaktuj się ze swoim dealerem.

5570SVL

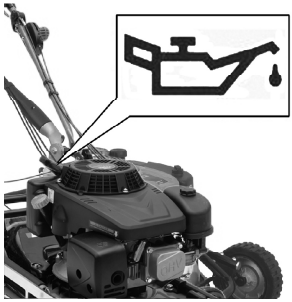


4770SL

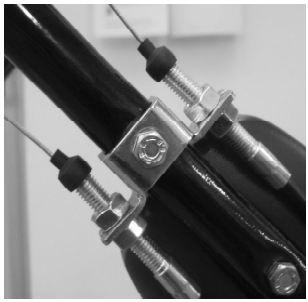
3. OPIS CZĘŚCI

1. Uchwyt hamulca silnika
2. Kontrola gazu
3. Silnik
4. Uchwyt samojezdny
5. Regulacja prędkości zmiennej
6. Gałka zwalniająca kierownicę
7. Rama rurowa
8. Koło
9. Regulacja wysokości koszenia
10. Pedał regulacji wysokości koszenia
11. Rama stalowa
12. Zbiornik na benzynę
13. Zbiornik oleju
14. Szybkie podłączenie do prania

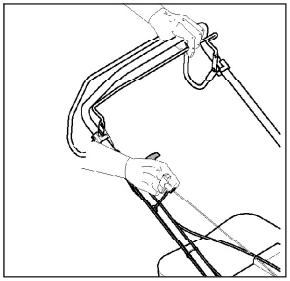
4. URUCHOMIENIE



Kosiarka jest dostarczana bez oleju w silniku. Dolej oleju do specjalnego zbiornika, stosując się do specyfikacji dotyczących rodzaju i ilości podanych w instrukcji obsługi i konserwacji danego silnika. Aby sprawdzić prawidłowy poziom paliwa, użyj bagnetu na korku wlewu paliwa.
Następnie należy dolać benzyny bezołowiowej ze specjalnego zbiornika.
Wyreguluj linkę hamulca i linkę napędu własnego, używając regulatorów linki na kierownicy i dwóch kluczy nr 13. Linka hamulcowa musi być naciągnięta na tyle, aby poprzez naciśnięcie klamki (1) można było odblokować mechanizm silnika. Linę samojezdną należy wyregulować w taki sposób, aby poprzez obsługę uchwytu (4) nastąpiło prawidłowe załączenie się trakcji. Jeśli naciągniesz linkę zbyt mocno, siła pociągowa może pozostać włączona; Jeżeli linka nie jest wystarczająco napięta, może to utrudniać ciągnięcie kosiarki.
Pociągnij za uchwyt (1) i przeciągnij linkę rozrusznika silnika na kierownicę, mocując ją w odpowiednim oczku, w pozycji zapewniającej wygodniejszą obsługę.

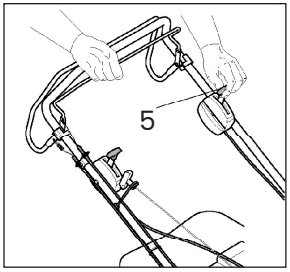


5. URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE



Sprawdź, czy zawór paliwa (jeśli silnik jest w niego wyposażony) jest otwarty. Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji MAX.
Lewą ręką przytrzymaj uchwyt (1), a prawą ręką mocno pociągnij linkę rozrusznika. Aby włączyć mechanizm samojezdny, należy nacisnąć uchwyt (4). Po zwolnieniu uchwytu bezpieczeństwa (1) silnik wyłącza się, a obrót ostrza zatrzymuje się w ciągu 3 sekund.

UWAGA! Ostrze zaczyna pracować po uruchomieniu silnika.

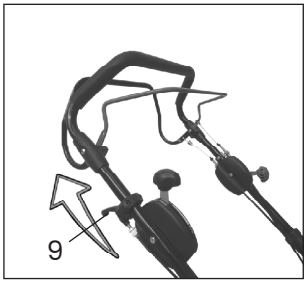


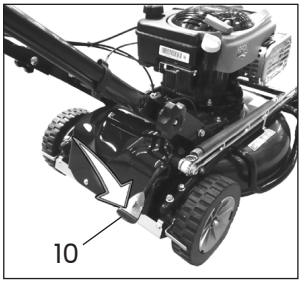
W przypadku modeli z wariatorem istnieje możliwość regulacji prędkości jazdy poprzez sterowanie (5) pokazane na rysunku.

UWAGA! Regulator prędkości jazdy do przodu (5) należy obsługiwać wyłącznie przy pracującym silniku.

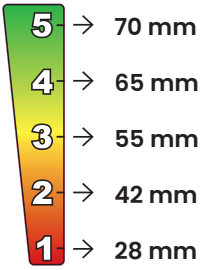
6. REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

Centralna regulacja wysokości koszenia za pomocą pedału.
Aby wyregulować wysokość koszenia, naciśnij przycisk zwalniający (9) i za pomocą pedału (10) wybierz jedną z 5 wstępnie ustawionych pozycji.
W przypadku obsługi bez naciskania pedału, maksymalna wysokość koszenia (pozycja 5) zostanie osiągnięta natychmiast.





WYSOKOŚĆ KOSZENIA



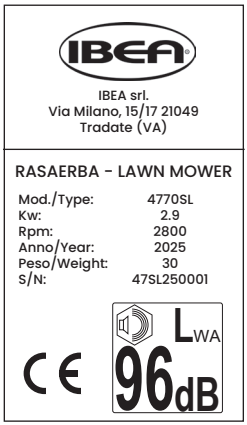
7. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CIĘCIA

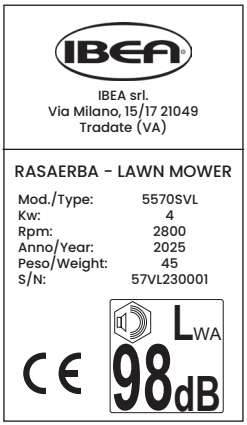
Najlepsze efekty osiągniesz, kosząc trawę o wysokości nie większej niż jedna trzecia jej wysokości. Jeśli trawa jest wysoka, do pierwszego koszenia należy użyć najwyższej pozycji koszenia (pozycja 5). Jeśli chcesz skosić trawę niżej, powtórz czynność, wybierając niższą pozycję koszenia. Jeśli skosisz wysoką trawę zbyt nisko, będzie ją trudno kosić, a skoszona trawa będzie osadzać się na korzeniach. Oprócz tego, że będzie to wyglądać nieestetycznie, może to również zadusić trawę pod spodem i może dojść do rozwoju pleśni i mchu. Aby uzyskać najlepsze efekty, ściółkowanie należy wykonywać często, a skoszona część nie powinna być dłuższa niż 4 cm.

8. ETYKIETA ZGODNOŚCI

Etykieta zgodności zawiera najważniejsze cechy każdego modelu kosiarki, zgodnie z wymogami rozporządzenia 2000/14/WE.

- nazwa i adres producenta
- model kosiarki
- moc netto
- Liczba okrążeń
- rok budowy
- całkowita waga
- numer seryjny
- Znak CE
- maksymalny poziom mocy
- gwarantowana akustyka





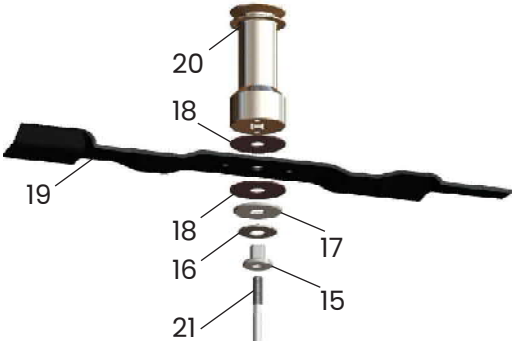
9. KONSERWACJA

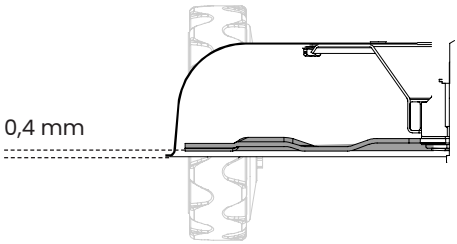
1. Regularnie sprawdzaj stan ostrza i śruby mocującej, tak jak pokazano na rysunku. Zatrzymaj silnik. Odłącz przewód świecy zapłonowej, aby zapobiec nagłemu i niepożądanemu uruchomieniu silnika. Zawsze przechylaj kosiarkę tak, aby korek wlewu paliwa był skierowany do góry. Jeszcze lepiej byłoby podnieść go z przodu. Kontrola: należy dokładnie sprawdzić stopień ostrości i zużycia ostrza. Ponieważ piasek lub inne materiały mogą powodować zużycie, zaleca się częstą kontrolę ostrza. Oba końce ostrza muszą znajdować się na tej samej wysokości, a najniższa część ostrza musi znajdować się co najmniej 4 mm ponad dolną krawędzią korpusu (patrz rysunek na następnej stronie). Po każdym użyciu należy użyć specjalnego szybkozłącza (14), za pomocą węża ogrodowego spuścić wodę i uruchomić silnik. Ostrze będzie odwirowywać wodę pod ciałem, oczyszczając ją z osadzonej trawy i gleby.

Demontaż: mocno chwycić jeden koniec ostrza, aby uniknąć skaleczeń, zaleca się założenie rękawiczek, odkręcić śrubę (21), wyjąć tuleję (15), podkładkę (16), podkładkę kielichową (17), podkładkę bakelitową (18), ostrze (19) i drugą podkładkę bakelitową (18). Urządzenie to pełni funkcję sprzęgła w przypadku, gdy ostrze uderzy w twardą przeszkodę.

Ostrzenie: Naostrz ostrze, jeśli krawędzie tnące są tępe, a ostrze jest w dobrym stanie. Użyj kamienia do ostrzenia i sprawdź, czy po tej czynności ostrze jest nadal wyważone. W tym celu wykonaj następujące czynności: włóż śrubokręt w centralny otwór ostrza i ustaw ostrze poziomo. Jeżeli ostrze pozostaje w pozycji poziomej, jest wyważone. Jeśli nie, należy zwiększyć ostrość dolnej części. Jeśli urządzenie nie jest wyważone, będzie powodować nadmierne wibracje. Złóż ostrze, wykonując czynności w odwrotnej kolejności niż opisano wcześniej. (Moment dokręcania = 55 Nm)

2. Sprawdź, czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone, aby kosiarka zawsze pracowała optymalnie.
3. Nie przechowuj kosiarki wewnątrz budynku z pełnym zbiornikiem benzyny. Po użyciu silnika na otwartej przestrzeni należy odczekać, aż ostygnie.
4. Sprawdzaj stan paska co 30 godzin. Jeśli widoczne są wyraźne ślady zużycia, należy natychmiast wymienić produkt.
5. W przypadku przypadkowego uderzenia ciałem obcym, np. kamieniem lub korzeniem, należy dokładnie sprawdzić ostrze oraz piastę uchwytu ostrza. Jeśli zauważysz pęknięcia lub wygięte ostrze, natychmiast wymień element.
6. Pod koniec każdego sezonu oddaj kosiarkę do serwisu u dealera IBEA. Dzięki temu Twoja kosiarka będzie w idealnym stanie technicznym na początku kolejnego sezonu.
7. Upewnij się, że podczas napraw używasz oryginalnych części zamiennych IBEA, dzięki temu jakość Twojej kosiarki pozostanie na tym samym poziomie, co w momencie zakupu.
8. Informacje dotyczące konserwacji silnika można znaleźć w instrukcji obsługi i konserwacji silnika.



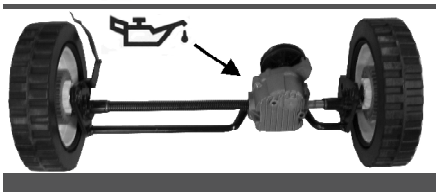


UWAGA!
Przy każdej czynności konserwacyjnej pamiętaj o wyłączeniu silnika i odłączeniu złącza świecy zapłonowej.

ATTENZIONE!
L'usura eccessiva della lama può portare alla formazione di profonde crepe ed al distacco di alcuni pezzi che possono creare serio pericolo all'operatore e a chi gli sta intorno.

Wymiana oleju przekładniowego
Dla modelu 5570SVL z wariatorem

MOBILFLUID 424 / API GL 4
45 ml = 500 h



10. PRZECHOWYWANIE ZIMOWE

Aby przygotować kosiarkę do przechowywania po zakończeniu sezonu, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami. Jeśli chodzi o silnik, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta silnika zawartymi w instrukcji obsługi i konserwacji. Odłącz przewód świecy zapłonowej. Dokładnie wyczyść wszystkie powierzchnie kosiarki i pozostaw do wyschnięcia. Przechowywać w suchym miejscu, chroniąc od czynników atmosferycznych.
1. Umyj nadwozie przy użyciu szybkozłączki wodnej (21), dolej wody za pomocą węża, uruchom silnik na kilka minut, wyłącz silnik, sprawdź czy wnętrze nadwozia jest dokładnie umyte z trawy i ziemi.
2. Wyjmij benzynę ze zbiornika, uruchom silnik tak, aby zużyć benzynę znajdującą się w gaźniku

11. DANE TECHNICZNE

Model	5570SVL	4770SL
Typ silnika	Jednocylindrowy silnik benzynowy - OHV 4T - Chłodzony powietrzem	
Marka silnika	Loncin	
Model silnika	A200	A166
Pojemność zbiornika paliwa (L)	1.4	1
Pojemność zbiornika oleju (L)	0.5	0.5
Przemieszczenie (cm3)	196	166
Uruchomienie	Samonakręcający się odrywacz	
Postęp	Napęd na tylne koła, samojezdny	
Typ skrzyni biegów	Wariator	Pojedynczy bieg
Typ koła	Aluminium	
Średnica koła przedniego (mm)	205	
Średnica tylnego koła (mm)	205	
Szybkie podłączenie do wody	Tak	
Powłoka	Blacha	
Szerokość ostrza (cm)	53	46
Wysokość koszenia (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Pozycje wysokości koszenia	5	
Regulacja wysokości koszenia	Centralizowane pedałem	
Prędkość (km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Waga (kg)	45	30

12. CERTYFIKAT GWARANCYJNY

Maszyna ta została zaprojektowana i stworzona przy użyciu najnowocześniejszych technik produkcyjnych.
Producent udziela gwarancji na swoje produkty na okres 24 miesięcy od daty zakupu, z wyjątkiem produktów przeznaczonych do ciągłej eksploatacji profesjonalnej, wykorzystywanych do prac na zlecenie osób trzecich lub profesjonalistów, w przypadku których gwarancja wynosi 12 miesięcy od daty zakupu.

WARUNKI GWARANCJI

1. Firma produkcyjna bezpłatnie wymienia wszelkie części, w których stwierdzono wady materiałowe, wykonawcze lub produkcyjne. Gwarancja IBEA nie obejmuje wymiany urządzenia.
2. Personel techniczny podejmie interwencję w terminie dostosowanym do potrzeb organizacyjnych, w każdym razie najszybciej, jak to będzie możliwe. Jakiekolwiek opóźnienie nie będzie podstawą do roszczeń o odszkodowanie ani przedłużenia okresu gwarancji.
3. Aby ubiegać się o pomoc gwarancyjną, konieczne jest okazanie upoważnionemu personelowi certyfikatu gwarancyjnego ostemplowanego przez sprzedawcę, wypełnionego we wszystkich częściach i dołączonego do niego faktury zakupu, paragonu lub innego dokumentu o charakterze fiskalnym potwierdzającego datę zakupu.
4. Gwarancja wygasa w przypadku:

- Oczywisty brak konserwacji
- Nieprawidłowe użycie produktu lub ingerencja
- Stosowanie nieodpowiednich środków smarnych lub paliw
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Interwencje przeprowadzone przez personel nieuprawniony

5. Części, które normalnie ulegają zużyciu (takie jak paski, uszczelki, ostrza itp.) nie podlegają wymianie w ramach gwarancji, z wyjątkiem przypadków oczywistych wad produkcyjnych.
6. Gwarancja IBEA nie obejmuje silników spalinowych zamontowanych w maszynach, ponieważ są one objęte gwarancją producenta, zgodnie z dokumentami dołączonymi do maszyny.
7. Koszty wysyłki, transportu i robocizny ponosi klient.
8. Wszelkie uszkodzenia powstałe w trakcie transportu muszą zostać natychmiast zgłoszone przewoźnikowi, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona.
9. Jeżeli w okresie gwarancyjnym lub po jego upływie ujawnią się jakiekolwiek wady lub uszkodzenia, klient nie ma prawa wstrzymać płatności ani żądać jakiegokolwiek rabatu od ceny.
10. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub pośrednie wyrządzone osobom lub rzeczom na skutek awarii maszyny lub wynikające z wymuszonego dłuższego przerwania jej użytkowania.

MODEL	**KUPIEC**
NUMER SERYJNY	
DATA ZAKUPU	**KUPUJĄCY**

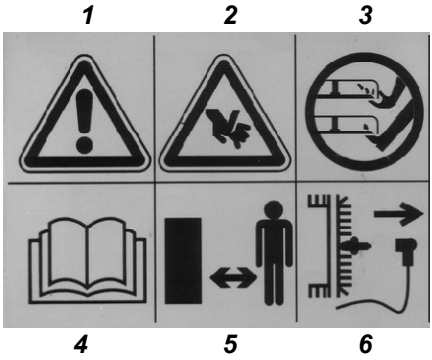
13. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności CE - Zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE		
Niżej podpisany, producent i przechowawca dokumentacji technicznej	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Oświadcza, że kosiarka marki IBEA, z kierowcą na chodzie i silnikiem spalinowym		
Typ:	**5570SVL**	**4770SL**
Producent silnika:	Loncin	
Model silnika:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Moc:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Prędkość obrotowa (rpm):	2800 ± 100	
Szerokość ostrza	53 cm	48 cm
Waga	45 Kg	30 Kg
jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami Dyrektywy CE 2006/42 oraz z następującymi dyrektywami: 2000/14/WE - emisja hałasu zgodnie z D.Lgs z dnia 4/09/2002, nr 262 2002/44/WE - narażenie na wibracje zgodnie z D.Lgs nr 187 z dnia 19/08/2005 2014/30/WE - kompatybilność elektromagnetyczna zgodnie z D.Lgs nr 80 z dnia 18/05/2016 Rozporządzenie 2016/1628 - emisja zanieczyszczeń		
W celu zapewnienia zgodności z wyżej wymienionymi dyrektywami, zastosowano następujące normy: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Zmierzony poziom hałasu (LwA)	95 dB	93 dB
Gwarantowany poziom hałasu (LwA)	98 dB	96 dB
Gwarantowany maksymalny poziom wibracji (m/s^2)	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
Zbadane przez:	Notyfikowany organ VERICERT s.r.l. (ON nº1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – ITALY	
Certyfikat zgodności CE nr	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
Dossier jest przechowywane w:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

DİKKAT! Yağsız motor (bkz. sayfa 97)

1. GÜVENLİK ETİKETLERİ

1. Tehlike
2. Kendi vücudunuzu kesme tehlikesi.
3. Ciddi yaralanma tehlikesi.
4. Kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu okuyunuz.
5. Kullanım esnasında insanlardan ve hayvanlardan uzak tutunuz.
6. Herhangi bir onarım veya bakım yapmadan önce bujiyi çıkarın.

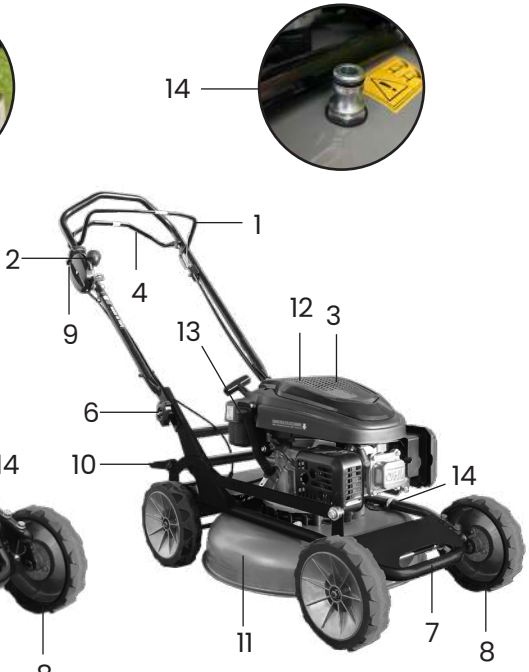


2.GÜVENLİK KURALLARI

- Hızı çim yüksekliği koşullarına göre ayarlayın. Çimler kısa olduğunda motor devrini maksimuma, uzun olduğunda ise yarım gaza ayarlayın.
- Çim biçme makinesinin 16 yaş altı kişilere kullanımı yasaktır.
- İşletmeci, çalışma sahasında üçüncü şahıslara karşı sorumludur. Çalışma alanınızda çocuk veya evcil hayvan olmadığından emin olun.
- Çalışmaya başlamadan önce, alanın incelenmesi, herhangi bir çukur veya çöküntü olmaması ve o alanda bulunan tüm taş ve diğer yabancı cisimlerin temizlenmesi şarttır. Ayrıca kesme işlemi sırasında tehlikeli durumlar yaratabilecek sprinkler veya diğer gizli engellerin nerede olduğunu da kontrol edin.
- Makineyi kullanırken sağlam, kapalı ayakkabılar giyin; Sandalet giymeyin ve çıplak ayakla kesme yapmayın. Zemin ıslak olsa bile iyi tutunan ayakkabılar kullanın; Ayrıca daha güvenli bir tutuş için iş eldiveni kullanın.
- Biçmeye başlamadan önce bıçağın güvenli bir şekilde sabitlendiğinden ve emniyet koruyucularının takılı olduğundan emin olun.
- Kapalı alanda, motor çalışırken veya motor sıcakken yakıt eklemeyin. Yakıt ikmali sırasında sigara içmeyin.
- Çim biçme makinesini kapalı alanda çalıştırmayın. Çalışan bir motorun egzoz dumanları solunduğunda zehirli olup, boğucu ve dolayısıyla ölümcül olabilir.
- **DİKKAT! Motor çalışırken elinizi veya ayaklarınızı çim biçme makinesinin altına koymayın, bıçak hareket etmektedir.**
- Çimlerinizi yalnızca ışık koşulları iyi olduğunda biçin.
- Koşma. İşinizi bitirme telaşının önünüze geçmesine izin vermeyin; Yapmanız gereken işin türüne uygun bir tempoyu koruyun.
- Çim biçme makinenizi iyi durumda olmadığında kullanmayın. Herhangi bir kusur bulunursa, kullanmadan önce değiştirin veya onarın.

- Çim biçme makinenizi, kesin talimatlar vermeden ve bu kılavuzu okumadan kimsenin kullanmasına izin vermeyin.
- Motor durdurma kolunu (1) bağlamayın veya engellemeyin. 96
- Eğimli bir arazide kesme işlemi yapmanız gerektiğinde, asla yukarıdan aşağıya veya tam tersi yönde değil, çaprazlama ilerleyin. Özellikle yön değiştirirken dikkatli olun.
- Çok dik arazilerde kesme yapmayın.
- Çim biçmediğiniz zamanlarda veya kaldırımdan, araba yolundan veya yoldan geçmeniz gerektiğinde motoru her zaman kapatın.
- Eğer bir engele çarparsanız, motoru durdurun, buji kablosunu çıkarın ve herhangi bir hasar olup olmadığını, özellikle bıçak veya krank milinin eğilip eğilmediğini kontrol edin. Çim biçme makinesini tekrar kullanmadan önce herhangi bir hasarı onarın; Hasar ciddi ise en yakın IBEA bayinize başvurun. Motoru çalıştırdığınızda anormal titreşimler hissederseniz bayinize başvurun.

5570SVL

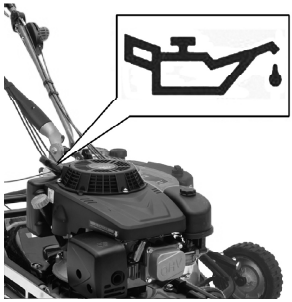


4770SL

3. PARÇALARIN AÇIKLAMASI Maniglia freno motore

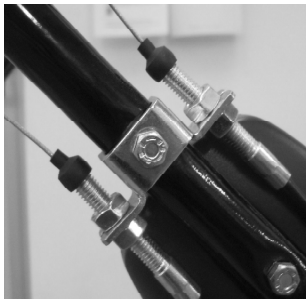
1. Gaz kontrolü
2. Motor
3. Kendiliğinden hareket eden sap
4. Değişken hız kontrolü
5. Gidondan serbest bırakma düğmesi
6. Borulu çerçeve
7. Teker
8. Kesim yüksekliği ayar kontrolü
9. Kesim yüksekliği ayar pedalı
10. Çelik çerçeve
11. Benzin tankı
12. Yağ tankı
13. Yıkama için hızlı bağlantı

4. DEVREYE ALMA



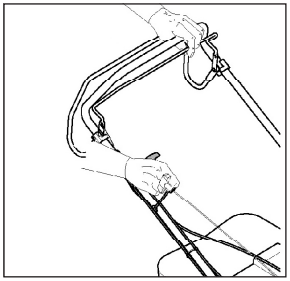
Çim biçme makinesinin motorunda yağ yoktur. Her motorun kullanım ve bakım kılavuzunda bulunan tip ve miktar özelliklerine uygun olarak, özel tanka yağ ekleyin. Yakıt deposu kapağındaki yağ çubuğunu kullanarak seviyenin doğru olup olmadığını kontrol edin.
Daha sonra özel tanktan kurşunsuz benzini ekleyin.

Gidondaki kablo ayarlayıcılarına iki adet 13 numaralı anahtar kullanarak basarak fren kablosunu ve kendinden tahrikli kabloyu ayarlayın. Fren kablosu, kolu (1) çalıştırarak motor üzerindeki mekanizmanın kilidini açabilecek kadar gergin olmalıdır. Kendinden tahrikli kablo, kolun (4) çalıştırılmasıyla çekişin düzgün bir şekilde devreye girmesini sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır. Kabloyu çok fazla sıkarsanız çekiş gücü yerinde kalabilir; Eğer kablo yeteri kadar gergin olmazsa çekiş gücü çim biçme makinesini çekmekte zorluk çekebilir.



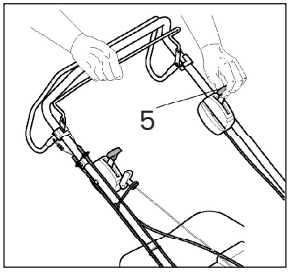
Kolu (1) çekin ve motor çalıştırma ipini gidona getirin, uygun halkaya sabitleyerek kullanım için daha rahat bir konuma getirin.

5. BAŞLATMA VE KULLANIM



Motorda yakıt musluğu varsa, musluğun açık olduğundan emin olun. Gaz kelebeği kumandasını MAX konumuna getirin.
Sol elinizle kolu (1) tutun ve sağ elinizle marş ipini kuvvetlice çekin. Kendiliğinden hareket eden mekanizmayı devreye sokmak için kolu (4) çalıştırın. Emniyet kolunun (1) serbest bırakılmasıyla motor kapanır ve bıçak dönüşü 3 saniye içinde durur.

DİKKAT! Motor çalıştığında bıçak çalışmaya başlar.

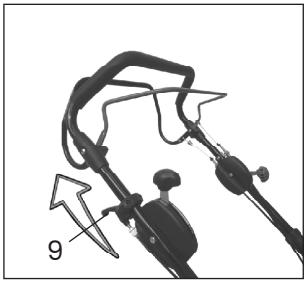


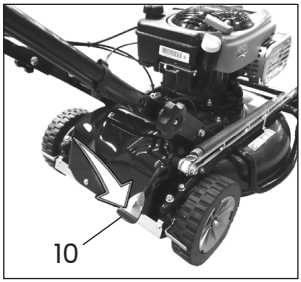
Varyatörlü modellerde, şekilde gösterilen kumanda (5) ile çekiş hızını ayarlamak mümkündür.

DİKKAT! İleri hız varyatör kontrolünü (5) yalnızca motor çalışırken çalıştırın.

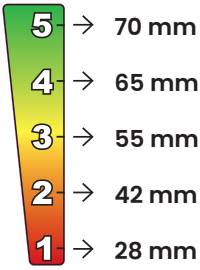
6. KESME YÜKSEKLİĞİ AYARI

Pedal ile merkezi kesim yüksekliği.
Kesme yüksekliğini ayarlamak için serbest bırakma kontrolüne (9) basın ve pedalı (10) kullanarak 5 önceden ayarlanmış konumdan birini seçin.
Kumanda pedala basılmadan çalıştırıldığında maksimum kesme yüksekliğine (pozisyon 5) anında ulaşılır.





KESME YÜKSEKLİĞİ



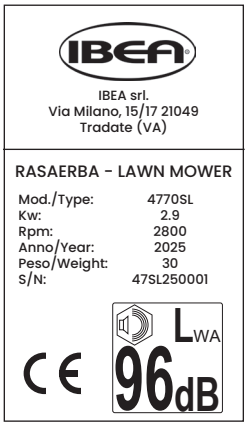
7. KESME İPUÇLARI

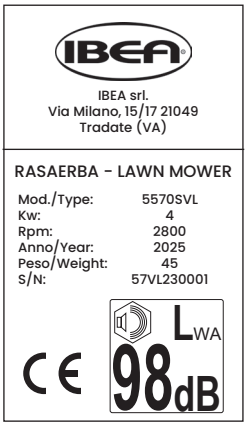
En iyi sonuçlar, çimlerin boyunun üçte birinden fazlasının kesilmemesi durumunda elde edilir. Çimler uzunsa ilk kesim için en yüksek kesim pozisyonunu (pozisyon 5) kullanın. Eğer çimleri daha aşağıdan kesmek istiyorsanız, daha düşük bir kesme pozisyonuyla tekrar üzerinden geçin. Uzun çimleri çok alçaktan keserseniz, biçmek zorlaşır ve kesilen çimler köklü çimlerin üzerine yerleşir; bu da hoş görünmemesinin yanı sıra alttaki çimlerin boğulmasına ve küf ve yosun oluşmasına neden olabilir. En iyi sonucu alabilmek için malçlama işleminin sık sık yapılması ve kesilen kısmın 4 cm'den fazla olmaması gerekir.

8. UYUM ETİKETİ

Uygunluk etiketi, 2000/14/CE yönetmeliğinde gerekli görülen her çim biçme makinesi modelinin temel özelliklerini bildirir.

- üreticinin adı ve adresi
- çim biçme makinesi modeli
- net güç
- Tur sayısı
- Yapım yılı
- toplam ağırlık
- seri numarası
- CE işareti
- maksimum güç seviyesi
- garantili akustik





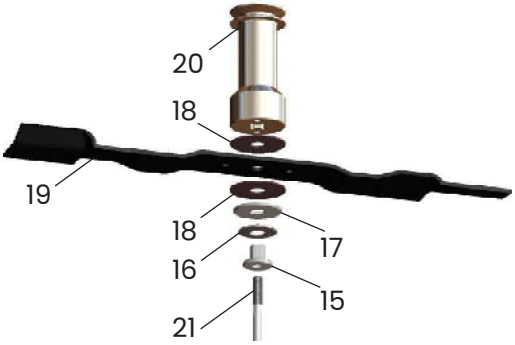
9. BAKIM

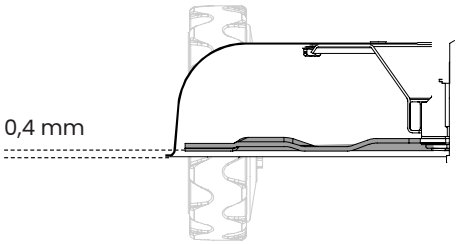
1. Bıçağın ve sabitleme vidasının durumunu, şekilde görüldüğü gibi, sık aralıklarla kontrol edin. Motoru durdurun. Ani ve istenmeyen motor çalışmasını önlemek için buji kablosunu ayırın. Biçme makinesini her zaman yakıt kapağı yukarı bakacak şekilde eğin. Daha iyisi, onu ön tarafa kaldırmaktır. Muayene: Bıçağın keskinliğini ve aşınma derecesini dikkatlice inceleyin. Kum veya diğer maddeler aşınmaya sebep olabileceğinden bıçağı sık sık kontrol etmeniz önerilir. Bıçağın iki ucu aynı yükseklikte olmalı ve bıçağın en alt kısmı gövdenin alt kenarından en az 4 mm yukarıda olmalıdır (bir sonraki sayfadaki şekle bakınız). Her kullanımdan sonra, özel hızlı bağlantı elemanını (14) kullanarak su hortumunu kullanın, suyun akmasını sağlayın ve motoru çalıştırın. Bıçak, gövdenin altındaki suyu santrifüjleyerek, içindeki ot ve toprakları temizler.

Sökme: Bıçağın bir ucunu sıkıca tutun, kesilmeleri önlemek için eldiven giymeniz önerilir, cıvatayı (21) sökün, burcu (15), rondelayı (16), fincan rondelayı (17), bakelit rondelayı (18), bıçağı (19) ve diğer bakelit rondelayı (18) çıkarın. Bu cihaz, bıçağın sert bir engele çarpması durumunda kavrama görevi görür.

Bileme: Kesici kenarları körelmişse ve bıçak iyi durumdaysa, bıçağı bileyin. Bir bileme taşı kullanarak, bu işlemden sonra bıçağın hala dengede olduğundan emin olun, şu şekilde çalıştırın: tornavidayı bıçağın orta deliğine yerleştirin ve bıçağı yatay konuma getirin. Yatay kalırsa bıçak dengede demektir. Değilse alt kısımdaki keskinliği artırın. Dengelenmediği takdirde aşırı titreşimlere sebep olur. Bıçağı, daha önce anlatılan sökme yönünün tersine doğru takarak monte edin. (Sıkma torku = 55 Nm)

2. Çim biçme makinesinin her zaman optimum çalışma koşullarında olmasını sağlamak için tüm somun ve vidaların sıkıldığından emin olun.
3. Çim biçme makinesini deposu benzin doluyken kapalı alanda saklamayın. Açık alanda kullandıktan sonra motorun soğumasını bekleyin.
4. Kayışın durumunu her 30 saatte bir kontrol edin. Eğer belirgin aşınma belirtileri varsa, derhal değiştirin.
5. Taş veya kök gibi yabancı bir cisimle kazara bir darbe aldığınızda, bıçağı ve bıçak tutucu göbeğini dikkatlice inceleyin. Eğer çatlak veya eğilmiş bir bıçak fark ederseniz, bileşeni derhal değiştirin.
6. Çim biçme makinenizin bakımını her mevsim sonunda IBEA bayinize yaptırın. Bu sayede çim biçme makineniz, bir sonraki sezonun başlangıcında mükemmel çalışma düzeninde olacaktır.
7. Onarımlarda orijinal IBEA yedek parçalarının kullanıldığından emin olun; bu, çim biçme makinenizin kalitesini ilk aldığınız zamanki gibi korumanızı sağlayacaktır.
8. Motor bakımı için motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



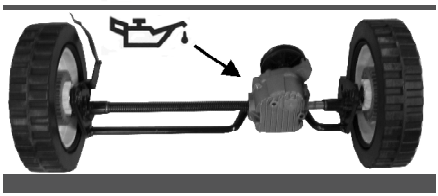


DİKKAT!
Her bakım işleminde motoru durdurmayı ve buji konnektörünü ayırmayı unutmayın.

DİKKAT!
Bıçağın aşırı aşınması derin çatlakların oluşmasına ve bazı parçaların kopmasına yol açabilir, bu da operatör ve çevresindekiler için ciddi tehlike yaratabilir.

Şanzıman yağı değişimi
Varyatörlü 5570SVL modeli için

MOBILFLUID 424 / API GL 4
45 ml = 500 h



Tahliye tapası/ doldurma

10. KIŞ DEPOLAMA

Çim biçme makinenizi sezon sonu depolamaya hazırlamak için aşağıdaki talimatları izleyin. Motor için ise motor üreticisinin kullanım ve bakım kılavuzunda yer alan talimatlara uyun. Buji kablosunu ayırın. Çim biçme makinenizin tüm yüzeylerini iyice temizleyin ve kurumasını bekleyin. Kuru ve dış etkenlerden korunan bir yerde saklayınız.
1. Hızlı su bağlantısı (21) ile gövdeyi yıkayın, hortumla su ekleyin, motoru birkaç dakika çalıştırın, motoru kapatın, gövdenin iç kısmının çim ve topraktan iyice yıkandığını kontrol edin.
2. Depodan benzini çıkarın, karbüratörün içindeki benzini tüketecek şekilde motoru çalıştırın

11. TEKNİK ÖZELLİKLER

Örnek	5570SVL	4770SL
Motor Tipi	Tek Silindirli Benzin - OHV 4T - Hava Soğutmalı	
Motor Markası	Loncin	
Motor Modeli	A200	A166
Yakıt tankı kapasitesi (L)	1.4	1
Yağ tankı kapasitesi (L)	0.5	0.5
Yerinden edilme (cc)	196	166
Başlatmak	Kendiliğinden kurmalı koparma	
İlerlemek	Arkadan itişli kendi kendine hareket eden	
Şanzıman tipi	Varyatör	Tek dişli
Tekerlek tipi	Alüminyum	
Ön tekerlek çapı (mm)	205	
Arka tekerlek çapı (mm)	205	
Hızlı su bağlantısı	Sì	
Kabuk	Metal levha	
Bıçak genişliği (cm)	53	46
Kesme yüksekliği (mm)	3.0-7.0	2.8-7.0
Kesme yüksekliği pozisyonları	5	
Kesim yüksekliği ayarı	Pedalla merkezileştirilmiş	
Hız (Km/h)	2.5 - 3.8	3.5
Ağırlık (kg)	45	30

12. GARANTİ SERTİFİKASI

Bu makine en modern üretim teknikleri kullanılarak tasarlandı ve üretildi.
Üretici firma, ürünlerine satın alma tarihinden itibaren 24 ay garanti verir. Üçüncü şahıslar veya profesyoneller adına yapılan çalışmalarda sürekli mesleki hizmet için kullanılan ürünler için ise garanti süresi satın alma tarihinden itibaren 12 aydır.

GARANTİ KOŞULLARI

1. Üretici firma, malzeme, işçilik veya üretim açısından hatalı olan parçaları ücretsiz olarak değiştirir. IBEA garantisi makinenin değiştirilmesini kapsamaz.
2. Teknik kadro, örgütsel ihtiyaçların izin verdiği süre içerisinde ve her halükarda mümkün olan en kısa sürede müdahale edecektir. Herhangi bir gecikme, tazminat talebine veya garanti süresinin uzatılmasına yol açmayacaktır.
3. Garanti yardımı talebinde bulunmak için yetkili personele, satıcı tarafından damgalanmış, tüm parçaları doldurulmuş ve satın alma tarihini kanıtlayan satın alma faturası veya fişi veya mali açıdan zorunlu kılınan diğer belgeyle birlikte garanti belgesinin gösterilmesi gerekmektedir.
4. Garanti aşağıdaki durumlarda sona erer:

- Açıkça bakım eksikliği
- Ürünün yanlış kullanımı veya kurcalanması
- Uygun olmayan yağlayıcıların veya yakıtların kullanımı
- Orijinal olmayan yedek parça veya aksesuar kullanımı.
- Yetkisiz personel tarafından yapılan müdahaleler

5. Normalde aşınmaya maruz kalan parçalar (kayışlar, contalar, bıçaklar vb.) bariz üretim hataları haricinde garanti kapsamında değiştirilmez.
6. IBEA garantisi, makinelerine monte edilen içten yanmalı motorları garantilemez, çünkü makineye ekli belgelere göre, bunlar üretici firmanın garantisi kapsamındadır.
7. Kargo, taşıma ve işçilik masrafları müşteriye aittir.
8. Taşıma sırasında meydana gelen herhangi bir hasar derhal taşıyıcıya bildirilmelidir, aksi takdirde garanti geçersiz olacaktır.
9. Garanti süresi içerisinde veya sonrasında herhangi bir arıza veya kırılma meydana gelmesi halinde, müşterinin ödemeyi durdurma veya fiyatta herhangi bir indirim yapma hakkı bulunmamaktadır.
10. Üretici, makine arızaları veya kullanımının uzun süre zorunlu olarak durdurulması sonucu kişilere veya eşyalara verilen doğrudan veya dolaylı zararlardan sorumlu değildir.

MODEL	**SATICI**
SERİ NUMARASI	
SATIN ALMA TARİHİ	**ALICI**

13. UYGUNLUK BEYANI

CE Uygunluk Beyanı - 2006/42/EC Direktifine göre		
Aşağıda imzası bulunan, üretici ve teknik dokümantasyonun saklayıcısı	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	
Şu beyanı verir: IBEA markalı, yaya sürücülü ve içten yanmalı motorlu çim biçme makinesi		
Tip:	**5570SVL**	**4770SL**
Motor üreticisi:	Loncin	
Motor modeli:	A200 (Loncin LC1P70F-3)	A166 (Loncin 1P65FE-2)
Güç:	4 kW / 5,4 Cv	2,9 kW / 3,9 Cv
Devir hızı (rpm):	2800 ± 100	
Bıçak genişliği	53 cm	48 cm
Ağırlık	45 Kg	30 Kg
2006/42/EC Direktifine ve aşağıdaki direktiflere tamamen uygundur: 2000/14/EC - Ses emisyonu, 4/09/2002 tarihli ve 262 sayılı Kanun ile uygulanmıştır 2002/44/EC - Titreşim maruziyeti, 19/08/2005 tarihli ve 187 sayılı Kanun ile uygulanmıştır 2014/30/EC - Elektromanyetik uyumluluk, 18/05/2016 tarihli ve 80 sayılı Kanun ile uygulanmıştır 2016/1628 Yönetmeliği - Kirletici emisyonlar		
Yukarıda belirtilen direktiflere uyum için aşağıdaki standartlar kullanılmıştır: UNI EN ISO 5395-1: 2018 | UNI EN ISO 5395-2: 2017 | EN ISO 14982: 2009		
Ölçülen gürültü seviyesi (LwA)	95 dB	93 dB
Garanti edilen gürültü seviyesi (LwA)	98 dB	96 dB
Garanti edilen maksimum titreşim seviyesi (m/s^2)	6,1 m/s^2	5,5 m/s^2
İncelenmiştir:	Bildirimli Kuruluş VERICERT s.r.l. (ON n°1878) via L. Masotti, 5 - 48124 – Fornace Zarattini-Ravenna (RA) – Italia	
CE sertifikası no	1878EA397CT0823 DEL 04.08.2023 Rev. 00	1878EA398CT0823-INT.02 del 29/08/2025 Rev.01
Dosya, aşağıda belirtilen yerde saklanmaktadır:	Active Srl - Via Delmoncello, 12 - 26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY	

Cod. 051149
Rev.03 2/10/2025

Made in Italy

IBEA s.r.l.
Via Milano, 15/17 21049 TRADATE (VA) ITALIA
P.IVA: 01589110194
TEL: 0331-1586940
FAX: 0331-1582268
e-mail: venditeitalia@ibea.it

www.ibea.it